

# Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση</i>	
1999/C 26/01	Πράξη του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1998 περί εγκρίσεως των κανόνων των εφαρμοστέων στα αρχεία ανάλυσης της <b>Europol</b> .....	1
1999/C 26/02	Πράξη του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1998 για την έγκριση κανόνων που αφορούν την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών της <b>Europol</b> .....	10
1999/C 26/03	Πράξη του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1998 για την έγκριση κανόνων που διέπουν την εκ μέρους της <b>Europol</b> λήψη πληροφοριών που προέρχονται από τρίτους .....	17
1999/C 26/04	Πράξη του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1998 για την έγκριση των κανόνων που αφορούν τις εξωτερικές σχέσεις της <b>Europol</b> με τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση .....	19
1999/C 26/05	Απόφαση του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 για τη συμπλήρωση της αντικειμενικής υπόστασης του εγκλήματος της «εμπορίας ανθρώπων» περί του οποίου το παράρτημα της σύμβασης <b>Europol</b> .....	21
1999/C 26/06	Απόφαση του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 με την οποία εξουσιοδοτείται η <b>Europol</b> να αντιμετωπίζει διαπραχθείσες ή δυνάμενες να διαπραχθούν αξιόποινες πράξεις στα πλαίσια τρομοκρατικών δραστηριοτήτων που θίγουν τη ζωή, τη σωματική ακεραιότητα, την ελευθερία των προσώπων ή την περιουσία τους .....	22
1999/C 26/07	Πράξη του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 για την έγκριση του κανονισμού πληρεσιακής κατάστασης του προσωπικού της <b>Europol</b> .....	23
1999/C 26/08	Πράξη του διοικητικού συμβουλίου της <b>Europol</b> της 1ης Οκτωβρίου 1998 για την έγκριση του εσωτερικού του κανονισμού .....	82
1999/C 26/09	Πράξη του διοικητικού συμβουλίου της <b>Europol</b> της 15ης Οκτωβρίου 1998 για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις των αξιωματικών συνδέσμων .....	86
1999/C 26/10	Πράξη του διοικητικού συμβουλίου της <b>Europol</b> της 15ης Οκτωβρίου 1998 για την έγκριση των κανόνων που αφορούν τις εξωτερικές σχέσεις της <b>Europol</b> με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση .....	89

EL

Τιμή: 19,50 EUR

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Νοεμβρίου 1998

περὶ εγκρίσεως των κανόνων των εφαρμοστέων στα αρχεία ανάλυσης της Europol

(1999/C 26/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Euro-pol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,

Λαμβάνοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα, όπως εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης στις 28 Ιανουαρίου 1981·

τη σύσταση αριθ. R(87) 15, της 17ης Σεπτεμβρίου 1987, της επιτροπής των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, για τη χρήση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα·

το σχέδιο κανόνων που υπέβαλλε το διοικητικό συμβούλιο·

ότι το Συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τους εκτελεστικούς κανόνες που αφορούν την επεξεργασία δεδομένων με σκοπό την ανάλυση,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

##### Άρθρο 1

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος εγγράφου:

- α) με τον όρο «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα», νοείται κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί· ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα

μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, βιολογική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·

- β) με τον όρο «αρχείο εργασίας προς ανάλυση», νοείται αρχείο το οποίο έχει ανοιχθεί με σκοπό τη ανάλυση, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της σύμβασης·
- γ) με τον όρο «ανάλυση», νοείται η συγκέντρωση, επεξεργασία ή χρήση των δεδομένων προς υποβοήθηση έρευνας δίωξης του εγκλήματος, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 2 της σύμβασης·
- δ) με τον όρο «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα», «επεξεργασία», νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται, με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή.

##### Άρθρο 2

#### Πεδίο εφαρμογής

Οι κανόνες που ορίζονται στο παρόν κείμενο εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων με σκοπό την ανάλυση, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της σύμβασης Euro-pol.

##### Άρθρο 3

#### Παροχή δεδομένων προς ανάλυση

1. Τα δεδομένα που προσφέρονται ώστε να περιληφθούν σε αρχείο εργασίας προς ανάλυση μπορεί να είναι είτε σε διαρθρωμένη, είτε σε μη διαρθρωμένη μορφή. Το κράτος μέλος που παρέχει τα δεδομένα γνωστοποιεί στην Europol για ποιο σκοπό παρέχονται τα δεδομένα και αν

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

τυχόν υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση, τη διαγραφή ή την καταστροφή τους ή περιορισμοί στην πρόσβαση σε αυτά, γενικής ή ειδικής φύσεως. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να ενημερώσουν σχετικά την Europol σε μεταγενέστερο στάδιο.

Η Europol μεριμνά ώστε τρίτοι που παρέχουν παρόμοια δεδομένα να γνωστοποιούν στην Europol για ποιο σκοπό παρέχονται και αν τυχόν υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση τους.

Αφού παραληφθούν τα δεδομένα, καθορίζεται το συντομότερο δυνατό σε ποιο αρχείο εργασίας μπορούν να ενταχθούν και σε ποιο βαθμό θα ενταχθούν σε αυτό.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol, τα δεδομένα αυτά παραμένουν υπό την ευθύνη του κράτους μέλους που τα παρέσχε και υπόκεινται στην εθνική του νομοθεσία, μέχρι τη στιγμή που θα ενταχθούν σε αρχείο εργασίας προς ανάλυση, χωρίς να θίγονται οι ευθύνες της Europol για τα δεδομένα, οι οποίες εκτίθενται στην παρούσα παράγραφο.

Η Europol οφείλει να εξασφαλίζει ότι πρόσβαση στα δεδομένα έχει μόνο το κράτος μέλος που τα παρέσχε ή ο νομίμως εξουσιοδοτημένος αναλυτής της Europol, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 σημείο 1 της σύμβασης Europol, προς καθορισμό του αν τα δεδομένα μπορούν να ενταχθούν σε αρχείο εργασίας προς ανάλυση.

Αν η Europol, αφού εκτιμήσει τα δεδομένα, έχει λόγους να θεωρεί ότι αυτά δεν είναι ακριβή ή δεν ισχύουν πλέον, ενημερώνει σχετικώς το κράτος μέλος που τα παρέσχε.

3. Δεδομένα τα οποία, αφού εκτιμήθηκαν, δεν επιλέχθηκαν ώστε να περιληφθούν σε αρχείο εργασίας προς ανάλυση, καθώς και αρχεία ή έγγραφα που περιέχουν δεδομένα τα οποία περιλήφθηκαν, παραμένουν υπό την ευθύνη του κράτους μέλους που τα παρέσχε, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol, και υπόκεινται στην εθνική του νομοθεσία, χωρίς να θίγονται οι ευθύνες της Europol για τα δεδομένα, οι οποίες εκτίθενται στην παρούσα παράγραφο.

Η Europol οφείλει να εξασφαλίζει ότι τα προκείμενα δεδομένα, αρχεία ή έγγραφα αποθηκεύονται χωριστά από το αρχείο εργασίας προς ανάλυση και ότι πρόσβαση σ' αυτά έχει μόνο το κράτος μέλος που τα παρέσχε ή ο νομίμως εξουσιοδοτημένος αναλυτής της Europol, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 σημείο 1 της σύμβασης Europol, με σκοπό:

- α) να περιληφθούν αργότερα στο αρχείο εργασίας προς ανάλυση·
- β) να επαληθευθεί αν τα δεδομένα τα οποία ήδη περιλήφθηκαν στο αρχείο προς ανάλυση είναι ακριβή και χρήσιμα·

γ) να επαληθευθεί αν τηρήθηκαν οι προϋποθέσεις που τίθενται από τις παρούσες ρυθμίσεις και από τη σύμβαση Europol.

Τα δεδομένα αυτά μπορούν επίσης να καταστούν διαθέσιμα για την προστασία των συμφερόντων του προσώπου το οποίο αφορούν. Στην περίπτωση αυτή μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με τη συγκατάθεσή του.

Αυτά τα δεδομένα, αρχεία ή έγγραφα πρέπει να επιστραφούν στο κράτος μέλος που τα παρέσχε, να διαγραφούν ή να καταστραφούν, εάν δεν είναι πλέον απαραίτητα για τους ανωτέρω σκοπούς. Μετά το κλείσιμο του αρχείου εργασίας προς ανάλυση, πρέπει να διαγραφούν ή να καταστραφούν οπωσδήποτε.

4. Αν τα δεδομένα, περί των οποίων το παρόν άρθρο, τα έχει παράσχει τρίτος, η Europol είναι υπεύθυνη να εξασφαλίζει ότι επ' αυτών θα εφαρμοσθούν οι αρχές που θεσπίζονται στο παρόν άρθρο, σύμφωνα με τους κανόνες που θέτει το Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol.

#### Άρθρο 4

##### Επεξεργασία δεδομένων

1. Όταν αυτό απαιτείται για την επίτευξη του στόχου του άρθρου 2 της σύμβασης Europol, τα προσωπικά δεδομένα που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 μπορούν να υφίστανται επεξεργασία από την Europol εφόσον είναι κατάλληλα, ακριβή, και σχετικά, χωρίς να είναι υπερβολικά σε σχέση με τον σκοπό του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση στο οποίο περιλαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση ότι δεν αποθηκεύονται για μεγαλύτερο διάστημα από όσο χρειάζεται για τον σκοπό αυτό. Η αναγκαιότητα της αποθήκευσης δεδομένων για τους σκοπούς του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση θα επανεξετάζεται τακτικά σύμφωνα με το άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού και το άρθρο 21 της σύμβασης Europol.

2. Κάθε κράτος μέλος που συμπράττει σε σχέδιο ανάλυσης αποφασίζει, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 της σύμβασης Europol, μέχρι ποιο βαθμού μπορεί να παράσχει τα δεδομένα αυτά.

#### Άρθρο 5

##### Εντολή δημιουργίας αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση

1. Σε κάθε εντολή δημιουργίας αρχείου εργασίας προς ανάλυση, κατά την έννοια του άρθρου 12 της σύμβασης Europol, η Europol διευκρινίζει ποιες από τις κατηγορίες των δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 6 θεωρεί απαραίτητες για τους σκοπούς του εν λόγω αρχείου.

2. Η Europol πρέπει επίσης να διευκρινίζει στην εντολή αυτή κατά πόσον μπορούν να περιληφθούν στο εν λόγω

αρχείο δεδομένα που έχουν σχέση με τη φυλετική καταγωγή, τις θρησκευτικές ή άλλες πεποιθήσεις, τα πολιτικά φρονήματα, τη σεξουαλική ζωή ή την υγεία, στα πλαίσια των κατηγοριών δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 6, και για ποιο λόγο τα δεδομένα αυτά κρίνονται απολύτως απαραίτητα για τους σκοπούς του εν λόγω αρχείου.

Όταν τα προαναφερόμενα δεδομένα αφορούν τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 3 έως 6, πρέπει να παρέχεται ειδική αιτιολόγηση προς τούτο στην εντολή δημιουργίας του αρχείου, η δε επεξεργασία τους επιτρέπεται μόνο κατόπιν ρητής αιτήσεως δύο ή περισσότερων από τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στο σχέδιο εργασιών ανάλυσης. Τα εν λόγω δεδομένα διαγράφονται όταν δεν είναι πλέον απαραίτητα για τους σκοπούς για τους οποίους είχαν εναποθηκευθεί.

3. Για τις αναφερόμενες στο παρόν άρθρο εντολές και τις τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις, απαιτείται έγκριση του διοικητικού συμβουλίου της Europol, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές παρατηρήσεις της κοινής εποπτικής αρχής, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2 της σύμβασης Europol.

#### Άρθρο 6

##### Προσωπικά δεδομένα σε αρχεία εργασίας προς ανάλυση

1. Όταν αποθηκεύονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε αρχεία εργασίας για τη διεξαγωγή αναλύσεων, πρέπει να προστίθεται σημείωση αναφερόμενη στην κατηγορία προσώπων υπό την οποία γίνεται η αποθήκευση.

2. Όσον αφορά τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 σημείο 1 της σύμβασης Europol, μπορεί να πραγματοποιείται επεξεργασία των ακόλουθων τύπων προσωπικών δεδομένων, περιλαμβανομένων των συναφών διοικητικών δεδομένων:

α) Προσωπικά στοιχεία:

1. Σημερινό και παλαιότερο επώνυμο
2. Σημερινό και παλαιότερο όνομα
3. Πατρικό επώνυμο (για τις γυναίκες)
4. Όνομα πατέρα (όταν είναι απαραίτητο για την αναγνώριση της ταυτότητας)
5. Όνομα μητέρας (όταν είναι απαραίτητο για την αναγνώριση της ταυτότητας)
6. Φύλο
7. Ημερομηνία γέννησης
8. Τόπος γέννησης
9. Ιθαγένεια
10. Οικογενειακή κατάσταση
11. Άλλα ονόματα
12. Προσωνυμίες
13. Ψευδώνυμα
14. Σημερινή και παλαιότερη κατοικία ή μόνιμη διαμονή

β) Χαρακτηριστικά εμφάνισης:

1. Σωματική περιγραφή
2. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά (σημάδια/ουλές/τατουάζ κ.λπ.)

γ) Στοιχεία εξακρίβωσης ταυτότητας:

1. Έγγραφα αποδεικτικά ταυτότητας
2. Αριθμός εθνικού δελτίου ταυτότητας/διαβατηρίου
3. Εθνικοί κωδικοί αριθμοί μητρώου, αν υπάρχουν
4. Οπτικές εικονίσεις και άλλες πληροφορίες για την εμφάνιση του προσώπου
5. Αναγνωριστικά στοιχεία που υπάγονται στο πεδίο της τεχνικής/επιστημονικής αστυνομίας, όπως δακτυλικά αποτυπώματα, αποτελέσματα αξιολόγησης του DNA (στο μέτρο που απαιτείται για λόγους αναγνώρισης και χωρίς πληροφορίες που χαρακτηρίζουν την προσωπικότητα), προφίλ φωνής, ομάδα αίματος, οδοντιατρικά στοιχεία

δ) Επάγγελμα και δεξιότητες:

1. Σημερινή απασχόληση και επαγγελματική δραστηριότητα
2. Παλαιότερη απασχόληση και επαγγελματική δραστηριότητα
3. Εκπαίδευση (σχολική/πανεπιστημιακή/επαγγελματική)
4. Επαγγελματικά προσόντα
5. Ικανότητες και άλλες γνώσεις (γλωσσικές/άλλες)

ε) Οικονομικές πληροφορίες:

1. Χρηματοπιστωτικά στοιχεία (τραπεζικοί λογαριασμοί και κωδικοί, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.)
2. Χρηματική περιουσία
3. Μετοχές και άλλα περιουσιακά στοιχεία
4. Ακίνητη περιουσία
5. Σχέσεις με εταιρείες και επιχειρήσεις
6. Τραπεζικές και πιστωτικές επαφές
7. Φορολογική κατάσταση
8. Άλλα στοιχεία για τη διαχείριση των οικονομικών του προσώπου

στ) Πληροφορίες ως προς τη συμπεριφορά:

1. Τρόπος ζωής (ενδεχομένως υπερβολικά πολυτελής) και συνήθειες
2. Μετακινήσεις
3. Μέρη στα οποία συχνάζει
4. Όπλα και άλλα επικίνδυνα όργανα
5. Βαθμός επικινδυνότητας
6. Συγκεκριμένοι κίνδυνοι, όπως πιθανότητα φυγής, χρησιμοποίηση διπλών πρακτόρων, διασυνδέσεις με προσωπικό αστυνομικών κ.λπ. υπηρεσιών
7. Στοιχεία χαρακτήρα με εγκληματολογική σημασία
8. Χρήση ναρκωτικών

- ζ) Πρόσωπα επαφής και συνοδείας: τύπος και φύση των επαφών και της συνοδείας
- η) Χρησιμοποιούμενα μέσα επικοινωνίας, όπως τηλέφωνο (κλασικό/κινητό), φαξ, σύστημα τηλειδιοποίησης, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ταχυδρομικές διευθύνσεις, συνδέσεις **Internet**
- θ) Χρησιμοποιούμενα μεταφορικά μέσα, όπως αυτοκίνητα, σκάφη, αεροπλάνα, και αναγνωριστικά τους στοιχεία (αριθμοί κυκλοφορίας/νηολόγησης)
- ι) Πληροφορίες σχετικά με εγκληματικές δραστηριότητες για τις οποίες είναι αρμόδια η **Europol** σύμφωνα με το άρθρο 2 της σύμβασης **Europol**:
1. Προηγούμενες καταδίκες
  2. Εικαζόμενη συμμετοχή σε εγκληματικές δραστηριότητες
  3. Τρόποι δράσης
  4. Μέσα που χρησιμοποιήθηκαν ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για την προπαρασκευή ή/και τη διάπραξη εγκληματικών πράξεων
  5. Συμμετοχή σε εγκληματικές ομάδες/οργανώσεις και θέση μέσα στην ομάδα/οργάνωση
  6. Κατάσταση και λειτουργία μέσα στην εγκληματική οργάνωση
  7. Γεωγραφική κλίμακα εγκληματικών δραστηριοτήτων
  8. Υλικό που συλλέχθηκε κατά τις έρευνες, όπως μαγνητοσκοπήματα και φωτογραφίες
- ια) Αναφορές σε άλλες βάσεις δεδομένων στις οποίες έχουν καταχωρηθεί προσωπικά στοιχεία:
1. **Europol**
  2. Αστυνομικές/τελωνειακές υπηρεσίες
  3. Άλλοι φορείς επιβολής του νόμου
  4. Διεθνείς οργανισμοί
  5. Δημόσιοι φορείς
  6. Ιδιωτικοί φορείς
- ιβ) Πληροφορίες για νομικά πρόσωπα σχετιζόμενα με τα αναφερόμενα στο στοιχείο ε) ή στο στοιχείο ι):
1. Ονομασία νομικού προσώπου
  2. Τόπος
  3. Τόπος και χρόνος σύστασης
  4. Αριθμός διοικητικού μητρώου
  5. Νομική μορφή
  6. Κεφάλαιο
  7. Τομέας δραστηριότητας
  8. Θυγατρικές εσωτερικού και εξωτερικού
  9. Διοικητικό συμβούλιο
  10. Δεσμοί με τράπεζες

3. Ως πρόσωπα επαφής και συνοδείας που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 σημείο 4 της σύμβασης **Europol**, λογίζονται τα πρόσωπα που έχουν επαφές, εκτός από απλώς τυχαίες, με τα πρόσωπα που αναφέρει η παράγραφος 2, και δη σε βαθμό τέτοιο που να θεμελιώνει την πεποίθηση ότι διαμέσου αυτών μπορούν να αντληθούν πληροφορίες που αφορούν τα πρόσωπα που αναφέρει η παράγραφος 2 και που έχουν σημασία για την ανάλυση, υπό την προϋπόθεση ότι δεν συμπεριλαμβάνονται σε κάποια από τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 ή 4 έως 6.

Όσον αφορά τα πρόσωπα επαφής και συνοδείας, μπορούν να αποθηκεύονται δεδομένα σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανάλογα με τις ανάγκες, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου τους ως προσώπων επαφής και συνοδείας.

Προς τούτο, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

- η σχέση των προσώπων αυτών με τα πρόσωπα της παραγράφου 2 πρέπει να διαπιστώνεται σαφώς όσο το δυνατόν ταχύτερα,
- αν η αναφερόμενη στο δεύτερο εδάφιο πεποίθηση αποδειχθεί αβάσιμη, τα δεδομένα πρέπει να διαγράφονται χωρίς χρονοτριβή,
- αν τα πρόσωπα αυτά είναι ύποπτα αδικημάτων που εμπιπτουν στην αρμοδιότητα της **Europol** σύμφωνα με το άρθρο 2 της σύμβασης **Europol**, ή έχουν καταδικαστεί για τέτοια αδικήματα, ή υπάρχουν σοβαροί λόγοι δυναμί του εθνικού δικαίου να πιστεύεται ότι πρόκειται να διαπράξουν τέτοια αδικήματα, μπορούν να αποθηκεύονται όλες οι κατηγορίες δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 2,
- αν δεν είναι δυνατό να διαπιστωθούν σαφώς τα αναφερόμενα στις προηγούμενες περιπτώσεις, αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν αποφασίζεται η ανάγκη και η έκταση της αποθήκευσης δεδομένων για την περαιτέρω ανάλυση,
- δεν πρέπει να αποθηκεύονται δεδομένα σχετικά με τα πρόσωπα επαφής και συνοδείας των προσώπων επαφής και συνοδείας, εκτός από δεδομένα για το είδος και τη φύση των επαφών και σχέσεών τους με τα πρόσωπα της παραγράφου 2.

4. Όσον αφορά τα πρόσωπα που υπήρξαν θύματα ενός από τα υπό εξέταση αδικήματα ή που υπάρχουν λόγοι να πιστεύεται ότι θα μπορούσαν να είναι θύματα μιας τέτοιας αξιόποινης πράξης όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 σημείο 3 της σύμβασης **Europol**, επιτρέπεται η αποθήκευση δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχεία α) έως γ) και την παράγραφο 3, καθώς και δεδομένων των ακόλουθων κατηγοριών:

- α) πληροφορίες αναγνώρισης των θυμάτων
- β) για ποιούς λόγους κατέστησαν θύματα
- γ) βλάβες (σωματικές/οικονομικές/ψυχολογικές/άλλες)
- δ) εγγύηση της ανωνυμίας

- ε) δυνατότητα παραστάσεως σε ακροαματική διαδικασία·
- στ) πληροφορίες περί εγκλημάτων που παρέχονται εκ μέρους ή διαμέσου των προσώπων αυτών, μεταξύ των οποίων και πληροφορίες για τις σχέσεις τους με άλλα πρόσωπα, εφόσον είναι αναγκαίες για την αναγνώριση των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Εάν αυτό απαιτείται, μπορούν να αποθηκεύονται και άλλα δεδομένα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου τους ως θυμάτων ή δυνητικών θυμάτων.

Τα δεδομένα που δεν χρειάζονται για περαιτέρω ανάλυση διαγράφονται.

5. Όσον αφορά τα πρόσωπα που μπορούν να κλητευθούν ως μάρτυρες σε έρευνες που έχουν σχέση με τα υπό εξέταση εγκλήματα ή με συνακόλουθες ποινικές διώξεις, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 σημείο 2 της σύμβασης *Europol*, επιτρέπεται η αποθήκευση δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχεία α) έως γ) και την παράγραφο 3, καθώς και δεδομένων των ακόλουθων κατηγοριών:

- α) πληροφορίες περί εγκλημάτων παρεχόμενες από τα πρόσωπα αυτά, συμπεριλαμβανομένων και πληροφοριών για τις σχέσεις τους με άλλα πρόσωπα που περιέχονται στο αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση·
- β) εγγύηση της ανωνυμίας·
- γ) εγγύηση προστασίας και εκ μέρους ποίου·
- δ) νέα ταυτότητα·
- ε) δυνατότητα παραστάσεως σε ακροαματική διαδικασία.

Εάν αυτό απαιτείται, μπορούν να αποθηκεύονται και άλλα δεδομένα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου των ανωτέρω ως μαρτύρων.

Τα δεδομένα που δεν χρειάζονται για περαιτέρω ανάλυση διαγράφονται.

6. Όσον αφορά τα πρόσωπα που μπορούν να παράσχουν πληροφορίες για τα υπό εξέταση εγκλήματα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 σημείο 5 της σύμβασης *Europol*, επιτρέπεται η αποθήκευση δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχεία α) έως γ) και την παράγραφο 3, καθώς και δεδομένων των ακόλουθων κατηγοριών:

- α) κωδικοποιημένες λεπτομέρειες προσωπικού χαρακτήρα·
- β) τύπος των παρεχόμενων πληροφοριών·
- γ) εγγύηση της ανωνυμίας·
- δ) εξασφάλιση προστασίας και εκ μέρους ποίου·
- ε) νέα ταυτότητα·
- στ) δυνατότητα παραστάσεως σε ακροαματική διαδικασία·

ζ) αρνητικές εμπειρίες·

η) ανταμοιβή (χρηματική/έξυπηρετήσεις).

Εάν απαιτείται, μπορούν να αποθηκεύονται και άλλα δεδομένα, σύμφωνα με την παράγραφο 2, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστευτεί ότι χρειάζονται για την ανάλυση του ρόλου των ανωτέρω ως πληροφοριοδοτών.

Τα δεδομένα που δεν χρειάζονται για περαιτέρω ανάλυση διαγράφονται.

7. Αν, οποτεδήποτε κατά τη διάρκεια της ανάλυσης, καταστεί σαφές, βάσει σοβαρών και επιβεβαιωτικών ενδείξεων, ότι κάποιο πρόσωπο που περιλαμβάνεται σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση θα έπρεπε, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, να περιληφθεί σε άλλη κατηγορία προσώπων από εκείνη στην οποία είχε αρχικά περιληφθεί, τότε η *Europol* μπορεί να επεξεργάζεται μόνο τα δεδομένα που επιτρέπονται για τα πρόσωπα της νέας αυτής κατηγορίας ενώ όλα τα άλλα δεδομένα πρέπει να διαγραφούν.

Αν από τις παραπάνω ενδείξεις καταδεικνύεται ότι κάποιο πρόσωπο θα έπρεπε να περιληφθεί σε δύο ή περισσότερες κατηγορίες προσώπων σύμφωνα με τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, τότε η *Europol* μπορεί να επεξεργάζεται όλα τα δεδομένα που επιτρέπονται για τα πρόσωπα των κατηγοριών αυτών.

#### Άρθρο 7

#### Χρονικά όρια για την εξέταση και την αποθήκευση

1. Για να αποφασιστεί εάν είναι ακόμη απαραίτητη η αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 6, κατά την έννοια του άρθρου 21 της σύμβασης *Europol*, θα πρέπει το συμφέρον της *Europol* στα πλαίσια της εκτέλεσης των καθηκόντων της να σταθμιστεί προς το έννομο συμφέρον προστασίας του προσώπου, το οποίο αφορούν τα αποθηκευόμενα δεδομένα.

Κάθε χρόνο επανεξετάζεται εάν εξακολουθεί να είναι απαραίτητη η αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση. Ανεξαρτήτως της ετήσιας αυτής αναθεώρησης, επανεξέταση χωρεί και αν προκύψουν περιστάσεις που μπορεί να επιβάλλουν τη διαγραφή ή τη διόρθωση των δεδομένων.

Κατά την επανεξέταση λαμβάνεται υπόψη το κατά πόσον είναι ανάγκη να φυλαχθούν τα δεδομένα υπό το φως της περάτωσης της ανάκρισης σε μια συγκεκριμένη υπόθεση, τυχόν τελεσίδικων δικαστικών αποφάσεων, ιδίως αθωωτικών, τυχόν αποκατάστασης, διαγραφής από το ποινικό μητρώο, αμνηστίας, ενόψει της ηλικίας του περι ού ο λόγος προσώπου ή ειδικών κατηγοριών δεδομένων.

Το αν εξακολουθεί να είναι απαραίτητη η αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, το κρίνουν οι μετέχοντες στην ανάλυση σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 8 της

σύμβασης Europol. Εάν αυτοί δεν συμφωνούν, αποφασίζει το διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 σημείο 7 της σύμβασης Europol.

2. Εάν μια ποινική διαδικασία κατά προσώπων περί των οποίων το άρθρο 6 παράγραφος 2 έχει περατωθεί τελεσίδικα, με δικαστική απόφαση ή κατ' άλλον τρόπο, και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή τρίτο μέρος έχει κοινοποιήσει την απόφαση αυτή στην Europol, η Europol εξετάζει αν τα δεδομένα που καταλαμβάνονται από αυτή την απόφαση θα παραμείνουν αποθηκευμένα, θα τροποποιηθούν ή θα χρησιμοποιηθούν. Εάν το αιτιολογικό της απόφασης ή άλλα στοιχεία θεμελιώνουν την πεποίθηση ότι ο ενδιαφερόμενος δεν διέπραξε την αξιόποινη πράξη ή δεν την διέπραξε παρ' ανόμω, ή εάν το αιτιολογικό της απόφασης αφήνει το ζήτημα αυτό ανοικτό, τα δεδομένα που καταλαμβάνονται από την απόφαση διαγράφονται, εκτός εάν υπάρχει ουσιαστική αιτία να υποτεθεί ότι διατηρούν τη σημασία τους για τους σκοπούς του αρχείου εργασίας προς ανάλυση. Στην περίπτωση αυτή, στα δεδομένα που ήδη περιέχονται στο αρχείο προστίθενται πληροφορίες σχετικά με την απόφαση του δικαστηρίου. Επίσης, αυτά τα δεδομένα μπορούν να υφίστανται επεξεργασία και να φυλάσσονται μόνον με δέοντα σεβασμό του πλαισίου και της έκδοσης της προαναφερθείσας απόφασης, καθώς και των δικαιωμάτων που παρέχει στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

3. Η αποθήκευση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν πρέπει να διαρκεί περισσότερο από τρία έτη. Η προθεσμία αυτή αρχίζει εκ νέου να τρέχει μόλις συμβεί γεγονός που οδηγεί στην αποθήκευση δεδομένων σχετικών με το περί ού ο λόγος πρόσωπο. Εάν, λόγω παράτασης, δεδομένα σχετικά με πρόσωπα όπως αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 3 έως 6 αποθηκεύονται σε αρχείο ανάλυσης περισσότερο από πέντε έτη, ενημερώνεται σχετικά η κοινή εποπτική αρχή.

4. Αν, κατά την αναφερόμενη στο άρθρο 24 της σύμβασης Europol επισκόπηση των δραστηριοτήτων της Europol από την κοινή εποπτική αρχή, διαπιστωθεί ότι φυλάσσονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κατά παράβαση του παρόντος κανονισμού, η κοινή εποπτική αρχή ενημερώνει κατά την κρίση της τον διευθυντή, σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 5 της σύμβασης Europol.

Εάν η κοινή εποπτική αρχή έχει παραπέμψει μια υπόθεση στο διοικητικό συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 5 της σύμβασης Europol, τα σχετικά δεδομένα απαγορεύεται να διαβιβασθούν χωρίς προηγούμενη άδεια του διοικητικού συμβουλίου. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο διευθυντής μπορεί να επιτρέψει τη διαβίβαση των δεδομένων και πριν από την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου όταν αυτό θεωρείται απόλυτα αναγκαίο για τη διασφάλιση των συμφερόντων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών στα πλαίσια του στόχου της Europol, ή για την πρόληψη σοβαρού και επικείμενου κινδύνου. Στις περιπτώσεις αυτές, η έγκριση του διευθυντή καταγράφεται σε έγγραφο, το οποίο διαβιβάζεται στο διοικητικό συμβούλιο και στην κοινή εποπτική αρχή.

## Άρθρο 8

### Συλλογή και καταγραφή των δεδομένων

Τα δεδομένα που έχουν καταχωρηθεί στα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση διαφοροποιούνται ανάλογα με την αξιολόγηση της πηγής και το βαθμό της ακρίβειας ή της αξιοπιστίας των πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 11. Τα δεδομένα που βασίζονται σε γεγονότα διαφοροποιούνται από εκείνα που βασίζονται σε προσωπικές γνώμες ή εκτιμήσεις.

## Άρθρο 9

### Εσωτερική προστασία δεδομένων

Ο διευθυντής της Europol λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση με τους παρόντες κανόνες και με τις άλλες διατάξεις περί προστασίας δεδομένων. Για το σκοπό αυτόν, ο διευθυντής ορίζει ένα πεπειραμένο μέλος του του προσωπικού, το οποίο ως εκ των καθηκόντων του δίδει απευθείας λόγο στον ίδιο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗ

## Άρθρο 10

### Κατηγορίες των αρχείων προς ανάλυση

Τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση είναι:

- γενικού ή στρατηγικού τύπου, εφόσον σκοπός είναι η επεξεργασία σχετικών πληροφοριών για ένα συγκεκριμένο πρόβλημα, ή η ανάπτυξη ή βελτίωση πρωτοβουλιών των αρμόδιων υπηρεσιών που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol, ή
- επιχειρησιακού τύπου, εφόσον ο στόχος είναι η συγκέντρωση πληροφοριών σε σχέση με μία ή περισσότερες από τις εγκληματικές δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 2 της σύμβασης Europol, όσον αφορά μια υπόθεση, ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση, για την έναρξη, βελτίωση ή ολοκλήρωση, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol, διμερών ή πολυμερών ερευνών διεθνούς φύσεως, όταν μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών περιλαμβάνονται δύο ή περισσότερα κράτη μέλη.

## Άρθρο 11

### Αξιολόγηση της πηγής και των πληροφοριών

1. Η πηγή πληροφοριών που προέρχονται από κράτος μέλος αξιολογείται κατά το δυνατόν από το κράτος μέλος που τις παρέχει, σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

- A. Δεν υπάρχει αμφιβολία για τη γνησιότητα, την αξιοπιστία και την εγκυρότητα της πηγής, ή η πληροφορία παρέχεται από πηγή που, κατά το παρελθόν, έχει πάντοτε αποδειχθεί αξιόπιστη.
- B. Πηγή από την οποία έχουν ληφθεί πληροφορίες που έχουν αποδειχθεί αξιόπιστες στις περισσότερες περιπτώσεις.
- Γ. Πηγή από την οποία έχουν ληφθεί πληροφορίες που έχουν αποδειχθεί αναξιόπιστες στις περισσότερες περιπτώσεις.
- Δ. Η αξιοπιστία της πηγής δεν μπορεί να εξακριβωθεί.

2. Οι πληροφορίες που προέρχονται από κράτος μέλος αξιολογούνται κατά το δυνατόν από το κράτος μέλος που τις παρέχει, σύμφωνα με την αξιοπιστία τους, βάσει των εξής κριτηρίων:

1. Πληροφορίες αναμφίβολης ακρίβειας.
2. Πληροφορίες που γνωρίζει προσωπικά η πηγή, αλλά όχι και ο αξιωματούχος που τις διαβιβάζει.
3. Πληροφορίες που δεν γνωρίζει προσωπικά η πηγή αλλά που επιβεβαιώνονται από άλλες πληροφορίες που έχουν ήδη καταγραφεί.
4. Πληροφορίες που δεν γνωρίζει προσωπικά η πηγή και που δεν μπορούν να επιβεβαιωθούν.

3. Εάν η Europol, βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει, καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η αξιολόγηση χρήζει διόρθωσης, ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και προσπαθεί να συμφωνήσει μια τροποποίηση της αξιολόγησης. Η Europol δεν μπορεί να τροποποιήσει την αξιολόγηση χωρίς αυτή τη σύμφωνη γνώμη.

4. Εάν η Europol λαμβάνει δεδομένα ή πληροφορίες από κράτος μέλος χωρίς αξιολόγηση, προσπαθεί κατά το δυνατόν να αξιολογήσει την αξιοπιστία της πηγής ή των πληροφοριών βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει. Για την αξιολόγηση των δεδομένων και των πληροφοριών απαιτείται η συμφωνία του κράτους μέλους που τα παρέχει. Είναι δυνατή επίσης γενική συμφωνία μεταξύ της Europol και του κράτους μέλους για την αξιολόγηση συγκεκριμένων κατηγοριών δεδομένων και συγκεκριμένων πηγών. Οι συμφωνίες αυτές γνωστοποιούνται στο διοικητικό συμβούλιο. Αν κάποια δεδομένα διαβιβάζονται στην Europol βάσει παρόμοιων γενικών συμφωνιών, αυτό σημειώνεται κατά τη διαβίβαση.

Εάν σε μια συγκεκριμένη υπόθεση δεν επιτευχθεί συμφωνία ή εάν δεν υφίσταται γενικής φύσεως συμφωνία, η Europol αξιολογεί τις πληροφορίες ή τα δεδομένα σύμφωνα με τα οριζόμενα στην ανωτέρω παράγραφο 1 σημείο Δ και στην παράγραφο 2 σημείο 4.

5. Εάν η Europol λαμβάνει δεδομένα ή πληροφορίες από τρίτο μέρος, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται ανάλογα.

6. Όταν οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση είναι αποτέλεσμα ανάλυσης, η Europol αξιολογεί τις πληροφορίες αυτές σύμφωνα με το παρόν άρθρο και με τη σύμφωνη γνώμη του κράτους μέλους που συμμετείχε στην ανάλυση.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΡΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣ ΑΝΑΛΥΣΗ

##### Άρθρο 12

##### Δημιουργία των αρχείων

1. Τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση δημιουργούνται με πρωτοβουλία της Europol ή κατ' αίτηση των κρατών μελών από τα οποία προέρχονται τα δεδομένα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 12 της σύμβασης Europol.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol, η κοινή εποπτική αρχή μπορεί να διαβιβάζει γραπτώς τις παρατηρήσεις της στο διοικητικό συμβούλιο. Το διοικητικό συμβούλιο παρέχει στην κοινή εποπτική αρχή προθεσμία δύο μηνών προς τούτο. Αντίγραφο των γραπτών παρατηρήσεων διαβιβάζεται στον διευθυντή της Europol.

Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να καλεί αντιπροσώπους της κοινής εποπτικής αρχής να συμμετέχουν στη συζήτηση σχετικά με τις εντολές δημιουργίας αρχείου δεδομένων προς ανάλυση.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol, ο διευθυντής της Europol πρέπει να αιτιολογεί γραπτώς το επείγον της δημιουργίας αρχείου.

Για το σκοπό αυτό, πρέπει απαραίτητως να ανακοινώνει στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου την ονομασία, το αντικείμενο και τους στόχους του αρχείου, καθώς και κάθε ένδειξη χρήσιμη για την εκτίμηση του επείγοντος.

Οι δραστηριότητες ανάλυσης μπορούν να αρχίσουν αμέσως μετά την έναρξη της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol, αλλά τα αποτελέσματα μπορούν να διαβιβάζονται μόνον εφόσον το διοικητικό συμβούλιο έχει δώσει τη συγκατάθεσή του σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol. Εάν το διοικητικό συμβούλιο δεν έχει δώσει τη συγκατάθεσή του, τα δεδομένα διαγράφονται αμέσως.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο διευθυντής μπορεί να επιτρέψει τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων πριν από την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου, όταν αυτό θεωρείται απόλυτα αναγκαίο για τη διασφάλιση των συμφερόντων των ενδιαφερόμενων κρατών μελών στα πλαίσια του στόχου της Europol ή για την πρόληψη σοβαρού και επικείμενου κινδύνου. Στις περιπτώσεις αυτές, η έγκριση του διευθυντή διατυπώνεται εγγράφως και διαβιβάζεται στο διοικητικό συμβούλιο και στην κοινή εποπτική αρχή.



4. Εάν, στη διάρκεια ανάλυσης, προκύψει η ανάγκη να τροποποιηθεί η εντολή για τη δημιουργία του αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, εφαρμόζονται ανάλογα οι διαδικασίες του άρθρου 12 της σύμβασης **Europol** και του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 13

##### **Διαβίβαση δεδομένων ή πληροφοριών που περιέχονται σε αρχεία εργασίας προς ανάλυση**

Όταν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από αρχεία δεδομένων προς ανάλυση διαβιβάζονται σε κάποιο κράτος μέλος, αυτό καταγράφεται στο οικείο αρχείο.

Η **Europol**, σε συνεργασία με το κράτος μέλος ή τρίτο μέρος που χορηγεί τα δεδομένα, ελέγχει, εφόσον χρειάζεται, την ορθότητά τους και το κατά πόσον συμβιβάζονται προς τη σύμβαση **Europol**, το αργότερο κατά τη στιγμή της διαβίβασής τους. Σε όλες τις διαβιβάσεις πρέπει κατά το δυνατόν να αναφέρονται τόσο οι δικαστικές αποφάσεις, όσο και οι αποφάσεις να μην ασκηθεί δίωξη, τα δε δεδομένα που βασίζονται σε προσωπικές γνώμες ή εκτιμήσεις πρέπει να διασταυρώνονται, σε συνεργασία με το κράτος μέλος ή το τρίτο μέρος που χορηγεί τις πληροφορίες, πριν διαβιβαστούν και να προσδιορίζεται ο βαθμός ακριβείας ή αξιοπιστίας τους.

Το κράτος μέλος αποδέκτης πληροφορεί το κράτος που του διαβίβασε τα δεδομένα, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου, πώς χρησιμοποιήθηκαν τα δεδομένα, καθώς και ποια αποτελέσματα επετεύχθησαν βάσει αυτών, εφόσον αυτό επιτρέπεται από την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους αποδέκτη.

Αν τυχόν υπάρχουν περιορισμοί στη χρησιμοποίηση των δεδομένων δυνάμει του άρθρου 17 της σύμβασης **Europol**, αυτοί πρέπει να καταγράφονται μαζί με τα δεδομένα, οι δε αποδέκτες αποτελεσμάτων αναλύσεων πρέπει να ενημερώνονται σχετικά.

#### Άρθρο 14

##### **Διαδικασίες ελέγχου**

Για να διασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων για την προστασία των δεδομένων που θεσπίζονται στο άρθρο 25 της σύμβασης **Europol**, καταρτίζεται σχέδιο ασφαλείας για την επεξεργασία των δεδομένων από την **Europol**, το οποίο ενημερώνεται συνεχώς, ανάλογα με τις εκτιμήσεις για τον κίνδυνο ασφαλείας της **Europol**. Το σχέδιο ασφαλείας πρέπει να εγκριθεί από το διοικητικό συμβούλιο.

#### Άρθρο 15

##### **Χρήση και αποθήκευση δεδομένων και αποτελεσμάτων αναλύσεων**

1. Όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και τα αποτελέσματα αναλύσεων που διαβιβάζονται από αρχείο

εργασίας προς ανάλυση μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με το σκοπό του αρχείου ή για την καταπολέμηση άλλων σοβαρών μορφών εγκλήματος, τηρουμένων τυχόν περιορισμών στη χρήση που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη βάσει του άρθρου 17 παράγραφος 2 της σύμβασης **Europol**. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 των προκειμένων κανόνων μπορούν να διαβιβάζονται μόνο με τη συμφωνία του κράτους μέλους που τα έχει παράσχει.

2. Μετά το κλείσιμο ενός αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση, όλα τα δεδομένα που περιείχε αποθηκεύονται από την **Europol** σε ξεχωριστό αρχείο, η πρόσβαση στο οποίο επιτρέπεται μόνο για σκοπούς εσωτερικού ή εξωτερικού ελέγχου. Με την επιφύλαξη του άρθρου 21 παράγραφος 5 της σύμβασης **Europol**, τα δεδομένα αυτά φυλάσσονται το πολύ επί τρία έτη μετά το κλείσιμο του αρχείου.

3. Τα αποτελέσματα ενός αρχείου δεδομένων εργασίας προς ανάλυση επιτρέπεται να αποθηκεύονται από την **Europol** υπό ηλεκτρονική μορφή για μια μέγιστη περίοδο τριών ετών μετά το κλείσιμο του οικείου φακέλου, υπό τον όρο ότι αποθηκεύονται σε χωριστό φάκελο και δεν προστίθενται σε αυτά νέα δεδομένα. Μετά την περίοδο αυτή τα αποτελέσματα επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνον υπό μορφή εγγράφου.

4. Προκειμένου να ελεγχθεί το σύννομον των ανακλήσεων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα αρχεία εργασίας με σκοπό την ανάλυση, συντάσσεται αυτομάτως έκθεση για τουλάχιστον μία στις δέκα ανακλήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 16 της σύμβασης **Europol**.

Η έκθεση περιέχει ενιαίο αριθμό αναφοράς, με τον οποίο προσδιορίζεται η ταυτότητα του χρήστη, η ημερομηνία και η ώρα της ανάκλησης και η ταυτότητα του προσώπου, το οποίο αφορούν τα δεδομένα που ευρέθησαν και απεικονίσθηκαν, καθώς και το αρχείο από το οποίο ανακλήθηκαν τα δεδομένα.

Η χρήση και η διαγραφή των εκθέσεων γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 16 δεύτερη πρόταση της σύμβασης **Europol** και με όλες τις ρυθμίσεις που βασίζονται στην τρίτη πρόταση του άρθρου αυτού.

5. Η εντολή για τη δημιουργία αρχείου εργασίας προς ανάλυση μπορεί να προβλέπει ότι πρέπει να συνταχθούν περισσότερες εκθέσεις από όσες ορίζει η παράγραφος 4, ή ότι οι εκθέσεις αυτές πρέπει να περιέχουν περισσότερα στοιχεία από όσα ορίζει η παράγραφος 4, λαμβάνοντας υπόψη τις ρυθμίσεις που βασίζονται στην τρίτη πρόταση του άρθρου 16 της σύμβασης **Europol**.

#### Άρθρο 16

##### **Συνδυασμός αρχείων**

1. Όταν διαπιστώνεται ότι πληροφορίες που περιέχονται σ' ένα αρχείο δεδομένων εργασίας προς ανάλυση μπορούν να έχουν σημασία και για κάποιο άλλο αρχείο, ακολουθούνται οι ακόλουθες διαδικασίες:

- α) όταν προτείνεται πλήρης συνδυασμός των πληροφοριών σε δύο αρχεία, συνιστάται νέο αρχείο, σύμφωνα με το άρθρο 12 της σύμβασης Europol, το οποίο περιέχει όλες τις πληροφορίες των οικείων αρχείων. Η απόφαση να συνδυασθούν τα δύο αρχεία λαμβάνεται από όλους όσους μετέχουν σε αμφότερα τα αρχικά αρχεία. Οι μετέχοντες στο καθένα από τα αρχικά αρχεία αποφασίζουν εάν το αρχείο αυτό πρέπει να κλείσει ή όχι.
- β) αν το σύνολο ή μέρος των πληροφοριών ενός αρχείου έχουν σημασία και για κάποιο άλλο, όσοι μετέχουν στο πρώτο αρχείο αποφασίζουν αν οι πληροφορίες αυτές θα μεταφερθούν στο δεύτερο ή όχι. Αν για τη μεταφορά απαιτείται αλλαγή της εντολής δημιουργίας κάποιου εκ των δύο αυτών αρχείων, δίδεται νέα εντολή για το αρχείο αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 12 της σύμβασης Europol. Οι μετέχοντες στο καθένα από τα αρχικά αρχεία αποφασίζουν επίσης εάν το αρχείο αυτό πρέπει να κλείσει ή όχι.
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στη παράγραφο 1, οι προθεσμίες για την επανεξέταση δεδομένων που μεταφέρονται από ένα αρχείο εργασίας προς ανάλυση σε άλλο δεν επηρεάζονται από τη μεταφορά αυτή.

*Άρθρο 17***Νέα τεχνικά μέσα**

Νέα τεχνικά μέσα επεξεργασίας δεδομένων προς ανάλυση εισάγονται μόνον εφόσον έχουν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η χρησιμοποίησή τους τηρεί τους κανόνες περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εφαρμόζονται στην Europol. Ο διευθυντής της Europol οφείλει να διαβουλευθεί προη-

γουμένως με την κοινή εποπτική αρχή οσάκις η εισαγωγή αυτών των τεχνικών μέσων δημιουργεί προβλήματα στην εφαρμογή αυτών των κανόνων προστασίας των δεδομένων.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 18***Έναρξη ισχύος**

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1999.

Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος τους, οι παρόντες κανόνες θα αξιολογηθούν υπό την επίβλεψη του διοικητικού συμβουλίου.

*Άρθρο 19***Αναθεώρηση των κανόνων**

Τυχόν πρόταση για τροποποίηση των παρόντων κανόνων εξετάζεται από το διοικητικό συμβούλιο με στόχο την έγκρισή της από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της σύμβασης.

Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
B. PRAMMER

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 3ης Νοεμβρίου 1998

για την έγκριση κανόνων που αφορούν την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών της Europol

(1999/C 26/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 1,

το σχέδιο κανόνων που υπέβαλε το διοικητικό συμβούλιο,

Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τους κανόνες περί εμπιστευτικότητας των πληροφοριών που λαμβάνει ή ανταλλάσσει η Europol βάσει της σύμβασης Europol,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

## Άρθρο 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων του παρόντος κανονισμού:

- α) «ως επεξεργασία των πληροφοριών», νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή·
- β) «ως τρίτα μέρη», νοούνται τα τρίτα κράτη ή οργανισμοί όπως αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της σύμβασης·
- γ) «ως επιτροπή ασφάλειας της Europol», νοείται η επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της Europol και περιγράφεται στο άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού·

- δ) «ως συντονιστής ασφάλειας της Europol», νοείται ο αναπληρωτής διευθυντής, στον οποίο ο διευθυντής της Europol — σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 της σύμβασης — αναθέτει, παράλληλα με τα άλλα του καθήκοντα, το έργο του συντονισμού και ελέγχου των θεμάτων ασφάλειας·
- ε) «ως αξιωματικός ασφάλειας της Europol», νοείται ο αξιωματικός της Europol, που διορίζεται από τον διευθυντή της Europol, και ο οποίος είναι υπεύθυνος για τα θέματα ασφάλειας σύμφωνα με το άρθρο 5·
- στ) «ως εγχειρίδιο ασφάλειας», νοείται το εγχειρίδιο για την εφαρμογή των παρόντων κανόνων, το οποίο θα εκπονηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6·
- ζ) «ως βαθμός ασφάλειας», νοείται η διαβάθμιση ασφάλειας της Europol 1, 2, 3 που δίδεται σε έγγραφο του οποίου η επεξεργασία γίνεται από ή μέσω της Europol, όπως προβλέπει το άρθρο 8·
- η) «ως πακέτο ασφάλειας», νοείται ο ειδικός συνδυασμός των εφαρμοστέων μέτρων ασφάλειας στις πληροφορίες οι οποίες υπάγονται στη διαβάθμιση ασφάλειας της Europol, ως ορίζεται στο άρθρο 8·
- θ) «ως βασικός βαθμός προστασίας», νοείται ο βαθμός προστασίας στον οποίο υπάγονται όλες οι πληροφορίες, των οποίων η επεξεργασία γίνεται από ή μέσω της Europol, εκτός των πληροφοριών στις οποίες αναγράφεται ρητά η ένδειξη ή είναι σαφώς αναγνωρίσιμες ως δημόσιες, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1.

## Άρθρο 2

## Πεδίο εφαρμογής

- Οι προκείμενοι κανόνες θεσπίζουν τα μέτρα ασφάλειας που θα εφαρμοσθούν σε όλες τις πληροφορίες, των οποίων η επεξεργασία γίνεται από ή μέσω της Europol εντός των πλαισίων των διαφόρων οργάνων της.
- Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίζουν ότι αυτές οι πληροφορίες θα λαμβάνουν, εντός της επικράτειάς τους, το βαθμό προστασίας, ο οποίος ισοδυναμεί προς το βαθμό προστασίας που παρέχουν τα μέτρα αυτά.
- Η ηλεκτρονική διασύνδεση μεταξύ Europol και των εθνικών μονάδων των κρατών μελών παρέχει βαθμό προστασίας ισοδύναμο με εκείνον που παρέχουν αυτά τα μέτρα. Η επιτροπή ασφάλειας κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα εγκρίνει ομοφώνως την κοινή προδιαγραφή της ηλεκτρονικής διασύνδεσης.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

4. Στο παράρτημα περιέχεται επισκόπηση των βαθμών ασφάλειας Europol, όπως προβλέπονται στο άρθρο 8, και οι αντίστοιχες ενδείξεις που εφαρμόζονται σήμερα από τα κράτη μέλη για τις πληροφορίες που παράγονται στους βαθμούς αυτούς. Όταν ένα κράτος μέλος πληροφορεί τα άλλα κράτη μέλη και την Europol για αλλαγές στις εθνικές διατάξεις περί βαθμών ασφάλειας ή στις αντίστοιχες ενδείξεις, η Europol εκδίδει αναθεωρημένη έκδοση της προαναφερόμενης επισκόπησης. Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, η επιτροπή ασφάλειας της Europol εξετάζει εάν η επισκόπηση είναι ενημερωμένη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

#### Άρθρο 3

#### Επιτροπή ασφάλειας της Europol

1. Ιδρύεται επιτροπή ασφάλειας της Europol, αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της Euro-pol και η οποία συνέρχεται τουλάχιστον άπαξ του έτους.

2. Η επιτροπή ασφάλειας της Europol συμβουλεύει το διοικητικό συμβούλιο και τον διευθυντή της Europol για θέματα που αφορούν την πολιτική ασφάλειας και περιλαμβάνουν την εφαρμογή του εγχειριδίου ασφάλειας.

3. Η επιτροπή ασφάλειας της Europol θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Οι συνεδριάσεις της επιτροπής αυτής προεδρεύονται από τον συντονιστή ασφάλειας.

#### Άρθρο 4

#### Συντονιστής ασφάλειας

1. Ο συντονιστής ασφάλειας ευθύνεται γενικώς για όλα τα θέματα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων και των μέτρων ασφάλειας που ορίζουν οι κανονισμοί αυτοί και το εγχειρίδιο ασφάλειας. Ελέγχει την εφαρμογή των διατάξεων ασφάλειας και ενημερώνει τον διευθυντή σχετικά με όλες τις παραβάσεις των κανόνων αυτών, ο οποίος σε σοβαρές περιπτώσεις ενημερώνει περαιτέρω το διοικητικό συμβούλιο. Εάν κάποια τέτοια παράβαση δύναται να βλάψει τα συμφέροντα κράτους μέλους, αυτό το κράτος μέλος ενημερώνεται επίσης.

2. Ο συντονιστής ασφάλειας λογοδοτεί απευθείας στον διευθυντή της Europol.

#### Άρθρο 5

#### Αξιωματικός ασφάλειας

1. Υπεύθυνος για την πρακτική εφαρμογή των μέτρων ασφάλειας, που προβλέπονται στους προκειμένους κανόνες και το εγχειρίδιο ασφάλειας, είναι ο αξιωματικός ασφάλειας της Europol, ο οποίος λογοδοτεί απ' ευθείας στον συντονιστή ασφάλειας. Τα ειδικά καθήκοντα του αξιωματικού ασφάλειας είναι:

α) η διοίκηση της μονάδας ασφάλειας της Europol·

β) η καθοδήγηση, η βοήθεια και η παροχή συμβουλών στους υπαλλήλους της Europol και στους αξιωματικούς συνδέσμους σχετικά με τα καθήκοντά τους, όπως προβλέπονται στους προκειμένους κανόνες και το εγχειρίδιο ασφάλειας·

γ) η εφαρμογή διατάξεων ασφάλειας, η διερεύνηση των παραβάσεων τέτοιων διατάξεων και η όσο το δυνατόν συντομότερη ενημέρωση του συντονιστή ασφάλειας·

δ) η συνεχής επανεκτίμηση της καταλληλότητας των μέτρων ασφάλειας βάσει εκτίμησης του κινδύνου. Προς το σκοπό αυτόν υποβάλλει έκθεση στον συντονιστή ασφάλειας κατά κανόνα τουλάχιστον μια φορά το μήνα και — σε έκτακτες περιπτώσεις — όποτε κρίνεται απαραίτητο, και προβαίνει σε παρατηρήσεις και συστάσεις·

ε) τα καθήκοντα που του ανατίθενται δυνάμει των προκειμένων κανόνων ή του εγχειριδίου ασφάλειας·

στ) άλλα καθήκοντα που του αναθέτει ο συντονιστής ασφάλειας.

2. Ο αξιωματικός ασφάλειας πρέπει να έχει τον ανώτατο δυνατό βαθμό εξουσιοδότησης για τη διαχείριση διαβατηρίου υλικού (clearance), σύμφωνα με τους κανονισμούς του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοος.

#### Άρθρο 6

#### Εγχειρίδιο ασφάλειας· διαδικασία και περιεχόμενα

1. Το εγχειρίδιο ασφάλειας θεσπίζεται από το διοικητικό συμβούλιο μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ασφάλειας.

2. Στο εγχειρίδιο ασφάλειας περιλαμβάνονται:

α) λεπτομερείς κανόνες για τα μέτρα ασφάλειας με τα οποία προβλέπεται ένας βασικός βαθμός προστασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 των προκειμένων κανόνων, με βάση τα άρθρα 25 και 32 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol και λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 31 παράγραφος 3 της σύμβασης αυτής, προς εφαρμογή στα πλαίσια της οργάνωσης της Europol·

β) λεπτομερείς κανόνες για τα μέτρα ασφάλειας που συνδέονται με τους διάφορους βαθμούς ασφάλειας της Europol και τα αντίστοιχα πακέτα ασφάλειας, όπως αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφοι 2 και 3.

3. Οι τροποποιήσεις του εγχειριδίου ασφάλειας θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 1.

4. Για το ηλεκτρονικό σύστημα της Europol και οποιαδήποτε άλλα ηλεκτρονικά συστήματα χρησιμοποιεί η Euro-pol για την επεξεργασία πληροφοριών που φέρουν ενδείξεις προστασίας, θα θεσπισθεί ένα σύστημα ειδικών απαι-

τήσεων ασφάλειας και θα τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Το σύστημα αυτό πρέπει να συμμορφούται με τις σχετικές διατάξεις του εγχειριδίου ασφάλειας.

#### Άρθρο 7

### Τήρηση των μέτρων ασφάλειας

Τα μέτρα ασφάλειας που προβλέπονται στους προκειμένους κανόνες και στο εγχειρίδιο ασφάλειας τηρούνται από όλους τους υπαλλήλους της Europol και τους αξιωματικούς συνδέσμου, όπως επίσης και από κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο υπέχει ειδική υποχρέωση εχεμύθειας ή απορρήτου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

#### Άρθρο 8

### Βασικός βαθμός προστασίας, βαθμοί ασφάλειας και πακέτα ασφάλειας

1. Όλες οι πληροφορίες που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας στην Europol, εκτός από τις πληροφορίες για τις οποίες αναγράφεται ρητά η ένδειξη ή είναι σαφώς αναγνωρίσιμες ως δημόσιες πληροφορίες, υπάγονται σε ένα βασικό βαθμό προστασίας τόσο μέσα στην οργάνωση της Europol όσο και στα κράτη μέλη. Για τις πληροφορίες οι οποίες υπάγονται μόνο στο βασικό βαθμό προστασίας, δεν απαιτείται ειδική ένδειξη ενός βαθμού ασφάλειας της Europol, αλλά θα χαρακτηρίζονται ως πληροφορίες Europol.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την υπαγωγή στο βασικό βαθμό προστασίας της παραγράφου 1 με μια ποικιλία μέτρων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους εθνικούς κανόνες, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης εχεμύθειας ή τηρήσεως του απορρήτου, του περιορισμού της πρόσβασης στις πληροφορίες στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό, των απαιτήσεων προστασίας των δεδομένων όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και γενικών τεχνικών και διαδικαστικών μέτρων προστασίας της ασφάλειας των πληροφοριών, λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 25 παράγραφος 2 της σύμβασης.

3. Οι πληροφορίες για τις οποίες απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφάλειας υπόκεινται σε διαβάθμιση ασφάλειας της Europol, η οποία επισημαίνεται με ειδική ένδειξη. Οι πληροφορίες λαμβάνουν μια τέτοια διαβάθμιση ασφάλειας μόνον όταν αυτό είναι απολύτως αναγκαίο και μόνον για τον απαραίτητο χρόνο.

4. Οι βαθμοί ασφάλειας Europol αριθμούνται με την ένδειξη «Βαθμός ασφάλειας Europol 1 έως 3»:

**Europol 1:** αυτός ο βαθμός χαρακτηρίζει πληροφορίες των οποίων η άνευ αδείας κοινολόγηση θα προξενούσε σοβαρή βλάβη στα ουσιώδη συμφέροντα της Europol ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

**Europol 2:** αυτός ο βαθμός χαρακτηρίζει πληροφορίες των οποίων η άνευ αδείας κοινολόγηση θα προξενούσε πολύ σοβαρή βλάβη στα ουσιώδη συμφέροντα της Europol ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

**Europol 3:** αυτός ο βαθμός χαρακτηρίζει πληροφορίες των οποίων η άνευ αδείας κοινολόγηση θα προξενούσε εξαιρετικά σοβαρή βλάβη στα ουσιώδη συμφέροντα της Europol ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

Κάθε βαθμός ασφάλειας Europol θα αντιστοιχεί σε συγκεκριμένο πακέτο ασφάλειας εφαρμοστέο στα πλαίσια της οργάνωσης της Europol. Τα πακέτα ασφάλειας παρέχουν διαφορετικούς βαθμούς προστασίας που εξαρτώνται από το περιεχόμενο της πληροφορίας και λαμβάνουν υπόψη την αρνητική επίπτωση που θα έχει η ανεπίτρεπτη πρόσβαση, η διάδοση ή η χρήση της πληροφορίας αυτής, επί των συμφερόντων ενός κράτους μέλους ή της Europol. Οι βαθμοί ασφάλειας Europol 1 έως 3 αντιστοιχούν — ως προς τα εφαρμοστέα μέτρα ασφάλειας — στο μέτρο του δυνατού σε υπάρχοντα διεθνή πρότυπα.

Όταν συλλέγονται πληροφορίες που φέρουν ενδείξεις προστασίας διαφόρων βαθμών, ο ισχύων βαθμός ασφάλειας πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο αυτός της πληροφορίας που φέρει τον υψηλότερο βαθμό ασφάλειας. Εν πάση περιπτώσει, μια ομάδα πληροφοριών μπορεί να λάβει υψηλότερο βαθμό ασφάλειας από αυτόν εκάστου των μερών της.

Οι μεταφράσεις εγγράφων που φέρουν ενδείξεις προστασίας τυγχάνουν της αυτής προστασίας με τα πρωτότυπα.

5. Τα πακέτα ασφάλειας αποτελούνται από διάφορα μέτρα τεχνικής, οργανωτικής ή διοικητικής φύσεως, όπως προβλέπει το εγχειρίδιο ασφάλειας. Επιπλέον δε, περιλαμβάνουν την επιτρεπόμενη χρήση της πληροφορίας, υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 17 της σύμβασης Europol, κυμαινόμενη από την απεριορίστη χρήση μέχρι την απαγόρευση χρήσης χωρίς τη συγκατάθεση του αποστέλλοντος την πληροφορία.

#### Άρθρο 9

### Επιλογή του βαθμού ασφάλειας

1. Το κράτος μέλος που παρέχει πληροφορίες στην Europol είναι υπεύθυνο για την επιλογή του κατάλληλου βαθμού ασφάλειας της πληροφορίας σύμφωνα με το άρθρο 8. Κατά την παροχή της πληροφορίας στην Europol, το κράτος μέλος την χαρακτηρίζει, εφόσον είναι αναγκαίο, με το βαθμό ασφάλειας Europol σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4.

2. Κατά την επιλογή βαθμού ασφάλειας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τη διαβάθμιση της πληροφορίας, σύμφωνα με τις εθνικές τους διατάξεις, όπως επίσης και την ανάγκη διαχειριστικής ευελιξίας που απαιτείται για την ενδεδειγμένη λειτουργία της Europol.

3. Εάν η Europol — βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει — συμπεράνει ότι η επιλογή του βαθμού ασφάλειας απαιτεί τροποποίηση, (π.χ. άρση ή προσθήκη βαθμού ή προσθήκη βαθμού ασφάλειας σε έγγραφο το οποίο μέχρι τώρα υπάγονταν στο βασικό βαθμό ασφάλειας), ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και επιχειρεί την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τον ενδεδειγμένο βαθμό ασφάλειας. Η Europol ούτε προσδιορίζει, ούτε αλλάζει, αίρει ή προσθέτει βαθμό ασφάλειας χωρίς μια τέτοια συμφωνία.

4. Όταν οι πληροφορίες που προέρχονται από την Euro-pol, βασίζονται ή περιλαμβάνουν πληροφορίες που είχαν δοθεί από κάποιο κράτος μέλος, η Europol καθορίζει, σε συμφωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, κατά πόσον ο βασικός βαθμός προστασίας είναι επαρκής ή απαιτείται η εφαρμογή ενός βαθμού ασφάλειας Euro-pol.

5. Όταν οι πληροφορίες προέρχονται από την ίδια την Euro-pol χωρίς να βασίζονται ή να περιλαμβάνουν πληροφορίες που είχαν δώσει κράτη μέλη, η Europol καθορίζει τον κατάλληλο βαθμό ασφάλειας της πληροφορίας, χρησιμοποιώντας κριτήρια που καθορίζει η επιτροπή ασφάλειας. Εφόσον είναι αναγκαίο, η Europol θέτει την κατάλληλη ένδειξη στην εν λόγω πληροφορία.

6. Στις περιπτώσεις όπου οι πληροφορίες αφορούν και τα ουσιώδη συμφέροντα άλλου κράτους μέλους, τα κράτη μέλη και η Europol ζητούν τη γνώμη και του εν λόγω κράτους μέλους για το κατά πόσον πρέπει να δοθεί κάποιος βαθμός ασφάλειας στη συγκεκριμένη πληροφορία και αν ναι, ποιος.

#### Άρθρο 10

##### Τροποποίηση των βαθμών ασφάλειας

1. Ένα κράτος μέλος που παρέσχε την πληροφορία στην Europol μπορεί να ζητήσει οποιαδήποτε στιγμή την τροποποίηση κάθε επιλεγέντος βαθμού ασφάλειας, καθώς και την ενδεχόμενη άρση ή προσθήκη βαθμού. Η Europol υποχρεούται να άρει, τροποποιήσει ή να προσθέσει βαθμό ασφάλειας σύμφωνα με τις επιθυμίες του οικείου κράτους μέλους.

2. Το οικείο κράτος μέλος ζητά, μόλις οι περιστάσεις το επιτρέψουν, την τροποποίηση του βαθμού ασφάλειας σε κάποιον χαμηλότερο, ή και την άρση του.

3. Το κράτος μέλος που παρέχει πληροφορίες στην Europol δύναται να διευκρινίσει τη χρονική περίοδο για την οποία θα ισχύσει η επιλογή βαθμού ασφάλειας, καθώς επίσης και τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις του βαθμού ασφάλειας μετά την πάροδο αυτής της περιόδου.

4. Όταν η επιλογή του βασικού βαθμού προστασίας καθορίστηκε από την Europol σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4, τροποποίηση του βασικού βαθμού προστασίας ή ασφάλειας πραγματοποιείται μόνον από την Euro-pol σε συμφωνία με το οικείο κράτος μέλος.

5. Όταν η επιλογή του βαθμού ασφάλειας είχε γίνει από την Europol σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5, η Europol δύναται να τροποποιήσει ή να άρει το βαθμό ασφάλειας όποτε το θεωρήσει αναγκαίο.

6. Όταν οι πληροφορίες των οποίων ο βαθμός ασφάλειας τροποποιείται, σύμφωνα με το παρόν άρθρο έχουν ήδη διατεθεί σε άλλα κράτη μέλη, τότε η Europol είναι υποχρεωμένη να ενημερώσει τους αποδέκτες για την τροποποίηση του βαθμού ασφάλειας.

#### Άρθρο 11

##### Επεξεργασία, πρόσβαση και άδεια πρόσβασης σε διαβαθμισμένο υλικό

1. Πρόσβαση στις πληροφορίες και κατοχή τους εντός της οργάνωσης της Europol, έχουν μόνο τα πρόσωπα τα οποία λόγω των καθηκόντων ή των υποχρεώσεών τους πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να χειρίζονται αυτές τις πληροφορίες. Τα πρόσωπα στα οποία έχει ανατεθεί η επεξεργασία πληροφοριών πρέπει να έχουν λάβει την απαραίτητη άδεια πρόσβασης στο διαβαθμισμένο υλικό (security clearance) και να παρακολουθήσουν ειδική εκπαίδευση.

2. Όλα τα πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες υποκειμένες σε διαβάθμιση ασφάλειας εκ μέρους της Europol, λαμβάνουν την ενδεδειγμένη άδεια πρόσβασης στο διαβαθμισμένο υλικό, σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 2 της σύμβασης Euro-pol και το εγχειρίδιο ασφάλειας. Ο συντονιστής ασφάλειας παρέχει, μετά από πρόταση του αξιωματικού ασφάλειας, τηρουμένου του εγχειριδίου ασφάλειας, άδεια σε εκείνα τα πρόσωπα που έχουν λάβει την ενδεδειγμένη εθνική άδεια πρόσβασης, τα οποία, λόγω των καθηκόντων ή των υποχρεώσεών τους πρέπει να λάβουν γνώση διαβαθμισμένων πληροφοριών της Euro-pol. Ο διευθυντής ασφάλειας είναι επίσης υπεύθυνος για την εφαρμογή της παραγράφου 3.

3. Ουδείς έχει πρόσβαση σε πληροφορίες υποκειμένες σε βαθμό ασφάλειας χωρίς να έχει λάβει την ενδεδειγμένη άδεια. Κατ' εξαίρεση όμως, ο συντονιστής ασφάλειας μπορεί, αφού ζητήσει τη γνώμη του αξιωματικού ασφάλειας, να δώσει ειδική και περιορισμένη άδεια σε πρόσωπα με άδεια πρόσβασης στο βαθμό 1 ή 2 για πρόσβαση σε

συγκεκριμένη πληροφορία υψηλότερου βαθμού, εάν, λόγω των καθηκόντων ή υποχρεώσεών τους, σε ειδική περίπτωση, χρειάζονται να λάβουν γνώση πληροφορίας που φέρει υψηλότερο βαθμό ασφάλειας Europol.

4. Ωστόσο, αυτή η άδεια δεν δίδεται όταν το κράτος μέλος, κατά την παροχή της οικείας πληροφορίας, προσδιόρισε ότι ο συντονιστής ασφάλειας δεν θα κάνει χρήση της ευχέρειας που του παρέχει η παράγραφος 3, σχετικά μ' αυτήν την πληροφορία.

#### Άρθρο 12

#### Τρίτα μέρη

Κατά τη σύναψη συμφωνιών περί απορρήτου με τρίτα μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6 της σύμβασης Europol, ή συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 42 αυτής, η Europol θα λαμβάνει υπόψη τις αρχές που θεσπίζονται από τους προκειμένους κανόνες και το εγχειρίδιο ασφάλειας, οι οποίες πρέπει να εφαρμόζονται αντίστοιχα στις πληροφορίες που ανταλλάσσονται με αυτά τα τρίτα μέρη.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 13

#### Έναρξη ισχύος

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1999.

#### Άρθρο 14

#### Αναθεώρηση των κανόνων

Οι οσδήποτε προτάσεις για την τροποποίηση των προκειμένων κανόνων εξετάζονται από το διοικητικό συμβούλιο προκειμένου να εγκριθούν από το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 31 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol.

Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. PRAMMER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Πίνακας ισοδυναμίας των εθνικών διαβαθμίσεων ασφάλειας προς τις αντίστοιχες διαβαθμίσεις Europol

Ο κατωτέρω πίνακας είναι ενδεικτικός· η υποχρέωση των κρατών μελών είναι μάλλον να παράσχουν ισοδύναμο βαθμό προστασίας προς εκείνον που προβλέπει η Europol, και όχι να προσδώσουν ειδική ένδειξη.

Χώρα	Διαβαθμίσεις Europol		
	Europol 1	Europol 2	Europol 3
Βέλγιο <sup>(1)</sup>	— Diffusion restreinte — Confidential	Secret	Très secret
Δανία <sup>(2)</sup>	Confidential	Secret	Top Secret
Γερμανία <sup>(3)</sup>	VS Nur für den Dienstgebrauch	VS Vertraulich	VS Geheim
Ελλάδα	Confidential (Εμπιστευτικό)	Secret (Απόρρητο)	Top Secret (Άκρως απόρρητο)
Ισπανία	Confidencial	Reservado	Secreto
Γαλλία	Confidentiel (Défense)	Secret (Défense)	Secret (Défense)
Ιρλανδία	Confidential	Secret	Top Secret
Ιταλία	— Diffusione ristretta — Confidenziale	Segreto	Molto segreto
Λουξεμβούργο <sup>(4)</sup>	— Diffusion restreinte — Confidential	Secret	Très secret
Κάτω Χώρες <sup>(5)</sup>			
Αυστρία	Η αυστριακή αντιπροσωπεία θα παρουσιάσει κείμενο σύντομα.		
Πορτογαλία	Reservado	Confidencial	— Secreto — Muito secreto
Φινλανδία	Salassapidettävä (= to be kept secret)	Salassapidettävä (= to be kept secret)	Salassapidettävä (= to be kept secret)
Σουηδία	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ηνωμένο Βασίλειο	Confidential	Secret	Top Secret

<sup>(1)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στο Βέλγιο. Ενδεχομένως γίνεται χρήση της διαβάθμισης NATO.

<sup>(2)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στη Δανία. Ενδεχομένως γίνεται χρήση της διαβάθμισης NATO.

<sup>(3)</sup> Για τα μέτρα ασφαλείας της Europol ως προς τους διάφορους βαθμούς ασφάλειας, οι ανωτέρω γερμανικές διαβαθμίσεις θεωρείται ότι αντιστοιχούν προς τους βαθμούς ασφάλειας Europol κατ' άρθρο 8 παράγραφος 4 των κανόνων περί εμπιστευτικότητας, σύμφωνα με την υποχρέωση των κρατών μελών, κατ' άρθρο 31 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol, να προβλέψουν έλεγχο ασφάλειας των υπηκόων τους που έχουν αναλάβει, εκ μέρους της Europol, μια ευαίσθητη δραστηριότητα που θα εκτελεσθεί βάσει της εθνικής τους νομοθεσίας.

<sup>(4)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στο Λουξεμβούργο. Ενδεχομένως γίνεται χρήση της διαβάθμισης NATO.

<sup>(5)</sup> Οι πληροφορίες που χρησιμοποιεί η αστυνομία σπάνια διαβαθμίζονται στις Κάτω Χώρες. Ενδεχομένως γίνεται χρήση των ενδείξεων για τη χρήση 00, 01 και II χρησιμοποιούνται.



**ΣΗΜΕΙΩΜΑ**

Όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4, η Europol θα επανεξετάσει την επισκόπηση εάν της κοινοποιηθούν αλλαγές των εθνικών διατάξεων. Τουλάχιστον άπαξ κατ' έτος, η επιτροπή ασφάλειας της Europol θα εξετάζει κατά πόσον η επισκόπηση είναι ενημερωμένη. Ενδεχόμενες δυσχέρειες στην εφαρμογή της ισοτιμίας των βαθμών προστασίας θα συζητούνται μεταξύ των κρατών μελών και της Europol ή συλλογικά από την επιτροπή ασφάλειας. Κατ' αναλογία, η επιτροπή ασφάλειας θα μελετά τις επιπτώσεις επί του πίνακος των οιονδήποτε τροποποιήσεων των πακέτων ασφάλειας της Europol, όπως προβλέπεται στο εγχειρίδιο ασφάλειας.

---

## ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Νοεμβρίου 1998

για την έγκριση κανόνων που διέπουν την εκ μέρους της **Europol** λήψη πληροφοριών που προέρχονται από τρίτους

(1999/C 26/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη του τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Euro-pol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

Αφού έλαβε τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου,

Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως κανόνες, επιπλέον των διατάξεων της σύμβασης που αφορούν τη λήψη, εκ μέρους της **Europol**, πληροφοριών που προέρχονται από τρίτα κράτη και τρίτους οργανισμούς, οι οποίοι πρέπει να τηρούνται από την **Europol** επί του προκειμένου θέματος,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

*Άρθρο 1***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων:

- α) ως «τρίτα, κράτη», νοούνται τα κράτη που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 σημείο 4 της σύμβασης·
- β) ως «τρίτοι οργανισμοί», νοούνται οι οργανισμοί που αναφέρει το άρθρο 10 παράγραφος 4 σημεία 1 έως 3 και 5 έως 7 της σύμβασης·
- γ) ως «οργανισμοί που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση», νοούνται οι οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 σημεία 1 έως 3 της σύμβασης·
- δ) ως «οργανισμοί που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση», νοούνται οι οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 σημεία 5 έως 7 της σύμβασης·
- ε) ο όρος «συμφωνία» νοείται ως συμφωνία συναφθείσα προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζει το άρθρο 2 της σύμβασης·
- στ) ως «πληροφορίες», νοούνται τόσο τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όσο και τα μη προσωπικού χαρακτήρα·
- ζ) ως «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα», νοείται κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακρι-

βωθεί· ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιορισθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, βιολογική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·

- η) ως «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα», νοείται κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η τροποποίηση, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, καθώς και το κλείδωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή.

*Άρθρο 2***Συμφωνίες**

1. Η **Europol** μπορεί να συνάπτει συμφωνίες με τρίτα κράτη και τρίτους οργανισμούς ώστε να λαμβάνει πληροφορίες.
2. Το Συμβούλιο καθορίζει με ποια τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να γίνουν διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών. Η απόφαση αυτή λαμβάνεται ομόφωνα.
3. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να καθορίζει με ποιους οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να γίνουν διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών.
4. Ο διευθυντής της **Europol**, μετά από διαβούλευση με το διοικητικό συμβούλιο και μετά από ομόφωνη άδεια του Συμβουλίου, αρχίζει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών με τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η συμφωνία μπορεί να συναφθεί μόνον μετά την ομόφωνη έγκριση του Συμβουλίου και αφού ληφθεί μέσω του διοικητικού συμβουλίου η γνώμη της κοινής εποπτικής αρχής όσον αφορά την παραλαβή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
5. Ο διευθυντής της **Europol**, μετά από άδεια του διοικητικού συμβουλίου, αρχίζει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η συμφωνία μπορεί να συναφθεί μόνον μετά την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου, και αφού ληφθεί η γνώμη της κοινής εποπτικής αρχής όσον αφορά την παραλαβή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

*Άρθρο 3***Αξιολόγηση της πηγής και των πληροφοριών**

1. Προκειμένου να μπορέσει να αξιολογήσει την αξιοπιστία των πληροφοριών και της πηγής τους, η Europol ζητά από το τρίτο κράτος ή τον τρίτο οργανισμό να αξιολογήσει κατά το δυνατόν τις πληροφορίες και την πηγή τους, σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 11 των κανόνων που εφαρμόζονται στα αρχεία δεδομένων προς ανάλυση.
2. Αν δεν υπάρξει αξιολόγηση, η Europol προσπαθεί κατά το δυνατόν να αξιολογήσει την αξιοπιστία της πηγής ή των πληροφοριών βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει, σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 11 των κανόνων που εφαρμόζονται στα αρχεία δεδομένων προς ανάλυση.
3. Η Europol και ένα τρίτο κράτος ή τρίτος οργανισμός μπορούν να συμφωνήσουν κατά γενικό τρόπο για την αξιολόγηση συγκεκριμένων κατηγοριών πληροφοριών και συγκεκριμένων πηγών, σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 11 των κανόνων που εφαρμόζονται στα αρχεία δεδομένων προς ανάλυση.

*Άρθρο 4***Διόρθωση και διαγραφή των πληροφοριών**

1. Με συμφωνία ορίζεται ότι τα τρίτα κράτη ή οι τρίτοι οργανισμοί, όταν διορθώνουν ή διαγράφουν τις πληροφορίες που διαβίβασαν στην Europol, την ενημερώνουν.
2. Όταν τρίτο κράτος ή τρίτος οργανισμός ενημερώνει την Europol ότι διόρθωσε ή διέγραψε μια πληροφορία που της διαβίβασε, η Europol διορθώνει ή διαγράφει την πληροφορία αναλόγως. Η Europol δεν διαγράφει πληροφορίες εφόσον υπάρχει περαιτέρω ανάγκη να γίνει επεξεργασία της πληροφορίας για τους σκοπούς του αρχείου δεδομένων προς ανάλυση ή, σε περίπτωση που η πληροφορία είναι αποθηκευμένη σε άλλο αρχείο δεδομένων της Europol, εάν

η Europol εξακολουθεί να ενδιαφέρεται γι' αυτήν, βάσει πληροφοριών ευρύτερων από εκείνες που κατέχει το τρίτο κράτος ή ο τρίτος οργανισμός που τις διαβίβασε. Η Europol ενημερώνει το τρίτο κράτος ή τον τρίτο οργανισμό ότι διατηρεί αποθηκευμένη την πληροφορία.

3. Αν η Europol έχει λόγους να θεωρεί ότι οι πληροφορίες που της διαβιβάστηκαν δεν είναι ακριβείς ή δεν ισχύουν πλέον, ενημερώνει σχετικώς το τρίτο κράτος ή τον τρίτο οργανισμό που τις παρέσχε και ζητά από το τρίτο κράτος ή τον τρίτο οργανισμό να της γνωστοποιήσει τη θέση του. Εάν η Europol διορθώσει ή διαγράψει την πληροφορία σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 και το άρθρο 22 της σύμβασης, ενημερώνει το τρίτο κράτος ή τον τρίτο οργανισμό για τη διαγραφή ή τη διόρθωση.
4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 20 της σύμβασης, οι πληροφορίες για τις οποίες είναι πρόδηλο ότι έχουν συλλεχθεί από τρίτο κράτος με τρόπο που αποτελεί κατάφωρη παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου δεν αποθηκεύονται στο σύστημα πληροφοριών της Europol ή στα αρχεία προς ανάλυση.
5. Με συμφωνία ορίζεται ότι τα τρίτα κράτη ή οι τρίτοι οργανισμοί ενημερώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την Europol όταν έχουν λόγους να θεωρούν ότι οι πληροφορίες που της διαβίβασαν δεν είναι ακριβείς ή δεν ισχύουν πλέον.

*Άρθρο 5***Έναρξη ισχύος**

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
B. PRAMMER

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 3ης Νοεμβρίου 1998

για την έγκριση των κανόνων που αφορούν τις εξωτερικές σχέσεις της Europol με τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση

(1999/C 26/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

**Συμφωνίες**

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 42 παράγραφος 2,

τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου,

Εκτιμώντας ότι το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τους κανόνες περί των εξωτερικών σχέσεων της Europol με τα τρίτα κράτη και τους οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση·

Έχοντας υπόψη τη δήλωσή του κατά την υπογραφή σχετικά με το άρθρο 42 της σύμβασης, κατά την οποία η Europol καλείται να συνάψει κατά προτεραιότητα σχέσεις με τους αρμόδιους φορείς των κρατών με τα οποία οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα κράτη μέλη τους έχουν καθιερώσει διαρθρωμένο διάλογο,

1. Η Europol μπορεί να συνάπτει συμφωνίες με τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Το Συμβούλιο καθορίζει με ομοφωνία με ποια τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να γίνονται διαπραγματεύσεις για συμφωνίες.

3. Ο διευθυντής της Europol, αφού προηγουμένως συμβουλευθεί το διοικητικό Συμβούλιο και εξουσιοδοτηθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αρχίζει διαπραγματεύσεις για σύναψη συμφωνίας. Όταν λαμβάνει αποφάσεις για τις εξουσιοδοτήσεις, το Συμβούλιο μπορεί να επιβάλλει όρους. Η συμφωνία μπορεί να συναφθεί μόνο μετά την ομόφωνη έγκρισή της από το Συμβούλιο.

Άρθρο 3

**Αξιωματικοί σύνδεσμοι**

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

Άρθρο 1

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων:

- α) η φράση «τρίτα κράτη», δηλώνει τα κράτη που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 σημείο 4 της σύμβασης Europol·
- β) η φράση «οργανισμοί που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση», δηλώνει τους οργανισμούς που αναφέρει το άρθρο 10 παράγραφος 4 σημεία 5 έως 7 της σύμβασης Europol·
- γ) ο όρος «συμφωνία», δηλώνει ομοφωνία συναφθείσα προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που ορίζει το άρθρο 2 της σύμβασης Europol·
- δ) ως «προσωπικό της Europol», νοείται ο διευθυντής, οι αναπληρωματικοί διευθυντές και οι υπάλληλοι της Europol, που αναφέρονται στο άρθρο 30 της σύμβασης Europol.

Άρθρο 4

**Αποστολές υπαλλήλων της Europol και υποδοχή ανώτατων υπαλλήλων**

1. Ο διευθυντής της Europol αναφέρει εκ των προτέρων στον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου τις αποστολές υπαλλήλων της Europol σε τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις επισκέψεις ανώτατων υπαλλήλων τρίτου κράτους ή οργανισμού που δεν συνδέεται με την Ευρωπαϊκή Ένωση στην Europol.

2. Σε περίπτωση που συνάπτεται συμφωνία, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ότι οι αποστολές υπαλλήλων της Europol στα αντίστοιχα τρίτα κράτη ή οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν απαιτείται να αναφέρονται εκ των προτέρων.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

3. Αποστολές υπαλλήλων της Europol σε τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση και επισκέψεις στην Europol ανώτατων υπαλλήλων τρίτου κράτους ή οργανισμού που δεν συνδέεται με την Ευρωπαϊκή Ένωση, όταν δεν έχει συναφθεί σχετική συμφωνία, πραγματοποιούνται μόνο μετά από προηγούμενη εξουσιοδότηση του προέδρου του διοικητικού συμβουλίου.

#### Άρθρο 5

##### Τακτικές συνεδριάσεις

1. Ο διευθυντής της Europol, κατόπιν ομόφωνης εγκρίσεως του διοικητικού συμβουλίου, μπορεί να καθιερώσει τακτικές συνεδριάσεις με τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Σε περίπτωση συμφωνίας που προβλέπει τακτικές συνεδριάσεις, δεν απαιτείται πλέον έγκριση του διοικητικού συμβουλίου.

#### Άρθρο 6

##### Ενημέρωση του διοικητικού συμβουλίου και του Συμβουλίου

Ο διευθυντής της Europol αναφέρει τακτικά στο διοικητικό συμβούλιο και στο Συμβούλιο, σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις της Europol με τρίτα κράτη και οργανισμούς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι σχέσεις αυτές καλύπτονται στη γενική έκθεση για τις δραστηριότητες της Europol (άρθρο 28 παράγραφος 10 της σύμβασης Europol).

#### Άρθρο 7

##### Προνόμια και ασυλίες

Η συμφωνία με τρίτο κράτος μπορεί να προβλέπει τα προνόμια και τις ασυλίες που τυχόν απαιτούνται για την Europol, τους υπαλλήλους της Europol και τους αξιωματικούς συνδέσμου που αποστέλλει η Europol.

#### Άρθρο 8

##### Αντάλλαγή πληροφοριών

1. Οι προκείμενοι κανόνες δεν θίγουν τους κανόνες που αφορούν τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Europol προς τρίτα κράτη και τρίτους οργανισμούς, τους κανόνες για την προστασία του απορρήτου των κανόνων πληροφοριών της Europol και τους κανόνες που αφορούν την λήψη από την Europol πληροφοριών από τρίτους.

2. α) Προκειμένου να εκπληρώσει τους στόχους του άρθρου 2 της σύμβασης, η Europol μπορεί να διαβιβάζει σε τρίτα κράτη και οργανισμούς μη συνδεδεμένους με την Ευρωπαϊκή Ένωση δεδομένα Europol μη προσωπικού χαρακτήρα που υπάγονται στο βασικό επίπεδο προστασίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 των κανόνων πληροφοριών της Europol:

- εάν έχει συναφθεί σχετική συμφωνία υπό τους όρους του άρθρου 2 της πράξης αυτής,
- κατ' εξαίρεση, όταν ο διευθυντής της Europol θεωρεί αυτή τη διαβίβαση απολύτως απαραίτητη για τη διασφάλιση των θεμελιωδών συμφερόντων των κρατών μελών ή για την πρόληψη επικείμενου κινδύνου εγκληματικής ενέργειας.

β) Για τη διαβίβαση δεδομένων μη προσωπικού χαρακτήρα διαβαθμισμένων Europol 1, 2 ή 3, απαιτείται συμφωνία. Η συμφωνία αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τους κανόνες για την προστασία του απορρήτου των κανόνων πληροφοριών της Europol.

#### Άρθρο 9

##### Έναρξη ισχύος

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την επομένη της έγκρισής τους από το Συμβούλιο.

Βρυξέλλες, 3 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
B. PRAMMER

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 3ης Δεκεμβρίου 1998****για τη συμπλήρωση της αντιμεινενικής υπόστασης του εγκλήματος της «εμπορίας ανθρώπων»  
περί του οποίου το παράρτημα της σύμβασης Europol**

(1999/C 26/05)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 3,

Υπενθυμίζοντας τη συμφωνία στα πλαίσια του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1997 να συμπληρωθεί η αντιμεινενική υπόσταση του εγκλήματος της «εμπορίας ανθρώπων» περί του οποίου το παράρτημα της σύμβασης Europol,

Μετά τη συζήτηση του θέματος στο διοικητικό συμβούλιο της Europol,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Ο ορισμός της αντιμεινενικής υπόστασης του εγκλήματος της «εμπορίας ανθρώπων» στο παράρτημα της σύμβασης Europol, συμπληρώνεται ως εξής:

«— “εμπορία ανθρώπων”, η υπαγωγή προσώπου στην πραγματική και παράνομη εξουσία άλλων προσώπων, διά χρήσεως βίας ή απειλής, διά καταχρήσεως σχέσεως εξαρτήσεως ή διά δόλου, με σκοπό ιδίως την εκμετάλλευση της πορνείας, άλλες μορφές γενετήσιας εκμετάλλευσης και βίας κατ’ ανηλίκων ή την εμπορία έκθετων παιδιών. Στις εν λόγω μορφές εκμετάλλευσης συγκαταλέγεται και η παραγωγή, η πώληση ή η κατ’ άλλο τρόπο διανομή πορνογραφικού υλικού στο οποίο εικονίζονται παιδιά.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 3ης Δεκεμβρίου 1998

με την οποία εξουσιοδοτείται η Europol να αντιμετωπίζει διαπραχθείσες ή δυνάμενες να διαπραχθούν αξιόποινες πράξεις στα πλαίσια τρομοκρατικών δραστηριοτήτων που θίγουν τη ζωή, τη σωματική ακεραιότητα, την ελευθερία των προσώπων ή την περιουσία τους

(1999/C 26/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

τη συμφωνία του Συμβουλίου της 19ης Μαρτίου και της 28ης-29ης Μαΐου 1998 σχετικά με την κατ'αρχήν ανάθεση στην Europol του έργου της αντιμετώπισης διαπραχθεισών ή δυνάμενων να διαπραχθούν αξιόποινων πράξεων στα πλαίσια τρομοκρατικών δραστηριοτήτων που θίγουν τη ζωή, τη σωματική ακεραιότητα, την ελευθερία των προσώπων ή την περιουσία τους, όταν η Europol αναλάβει τις δραστηριότητές της·

τις εργασίες της προπαρασκευαστικής ομάδας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και μετά την εξέταση από μέρους του διοικητικού συμβουλίου της Europol, και έχοντας επίγνωση της ανάγκης έκδοσης χωριστής απόφασης σχετικά με τον προϋπολογισμό και την επάνδρωση της Europol,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Μόλις αναλάβει τις δραστηριότητές της σύμφωνα με το άρθρο 45 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol, η Europol εξουσιοδοτείται να αντιμετωπίζει διαπραχθείσες ή δυνάμενες να διαπραχθούν αξιόποινες πράξεις στα πλαίσια τρομοκρατικών δραστηριοτήτων που θίγουν τη ζωή, τη σωματική ακεραιότητα, την ελευθερία των προσώπων ή την περιουσία τους.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
K. SCHLÖGL

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 3ης Δεκεμβρίου 1998****για την έγκριση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού της Europol**

(1999/C 26/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (σύμβαση Europol)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 3,

τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου,δφ

Εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως λεπτομερείς ρυθμίσεις για το προσωπικό της Europol,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ:

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.





**Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης  
του προσωπικού της Europol**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	<i>Σελίδα</i>
ΤΙΤΛΟΣ I: Γενικές διατάξεις.....	27
ΤΙΤΛΟΣ II: Προσωπικό της Europol.....	27-47
Κεφάλαιο 1: Γενικές διατάξεις.....	27-28
Κεφάλαιο 2: Δικαιώματα και υποχρεώσεις.....	28-30
Κεφάλαιο 3: Όροι προσλήψεως.....	30-31
Κεφάλαιο 4: Όροι εργασίας.....	31-34
Κεφάλαιο 5: Αποδοχές και απόδοση δαπανών.....	34-35
Κεφάλαιο 6: Κοινωνική ασφάλιση	
Μέρος Α: Ασφάλιση ασθενείας και ατυχήματος, επιδόματα κοινωνικής ασφάλισης.....	35-39
Μέρος Β: Ασφάλιση αναπηρίας και θανάτου.....	39-41
Μέρος Γ: Σύμβαση γήρατος και επίδομα αποχωρήσεως.....	41-42
Μέρος Δ: Χρηματοδότηση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος αναπηρίας, θανάτου και γήρατος.....	42
Μέρος Ε: Εκκαθάριση δικαιωμάτων.....	42-43
Μέρος ΣΤ: Καταβολή παροχών.....	43
Μέρος Ζ: Υποκατάσταση υπέρ της Europol.....	43
Κεφάλαιο 7: Αχρεωστήτως καταβληθέντα και αδικαιολογήτως παρακρατηθέντα.....	43
Κεφάλαιο 8: Πειθαρχικό καθεστώς.....	44-45
Κεφάλαιο 9: Προσφυγές.....	45-46
Κεφάλαιο 10: Λύση της υπαλληλικής σχέσεως.....	46-47
ΤΙΤΛΟΣ III: Τοπικοί υπάλληλοι.....	47
ΤΙΤΛΟΣ IV: Μεταβατικές διατάξεις.....	47-48
ΤΙΤΛΟΣ V: Έναρξη ισχύος.....	48

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Προσάρτημα 1:* Θέσεις Europol
- Προσάρτημα 2:* Διαδικασία επιλογής
- Προσάρτημα 3:* Συμφηφιστική άδεια και χρηματική αμοιβή των υπερωριών
- Προσάρτημα 4:* Άδειες
- Προσάρτημα 5:* Αποδοχές και επιστροφή εξόδων
- Προσάρτημα 6:* Συνταξιοδοτικό καθεστώς
- Προσάρτημα 7:* Σύμβαση και διαδικασία της επιτροπής προσωπικού, της επιτροπής αναπηρίας και του πειθαρχικού συμβουλίου
- Προσάρτημα 8:* Φόροι

## ΤΙΤΛΟΣ 1

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στους υπαλλήλους τους προσλαμβανόμενους με σύμβαση από την Europol. Το προσωπικό αυτό είναι:

— υπάλληλοι της Europol, δηλαδή υπάλληλοι που προσλαμβάνονται μόνο κατόπιν επιλογής μεταξύ του προσωπικού των αρμοδίων εθνικών αρχών όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol, και υπάλληλοι που μπορεί να προσληφθούν είτε κατόπιν επιλογής μεταξύ του προσωπικού αυτών των αρχών είτε εκτός αυτών των αρχών,

— τοπικοί υπάλληλοι.

2. Ο κανονισμός ισχύει και έναντι του διευθυντού της Europol και των αναπληρωτών του, μη θιγομένης της σύμβασης Europol.

## Άρθρο 2

1. Θεωρείται «υπάλληλος της Europol» κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ο υπάλληλος ο οποίος προσλαμβάνεται για να καταλάβει θέση που περιλαμβάνεται στον πίνακα θέσεων του προσαρτήματος 1, εξαιρουμένων των θέσεων που προορίζονται για τους τοπικούς υπαλλήλους.

Για κάθε μία από αυτές τις θέσεις θα καθοριστεί αν μπορεί να πληρωθεί μόνο με προσωπικό προερχόμενο από τις αρμόδιες εθνικές αρχές όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol ή αν μπορεί επίσης να πληρωθεί με άλλο προσωπικό.

Στο προσωπικό που προσλαμβάνεται για θέση η οποία μπορεί να πληρωθεί μόνο με προσωπικό προερχόμενο από τις αρμόδιες αρχές, μπορεί να προσφερθεί μόνο σύμβαση ορισμένου χρόνου για τη θέση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 6.

2. Τις θέσεις εκτιμά η Europol, υπό την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου αυτής σύμφωνα με τη φύση και τη σημασία των καθηκόντων που συνδέονται με αυτές και επίσης λαμβάνοντας υπόψη το απαιτούμενο επίπεδο ικανοτήτων και σχετικής εμπειρίας.

Κάθε χρόνο, ο αριθμός και ο βαθμός των θέσεων εκτίθεται σε προσάρτημα του προϋπολογισμού.

## Άρθρο 3

Θεωρείται «τοπικός υπάλληλος» κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, ο υπάλληλος ο οποίος προσλαμβάνεται σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες για την εκτέλεση δευτερεύουσας εργασίας ή την παροχή υπηρεσιών σε θέση που προβλέπεται ως θέση τοπικού υπαλλήλου στον πίνακα θέσεων του προσαρτήματος 1.

## Άρθρο 4

Συνιστάται εντός της Europol επιτροπή προσωπικού, η οποία ασκεί τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Η σύνθεση και ο τρόπος λειτουργίας της επιτροπής προσωπικού καθορίζονται από τις διατάξεις του προσαρτήματος 7.

Όλοι οι υπάλληλοι έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στην επιτροπή προσωπικού.

## Άρθρο 5

Οι υπάλληλοι απολαύουν του δικαιώματος του συνεταιρίζεσθαι· δικαιούνται ιδίως να είναι μέλη συνδικαλιστικών οργανώσεων του προσωπικού.

## ΤΙΤΛΟΣ II

## ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΗΣ EUROPOL

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 6

Οι υπάλληλοι της Europol προσλαμβάνονται αρχικά για ορισμένη χρονική περίοδο, κυμαινόμενη από ένα έως τέσσερα έτη. Οι αρχικές συμβάσεις δυνατόν να ανανεώνονται ως ακολούθως:

— για περίοδο μέχρι δύο ετών, προκειμένου περί υπαλλήλων που διορίζονται σε θέση η οποία μπορεί να πληρω-

θεί μόνο με προσωπικό προερχόμενο από τις αρμόδιες αρχές περί των οποίων το άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol,

— για περίοδο μέχρι τεσσάρων ετών, προκειμένου περί προσωπικού υποκειμένου στις εθνικές διατάξεις περί αποσπάσεως, ειδικής αδείας ή προσωρινής επαγγελματικής αναβάθμισης, το οποίο διορίζεται σε θέση που δεν περιορίζεται στο προσωπικό το προερχόμενο από τις αρμόδιες αρχές, περί των οποίων το άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol,

— για περίοδο μέχρι τεσσάρων ετών σε όλες τις λοιπές περιπτώσεις.

Μόνον οι υπάλληλοι των δύο τελευταίων ανωτέρω κατηγοριών επιτρέπεται να προσλαμβάνονται με σύμβαση αορίστου χρόνου, αφού υπηρετήσουν ικανοποιητικά επί δύο συμβάσεις ορισμένου χρόνου.

Το διοικητικό συμβούλιο της Europol δίδει τη συγκατάθεσή του επί ετήσιας βάσεως, όταν ο διευθυντής της Europol σκοπεύει να παραχωρήσει συμβάσεις αορίστου χρόνου. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να καθορίζει ανώτατα όρια για το συνολικό αριθμό των παραχωρουμένων συμβάσεων.

#### Άρθρο 7

1. Ο διευθυντής τοποθετεί κάθε υπάλληλο σε μια θέση, προς το συμφέρον και μόνο της υπηρεσίας, χωρίς να λαμβάνει υπόψη την ιθαγένεια και με την επιφύλαξη του άρθρου 24 παράγραφος 1. Ο υπάλληλος δύναται να ζητήσει να μεταταθεί εντός της Europol.

2. Ο υπάλληλος δυνατόν να κληθεί να καταλάβει προσωρινά θέση μισθολογικής βαθμίδας ανώτερης από τη βαθμίδα στην οποία ανήκει. Από τον τέταρτο μήνα προσωρινής υπηρεσίας, εισπράττει εξισωτική αποζημίωση ίση με τη διαφορά μεταξύ των αποδοχών που αντιστοιχούν στο βαθμό και στο κλιμάκιο του και εκείνων που αντιστοιχούν στο κλιμάκιο το οποίο θα ελάμβανε αν είχε διορισθεί στη μισθολογική βαθμίδα στην οποία εργάζεται προσωρινά.

#### Άρθρο 8

1. Η σύμβαση του υπαλλήλου της Europol καθορίζει επακριβώς τη μισθολογική βαθμίδα και το κλιμάκιο στα οποία προσλαμβάνεται ο ενδιαφερόμενος.

2. Η τοποθέτηση υπαλλήλου της Europol σε θέση που αντιστοιχεί σε μισθολογική βαθμίδα ανώτερη από τη βαθμίδα στην οποία έχει προσληφθεί καθιστά αναγκαία τη σύναψη τροποποιητικής συμφωνίας της συμβάσεως προσλήψεως.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

#### ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

#### Άρθρο 9

Ο υπάλληλος ασκεί τα καθήκοντά του και ρυθμίζει τη συμπεριφορά του λαμβάνοντας αποκλειστικά υπόψη του τα συμφέροντα της Europol, χωρίς να ζητεί ή να δέχεται οδηγίες από κυβέρνηση, αρχή, οργάνωση ή πρόσωπο ξένο προς την Europol, σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 1 της σύμβασης Europol.

Ο υπάλληλος δεν επιτρέπεται να δεχθεί από οποιαδήποτε κυβέρνηση ή πηγή ξένη προς την Europol, χωρίς άδεια του

διευθυντή, τιμητικές διακρίσεις, παράσημα, εύνοια, δωρεά ή αμοιβή οποιασδήποτε φύσεως, εκτός εάν πρόκειται για υπηρεσίες που είχαν παρασχεθεί είτε πριν από το διορισμό του είτε κατά τη διάρκεια ειδικής άδειας για την εκπλήρωση στρατιωτικής ή ανάλογης πολιτικής θητείας και στο πλαίσιο αυτών των υπηρεσιών.

#### Άρθρο 10

Ο υπάλληλος δεσμεύεται από τις διατάξεις περί εχεμυθείας και απορρήτου όπως ορίζονται στα άρθρα 31 και 32 της σύμβασης Europol, και από οιονδήποτε κανονισμό δυνάμει αυτών.

Αν ο υπάλληλος προτίθεται να ασκήσει εξωτερική δραστηριότητα, αμειβόμενη ή μη, ή να εκτελέσει υπηρεσία εκτός της Europol, οφείλει να ζητήσει τη σχετική άδεια από τον διευθυντή. Η άδεια αυτή δεν χορηγείται αν η δραστηριότητα ή η υπηρεσία δύναται να παραβιάσουν την ανεξαρτησία του υπαλλήλου ή τη δραστηριότητα της Europol.

#### Άρθρο 11

Ο υπάλληλος της Europol μεριμνά, ώστε ο ιδιωτικός του βίος να μην θίγει ή δυσφημεί τα επίσημα καθήκοντά του ή την Europol.

#### Άρθρο 12

Ο υπάλληλος ο οποίος κατά την άσκηση των καθηκόντων του καλείται να εκφέρει γνώμη για θέμα από το χειρισμό ή τη λύση του οποίου έλκει προσωπικό συμφέρον, οφείλει να ενημερώνει σχετικά τον διευθυντή.

#### Άρθρο 13

Ο υπάλληλος ο οποίος είναι υποψήφιος σε αιρετό δημόσιο λειτουργήμα πρέπει να ζητήσει άδεια για προσωπικούς λόγους για χρονικό διάστημα μέχρι τρεις μήνες.

Ο διευθυντής εκτιμά την κατάσταση του υπαλλήλου ο οποίος έχει εκλεγεί στο λειτουργήμα αυτό. Ανάλογα με τη σημασία του και τις υποχρεώσεις που επιβάλλει στον υπάλληλο, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή αποφασίζει αν ο υπάλληλος θα παραμείνει εν ενεργεία ή αν πρέπει να ζητήσει άδεια για προσωπικούς λόγους. Στην περίπτωση αυτή η άδεια έχει διάρκεια ίση με τη διάρκεια της θητείας του υπαλλήλου στο ως άνω αιρετό δημόσιο λειτουργήμα. Εάν ο ενδιαφερόμενος έχει σύμβαση ορισμένου χρόνου, η διάρκεια της άδειας περιορίζεται στον εναπομένοντα χρόνο της σύμβασης.

*Άρθρο 14*

Απαγορεύεται στον υπάλληλο να δημοσιεύει ή να δίνει για δημοσίευση, μόνος ή σε συνεργασία με άλλους, οποιοδήποτε κείμενο το θέμα του οποίου συνδέεται με τη δραστηριότητα της Europol, χωρίς την άδεια του διευθυντή. Η άδεια αυτή χορηγείται μόνο αν η προγραμματιζόμενη δημοσίευση ως εκ της φύσεώς της, δεν θέτει σε κίνδυνο τα συμφέροντα της Europol.

*Άρθρο 15*

Τα δικαιώματα τα απορρέοντα από γραπτές ή άλλες εργασίες, που πραγματοποιούνται από τον υπάλληλο κατά την άσκηση των καθηκόντων του, περιέχονται στην Europol.

*Άρθρο 16*

Ο υπάλληλος υποχρεούται να διαμένει στον τόπο της υπηρεσίας του ή σε απόσταση μη παρεμποδίζουσα την άσκηση των καθηκόντων του.

*Άρθρο 17*

Ο υπάλληλος, ανεξάρτητα από τη θέση του στην ιεραρχία, έχει την υποχρέωση να επικουρεί και να παρέχει συμβουλές στους ανωτέρους του. Είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση των καθηκόντων του.

Ο υπάλληλος ο επιφορτισμένος με τη λειτουργία μιας υπηρεσίας είναι υπεύθυνος έναντι του προϊστάμενου του για την εξουσία η οποία του έχει παρασχεθεί και για την εκτέλεση των διαταγών που δίδει. Η προσωπική ευθύνη των υφισταμένων του δεν τον απαλλάσσει από τις ευθύνες που τον βαρύνουν.

Εάν θεωρήσει τη διαταγή που έλαβε ως αντικανονική ή αν θεωρήσει ότι η εκτέλεσή της δυνατόν να επιφέρει σοβαρές δυσχέρειες, ο υπάλληλος πρέπει να ενημερώσει τον ιεραρχικά ανώτερό του, αν είναι αναγκαίο και εγγράφως. Αν ο τελευταίος επιβεβαιώσει την εντολή εγγράφως, ο υπάλληλος πρέπει να την εκτελέσει, εκτός αν η διαταγή αυτή αντίκειται στον ποινικό νόμο ή στους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Μπορεί επίσης να προσφύγει στο διευθυντή για λήψη απόφασης επί του ζητήματος, σύμφωνα με το άρθρο 22.

Ο υπάλληλος ο οποίος κατηγορείται για ποινικό αδίκημα υποχρεούται να ενημερώσει πάραυτα το διευθυντή.

*Άρθρο 18*

Ο υπάλληλος είναι δυνατόν να υποχρεωθεί σε ολική ή μερική αποκατάσταση ζημίας την οποία υπέστη η Europol λόγω βαρέος παραπτώματός του κατά την άσκηση ή επ' ευκαιρία της ασκήσεως των καθηκόντων του.

Ο διευθυντής λαμβάνει σχετική αιτιολογημένη απόφαση, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 96.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει πλήρη δικαιοδοσία επί των διαφορών οι οποίες γεννώνται από την παρούσα διάταξη.

*Άρθρο 19*

Τα προνόμια και οι ασυλίες των οποίων απολαύουν οι υπάλληλοι απονέμονται αποκλειστικά προς το συμφέρον της Europol. Με την επιφύλαξη της συμφωνίας περί της έδρας και του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, οι ενδιαφερόμενοι δεν απαλλάσσονται ούτε από την εκπλήρωση των ατομικών τους υποχρεώσεων ούτε από την τήρηση των εν ισχύ νόμων και αστυνομικών διατάξεων.

Οποτεδήποτε αμφισβητούνται τα προνόμια και οι ασυλίες του, ο υπάλληλος οφείλει να ενημερώσει πάραυτα τον διευθυντή.

*Άρθρο 20*

Η Europol παρέχει βοήθεια στον υπάλληλο, ιδίως σε περίπτωση δώξεως του δράστου μιας απειλής, λόγω ή έργω εξυβρίσεων, δυσφημίσεων ή επιθέσεων εναντίον του προσώπου και της περιουσίας είτε του ίδιου είτε των μελών της οικογένειάς του, λόγω της ιδιότητάς του ή των καθηκόντων του.

Η Europol αποκαθιστά τις ζημιές που έχει υποστεί κατ' αυτό τον τρόπο ο υπάλληλος, εκτός αν προκλήθηκαν εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας του ίδιου, ή αν ο δράστης τον αποζημίωσε.

*Άρθρο 21*

Η Europol υποχρεούται να προωθεί την επαγγελματική επιμόρφωση του υπαλλήλου, εφόσον αυτή συμβιβάζεται με την καλή λειτουργία των υπηρεσιών και είναι σύμφωνη με τα συμφέροντά της.

Η επιμόρφωση αυτή λαμβάνεται επίσης υπόψη κατά τις προαγωγές.

*Άρθρο 22*

Ο υπάλληλος δικαιούται να προσφεύγει στον διευθυντή της Europol.

Κάθε ατομική απόφαση που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κοινοποιείται εγγράφως στον ενδιαφερόμενο. Κάθε απόφαση σε βάρος του είναι αιτιολογημένη.

## Άρθρο 23

Ο ατομικός φάκελος του υπαλλήλου περιέχει:

- α) τα έγγραφα που αφορούν τη διοικητική του κατάσταση και όλες τις εκθέσεις που αφορούν την ικανότητα, την απόδοση ή τη συμπεριφορά του·
- β) τις παρατηρήσεις που έχουν διατυπωθεί από τον υπάλληλο για τα έγγραφα αυτά.

Κάθε έγγραφο καταχωρείται, αριθμείται και ταξινομείται χωρίς να διακόπτεται η συνέχεια. Η Europol δεν δύναται ούτε να αντιτάξει στον υπάλληλο ούτε να επικαλεσθεί εναντίον του έγγραφα τα οποία αναφέρονται στο ανωτέρω στοιχείο α), αν δεν του έχουν κοινοποιηθεί πριν από την ταξινόμησή τους.

Η κοινοποίηση κάθε εγγράφου βεβαιώνεται με την υπογραφή του υπαλλήλου ή, ελλείψει υπογραφής, με συστημένη επιστολή.

Ένας μόνο φάκελος υπάρχει για κάθε υπάλληλο. Ο υπάλληλος έχει το δικαίωμα, ακόμη και μετά τη λήξη των καθηκόντων του, να λαμβάνει γνώμη του συνόλου των εγγράφων που περιέχονται στο φάκελό του.

Ο ατομικός φάκελος είναι απόρρητος και επιτρέπεται να αναγνωσθεί μόνο στα γραφεία της διοικήσεως. Διαβιβάζεται εντούτοις στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε περίπτωση προσφυγής που αφορά τον υπάλληλο, η οποία ασκείται ενώπιον του Δικαστηρίου τούτου.

Ενεργώντας κατόπιν προτάσεως του διευθυντή, η οποία υποβάλλεται κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή προσωπικού, το διοικητικό συμβούλιο εκπονεί λεπτομερείς κανόνες για τη διαχείριση και το περιεχόμενο του ατομικού φακέλου και για την πρόσβαση σ' αυτόν, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που θεσπίστηκαν με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

## ΟΡΟΙ ΠΡΟΣΛΗΨΕΩΣ

## Άρθρο 24

1. Η πρόσληψη προσωπικού της Europol πρέπει να εξασφαλίζει στο όργανο τη συνεργασία υπαλλήλων που κατέχουν τα πιο υψηλά προσόντα ικανότητας, αποδόσεως και ακεραιότητας. Κατά την επιλογή του προσωπικού της Europol, πέραν των απαιτήσεων της καταλληλότητας των προσώπων και επαγγελματιών προσόντων, θα πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη επαρκούς εκπροσώπησης υπηκόων όλων των κρατών μελών και των επισήμων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Europol είναι προσλωμένη στην πολιτική ίσων ευκαιριών.

2. Ουδείς διορίζεται υπάλληλος της Europol αν δεν πληρούνται οι όροι του άρθρου 2 παράγραφος 1 και υπό τον όρο ότι:

- α) είναι υπήκοος ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και απολαύει των πολιτικών του δικαιωμάτων
- β) έχει τακτοποιηθεί στρατολογικά κατά τη νομοθεσία περί στρατολογίας που εφαρμόζεται στην περίπτωση του·
- γ) παρέχει τα εχέγγυα ήθους που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του·
- δ) πληροί τους όρους υγείας που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων του και
- ε) αποδεικνύει ότι διαθέτει βαθιά γνώση μιας από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ικανοποιητική γνώση άλλης γλώσσας, στο μέτρο που είναι αναγκαίο για τα καθήκοντα που καλείται να ασκήσει.

3. Ο υποψήφιος σε θέση της Europol δυνατόν πριν από το διορισμό του να υποβληθεί σε εθνική διαδικασία έγκρισης ώστε να εξασφαλισθεί ότι η τοποθέτησή του συμμορφώνεται προς τις εθνικές διατάξεις περί απόσπασης, ειδικής αδειάς ή προσωρινής τοποθέτησης. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος καθορίζει τις λεπτομέρειες της διαδικασίας αυτής.

4. Οι διαδικασίες επιλογής που ακολουθούνται κατά την πρόσληψη υπαλλήλων της Europol εκτίθενται στο προσάρτημα 2 του παρόντος κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

## Άρθρο 25

Πριν από το διορισμό ή την ανανέωση της συμβάσεώς του, ο υπάλληλος της Europol υποβάλλεται σε ιατρική εξέταση από ιατρικό σύμβουλο διορισμένο από την Europol, για να εξακριβωθεί αν πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται από το άρθρο 24 παράγραφος 2 στοιχείο δ).

Αν η ιατρική εξέταση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο οδηγήσει σε αρνητική γνωμάτευση, ο υποψήφιος μπορεί να ζητήσει μέσα σε προθεσμία 20 ημερών από τη λήψη της γνωμάτευσης που του κοινοποιεί η Europol να υποβληθεί η περίπτωση του για οριστική απόφαση στην επιτροπή αναπηρίας. Ο ιατρικός σύμβουλος που έκανε την πρώτη αρνητική γνωμάτευση ακούεται από την επιτροπή αναπηρίας. Ο υποψήφιος μπορεί να καταθέσει στην επιτροπή αναπηρίας τη γνωμάτευση ενός ιατρού δικής του επιλογής.

## Άρθρο 26

Ο υπάλληλος της Europol δυνατόν να υποχρεωθεί να πραγματοποιήσει περίοδο δοκιμασίας, η διάρκεια της οποίας δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες. Δοκιμαστική περίοδος μπορεί να μην ορισθεί όταν ανανεώνεται σύμβαση σύμφωνά με το άρθρο 6.

Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου δοκιμασίας ο υπάλληλος της Europol καλυφθεί λόγω ασθένειας ή ατυχήματος να ασκήσει τα καθήκοντά του επί έναν τουλάχιστον μήνα, ο διευθυντής μπορεί να παρατείνει την περίοδο δοκιμασίας για το αντίστοιχο χρονικό διάστημα.

Το αργότερο ένα μήνα πριν τη λήξη της περιόδου δοκιμασίας, συντάσσεται για τον δόκιμο υπάλληλο της Europol έκθεση σχετικά με τις ικανότητες που διαθέτει για την εκπλήρωση των καθηκόντων του, την απόδοσή του και τη συμπεριφορά του στην υπηρεσία. Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στον ενδιαφερόμενο, ο οποίος δικαιούται να διατυπώσει εγγράφως τις παρατηρήσεις του. Ο υπάλληλος της Europol του οποίου η απόδοση δεν κρίνεται επαρκής για να διατηρηθεί στη θέση του, απολύεται.

Σε περίπτωση έκδηλης ανικανότητας του δόκιμου υπαλλήλου της Europol, είναι δυνατόν να συνταχθεί έκθεση σε οποιοδήποτε χρονικό σημείο της περιόδου δοκιμασίας. Η έκθεση διαβιβάζεται στον ενδιαφερόμενο, ο οποίος δικαιούται να διατυπώσει εγγράφως τις παρατηρήσεις του. Βάσει της έκθεσης αυτής, ο διευθυντής αποφασίζει αν θα απολύσει τον υπάλληλο της Europol πριν από τη λήξη της περιόδου δοκιμασίας, με προειδοποίηση ενός μηνός· ωστόσο, η διάρκεια της υπηρεσίας δεν μπορεί να υπερβεί την κανονική περίοδο δοκιμασίας.

Ο υπάλληλος της Europol που απολύεται δικαιούται αποζημίωσης ίσης με το ένα τρίτο του βασικού μισθού του για κάθε μήνα της περιόδου δοκιμασίας που έχει συμπληρώσει.

#### Άρθρο 27

Ο προσλαμβανόμενος υπάλληλος της Europol κατατάσσεται στο πρώτο κλιμάκιο της μισθολογικής του βαθμίδας. Εντούτοις, ο διευθυντής, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι συνθήκες της αγοράς εργασίας όσον αφορά τη συγκεκριμένη θέση, η κατάρτιση και η ειδική επαγγελματική πείρα του επιτυχόντος υποψηφίου, δύναται να αποφασίσει την τοποθέτησή του στο πέμπτο κλιμάκιο της εν λόγω μισθολογικής βαθμίδας. Στην προκειμένη περίπτωση η εφαρμογή του άρθρου 29 δεν επιτρέπεται να οδηγήσει, κατά τη διάρκεια της πρώτης σύμβασης, σε καταβολή μισθού υψηλότερου από τον αντιστοιχούντα στο πέμπτο κλιμάκιο.

Εάν η σύμβαση του υπαλλήλου ανανεωθεί και ο εν λόγω υπάλληλος διοριστεί στη μισθολογική βαθμίδα που κατείχε στην πρώτη του σύμβαση, διατηρεί το κλιμάκιο που του είχε χορηγηθεί στην πρώτη του σύμβαση. Εάν ο υπάλληλος διοριστεί σε ανώτερη μισθολογική βαθμίδα, τοποθετείται στο αμέσως υψηλότερο κλιμάκιο της εν λόγω βαθμίδας.

#### Άρθρο 28

Η ικανότητα, η απόδοση και η συμπεριφορά του υπαλλήλου στην υπηρεσία, με εξαίρεση τον διευθυντή και τους αναπληρωτές διευθυντές, συντάσσεται σε περιοδική έκθεση τουλάχιστον ανά διετία.

Η έκθεση αυτή γνωστοποιείται στον υπάλληλο, ο οποίος έχει την ευχέρεια να επισυνάπτει κάθε παρατήρηση που θεωρεί χρήσιμη.

#### Άρθρο 29

Ο διευθυντής δύναται, βάσει αξιολογήσεως, να χορηγεί δύο το πολύ κλιμάκια ανά διετία προκειμένου να ληφθεί υπόψη η επίδοση του υπαλλήλου. Κατά την αξιολόγηση λαμβάνονται υπόψη τα διδακτικά καθήκοντα στο πλαίσιο της κατ' άρθρο 21 εκπαίδευσης και επιμόρφωσης. Περαιτέρω λεπτομέρειες όσον αφορά τη διαδικασία αξιολόγησης καθορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο τη προτάσει του διευθυντή, η οποία υποβάλλεται κατόπιν διαβούλευσης με την επιτροπή προσωπικού.

Εάν, για λόγους ανεπαρκείας, δεν του χορηγηθεί κλιμάκιο, ο υπάλληλος δικαιούται να ζητήσει αναθεώρηση της απόφασης έξι μήνες μετά τη λήψη της.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### ΟΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

#### Άρθρο 30

Οι εν ενεργεία υπάλληλοι είναι διαρκώς στη διάθεση της Europol.

Εντούτοις, η κανονική διάρκεια της εργασίας δεν υπερβαίνει τις 40 ώρες την εβδομάδα, που πραγματοποιούνται σύμφωνα με γενικό ωράριο καθοριζόμενο από τον διευθυντή. Εντός των ιδίων ορίων ο διευθυντής δύναται, μετά από διαβούλευση με την επιτροπή προσωπικού, να καθορίζει ωράρια κατάλληλα για ορισμένες ομάδες υπαλλήλων που εκτελούν ειδικό έργο.

Επίσης, ανάλογα με τις υπηρεσιακές ανάγκες ή τις απαιτήσεις των κανόνων ασφαλείας στον τόπο της εργασίας, ο υπάλληλος είναι δυνατό να υποχρεωθεί να παραμείνει στη διάθεση της υπηρεσίας στον τόπο εργασίας ή κατ' οίκον και πέρα από την κανονική διάρκεια της εργασίας του. Η Europol καθορίζει τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος εδαφίου μετά από διαβουλεύσεις με την επιτροπή προσωπικού.

#### Άρθρο 31

Κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως, ο διευθυντής επιτρέπει στον υπάλληλο να εργάζεται κατά μερική απασχόληση. Αρνείται αυτή την άδεια, εάν τη θεωρεί επιζήμια για τα συμφέροντα της Europol.

Ο υπάλληλος στον οποίο επιτρέπεται να εργάζεται με μερική απασχόληση, υποχρεούται να παρέχει κάθε μήνα,



όπως καθορίζει ο διευθυντής, εργασία διάρκειας ίσης με το ήμισυ της κανονικής διάρκειας εργασίας.

#### Άρθρο 32

Η άδεια που προβλέπεται στο άρθρο 31 χορηγείται κατόπιν αιτήσεως του υπαλλήλου, για περίοδο ενός έτους κατ' ανώτατο όριο, ανανεώσιμη όμως υπό τους ίδιους όρους. Η ανανέωση χορηγείται κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου υπαλλήλου, η οποία υποβάλλεται ένα μήνα πριν από τη λήξη της περιόδου για την οποία είχε χορηγηθεί.

Εάν εκλείψουν οι λόγοι που δικαιολογούν τη χορήγηση της άδειας, ο διευθυντής δύναται να την ανακαλέσει πριν από τη λήξη της περιόδου για την οποία είχε χορηγηθεί, με προειδοποίηση ενός μηνός.

Ο διευθυντής δύναται επίσης να ανακαλέσει την άδεια κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου υπαλλήλου.

Ο υπάλληλος δικαιούται του αντιστοίχου ποσοστού των αποδοχών του κατά τη διάρκεια της περιόδου για την οποία του επιτρέπεται να εργάζεται με μερική απασχόληση. Εντούτοις εξακολουθεί να εισπράττει κατά 100% το επίδομα συντηρουμένου τέκνου, καθώς και το σχολικό επίδομα. Η συνεισφορά στο σύστημα υγειονομικής περιθάλψεως και στο συνταξιοδοτικό σύστημα υπολογίζονται βάσει του συνολικού βασικού μισθού.

Η ετήσια άδεια του υπαλλήλου στον οποίον επιτρέπεται να εργάζεται με μερική απασχόληση ελαττώνεται αναλόγως, διαρκούς της δραστηριότητας αυτής. Τα κλάσματα ημέρας που κανονικά πρέπει να αφαιρούνται, δεν λαμβάνονται υπόψιν.

#### Άρθρο 33

Ο υπάλληλος δυνατόν να υποχρεωθεί να εργασθεί υπερωριακά μόνο σε επείγουσες περιπτώσεις ή περιπτώσεις εξαιρετικού φόρτου εργασίας· η νυκτερινή εργασία, καθώς και η εργασία κατά τις Κυριακές ή αργίες, επιτρέπεται μόνον αν ακολουθηθεί η διαδικασία που έχει αποφασισθεί από τον διευθυντή. Το σύνολο των υπερωριών που απαιτούνται από τον υπάλληλο δεν επιτρέπεται να υπερβεί τις 150 ώρες το εξάμηνο. Ο διευθυντής, μετά από διαβούλευση με την επιτροπή προσωπικού, μπορεί να αποφασίσει παρέκκλιση από τον αριθμό αυτόν, αναλόγως του εάν η αποζημίωση έχει τη μορφή αμοιβής ή αντισταθμιστικής άδειας.

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο προσάρτημα 3, οι υπερωρίες που πραγματοποιούν οι υπάλληλοι παρέχουν δικαίωμα χορηγήσεως είτε αντισταθμιστικής άδειας είτε αμοιβής, όταν οι ανάγκες της υπηρεσίας δεν

επιτρέπουν την αντιστάθμιση στους δύο μήνες που ακολουθούν τον μήνα κατά τον οποίον έχουν πραγματοποιηθεί οι υπερωρίες.

#### Άρθρο 34

Ο υπάλληλος δικαιούται αποζημίωσης όταν υποχρεούται να εργασθεί τακτικά τη νύκτα, το Σάββατο, την Κυριακή ή τις αργίες, στα πλαίσια συνεχούς εργασίας, την οποία αποφάσισε η Europol λόγω υπηρεσιακής ανάγκης ή βάσει των κανόνων ασφαλείας και την οποία η Europol θεωρεί ως συνήθη ή μόνιμη.

Το διοικητικό συμβούλιο, αποφασίζοντας τη προτάσει του διευθυντή και κατόπιν γνωμοδότησης της επιτροπής προσωπικού, καθορίζει της κατηγορίες των δικαιούχων, καθώς και το ύψος των αποζημιώσεων αυτών.

Η κανονική διάρκεια εργασίας ενός υπαλλήλου στα πλαίσια της συνεχούς εργασίας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το ετήσιο άθροισμα των ωρών εργασίας του κανονικού ωραρίου.

#### Άρθρο 35

Ο υπάλληλος δικαιούται ειδική αντιστάθμιση, όταν, με απόφαση του διευθυντή που λαμβάνεται με βάση την υπηρεσιακή ανάγκη ή τους κανόνες ασφαλείας στον τόπο εργασίας, υποχρεώνεται συστηματικά να βρισκείται σε επιφυλακή πέρα από την κανονική διάρκεια της εργασίας του.

Το διοικητικό συμβούλιο, αποφαινόμενο προτάσει του διευθυντή και κατόπιν γνωμοδότησης της επιτροπής προσωπικού, καθορίζει τις κατηγορίες των δικαιούχων, το ύψος των αποζημιώσεων και τους όρους χορήγησής τους.

#### Άρθρο 36

Ο υπάλληλος δικαιούται ετησίας άδειας 30 εργασίμων ημερών ανά ημερολογιακό έτος.

Εκτός από την άδεια αυτή, δυνατόν να του χορηγηθεί κατ' εξαίρεση ειδική άδεια κατόπιν αιτήσεώς του. Οι κανόνες χορηγήσεως των αδειών αυτών καθορίζονται στο προσάρτημα 4.

#### Άρθρο 37

Ανεξάρτητα από τις άδειες που προβλέπονται στο άρθρο 36, οι έγκυες δικαιούνται, αφού προσκομίσουν ιατρικό πιστοποιητικό, άδεια τοκετού η οποία αρχίζει το ενωρίτερο έξι εβδομάδες πριν από την αναμενόμενη ημερομηνία τοκετού την αναφερόμενη στο πιστοποιητικό και λήγει δέκα εβδομάδες μετά τον τοκετό. Η άδεια αυτή ουδέποτε είναι κατώτερη των δέκα εβδομάδων, ανεξαρτήτως της ημερομηνίας τοκετού.

Η άδεια τοκετού λαμβάνεται υποχρεωτικά δύο τουλάχιστον εβδομάδες πριν και μετά την ημερομηνία τοκετού.

Οι έγκυες δικαιούνται να απουσιάσουν δίχως απώλεια μισθού προκειμένου να υποβληθούν σε προγεννητικές εξετάσεις, εάν οι εξετάσεις πρέπει να γίνουν κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας.

#### Άρθρο 38

1. Ο υπάλληλος που αποδεικνύει ότι κωλύεται να ασκήσει τα καθήκοντά του λόγω ασθένειας ή ατυχήματος απολαύει αυτοδικαίως αναρρωτικής άδειας. Η αναρρωτική άδεια δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες ή το χρόνο κατά τον οποίο έχει εργαστεί ο υπάλληλος, εάν ο χρόνος αυτός είναι μακρότερος. Η άδεια δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της σύμβασής του.

Ο ενδιαφερόμενος οφείλει να γνωστοποιήσει το συντομότερο στην Europol την αδυναμία του προς εργασία, προσδιορίζοντας τον τόπο στον οποίο ευρίσκεται. Δυνατόν να υποβληθεί στον ιατρικό έλεγχο που θα διευθετήσει η Euro-pol.

Ο διευθυντής δυνατόν να παραπέμψει στην επιτροπή αναπηρίας την περίπτωση οιοδήποτε υπαλλήλου, εάν σε διάστημα τριών ετών η αναρρωτική του άδεια υπερβεί συνολικά τους δώδεκα μήνες.

2. Ο υπάλληλος δυνατόν να τεθεί σε άδεια αυτεπαγγέλτως από την υπηρεσία, μετά από εξέταση που διενεργείται από τον ιατρικό σύμβουλο της Europol, αν το απαιτεί η κατάσταση της υγείας του ή αν εκδηλωθεί λοιμώδης νόσος στην κατοικία του.

3. Κατά τη λήξη των προθεσμιών της παραγράφου 1, ο υπάλληλος του οποίου η σύμβαση δεν έχει λυθεί, παρά το γεγονός ότι αδυνατεί να αναλάβει εκ νέου τα καθήκοντά του, λαμβάνει άδεια άνευ αποδοχών.

Εντούτοις, σε περίπτωση επαγγελματικής ασθένειας ή ατυχήματος κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του, ο υπάλληλος εξακολουθεί να λαμβάνει καθ' όλη τη διάρκεια της ανικανότητάς του προς εργασία το σύνολο των αποδοχών του, εφόσον δέν απολαύει της συντάξεως αναπηρίας που προβλέπεται στο άρθρο 65.

#### Άρθρο 39

Εκτός από περίπτωση ασθένειας ή ατυχήματος, ο υπάλληλος δεν δικαιούται να απουσιάσει χωρίς προηγούμενη άδεια από τον ιεραρχικά ανώτερό του. Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης εφαρμογής των προβλεπομένων πειθαρχικών διατάξεων, κάθε αποδεδειγμένα αδικαιολόγητη απουσία αφαιρείται από την ετήσια άδεια του ενδιαφερομένου.

#### Άρθρο 40

Ο κατάλογος των αργιών θεσπίζεται από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν προτάσεως του διευθυντή, ο οποίος έχει προηγουμένως διαβουλευθεί με την επιτροπή προσωπικού.

#### Άρθρο 41

Αν συντρέχουν εξαιρετικές περιστάσεις, δυνατόν να χορηγηθεί στον υπάλληλο, κατόπιν αιτήσεώς του, άδεια άνευ αποδοχών για σοβαρούς προσωπικούς λόγους. Ο διευθυντής καθορίζει τη διάρκεια της άδειας αυτής, που δεν υπερβαίνει το ένα τέταρτο του χρόνου υπηρεσίας τον οποίο έχει συμπληρώσει ο ενδιαφερόμενος, επ' ουδενί δε:

— τους τρεις μήνες, όταν ο χρόνος υπηρεσίας είναι μικρότερος από τέσσερα χρόνια,

— τους έξι μήνες σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Κατά τη διάρκεια της άδειας, αναστέλλεται η κατ' άρθρο 56 κάλυψη του υπαλλήλου της Europol έναντι των κινδύνων ασθένειας και ατυχήματος.

Εντούτοις, αν ο υπάλληλος αποδείξει ότι δεν είναι δυνατόν να καλυφθεί από άλλο δημόσιο καθεστώς ασφάλισης έναντι των κινδύνων αυτών, είναι δυνατόν, κατόπιν αιτήσεώς του υποβαλλόμενης το αργότερο ένα μήνα μετά την έναρξη της άδειας άνευ αποδοχών, να συνεχίσει να απολαύει της κάλυψης που προβλέπεται στο άρθρο αυτό, υπό την προϋπόθεση ότι θα συνεχίσει να καταβάλλει κατά τη διάρκεια της άδειάς του το ήμισυ του ποσού των εισφορών που απαιτούνται για την κάλυψη των κατ' άρθρο 56 κινδύνων· οι εισφορές υπολογίζονται βάσει του τελευταίου βασικού μισθού του έκτακτου υπαλλήλου.

Επιπλέον, αν ο υπάλληλος της Europol αποδείξει ότι αδυνατεί να αποκτήσει δικαιώματα σύνταξης από άλλο συνταξιοδοτικό καθεστώς είναι δυνατόν, μετά από αίτησή του, να συνεχίσει να αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα κατά τη διάρκεια της άδειας άνευ αποδοχών, υπό την προϋπόθεση ότι καταβάλλει εισφορά ίση με το τριπλάσιο του ποσοστού που προβλέπεται στο άρθρο 78· οι εισφορές υπολογίζονται επί του βασικού μισθού που ισχύει για τη μισθολογική βαθμίδα και το κλιμάκιο του.

#### Άρθρο 42

Στον υπάλληλο της Europol που στρατεύεται για να εκπληρώσει τη νόμιμη θητεία του, καλείται να πραγματοποιήσει εναλλακτική θητεία, υποχρεούται να συμπληρώσει περίοδο στρατιωτικής εκπαίδευσης ή ανακαλείται υπό τα όπλα, παρέχεται άδεια για εκπλήρωση στρατιωτικών υποχρεώσεων· εάν ο υπάλληλος έχει προσληφθεί με σύμβαση ορισμένου χρόνου, η διάρκεια της άδειας δεν υπερβαίνει τη διάρκεια της σύμβασης.

Ο υπάλληλος της Europol που στρατεύεται για να εκπληρώσει τη νόμιμη θητεία του ή καλείται να πραγματοποιήσει εναλλακτική θητεία παύει να εισπράττει τις αποδοχές του.

Διατηρεί τα συνταξιοδοτικά δικαιώματά του εφόσον, αφού αποδεσμευθεί από τις στρατιωτικές του υποχρεώσεις ή αφού πραγματοποιήσει εναλλακτική θητεία, καταβάλει αναδρομικά τις συνταξιοδοτικές εισφορές του.

Ο υπάλληλος της Europol που υποχρεούται να συμπληρώσει περίοδο στρατιωτικής εκπαίδευσης ή ανακαλείται υπό τα όπλα εξακολουθεί, κατά τη διάρκεια της στρατιωτικής εκπαίδευσης ή της ανάκλησής του, να εισπράττει τις αποδοχές του, οι οποίες εντούτοις μειώνονται κατά το ποσό του στρατιωτικού του μισθού.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

### ΑΠΟΔΟΧΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ

#### Άρθρο 43

Οι αποδοχές των υπαλλήλων της Europol περιλαμβάνουν βασικό μισθό, οικογενειακά επιδόματα και, ενδεχομένως, άλλες αποζημιώσεις· η αμοιβή αυτή εκφράζεται και καταβάλλεται στο νόμισμα της χώρας όπου υπηρετεί ο υπάλληλος.

#### Άρθρο 44

Το διοικητικό συμβούλιο προβαίνει κατ' έτος σε εξέταση των αποδοχών των υπαλλήλων της Europol. Κατά τη διάρκεια της εξέτασής αυτής, το διοικητικό συμβούλιο μελετά αν χρειάζεται αναπροσαρμογή των αποδοχών λόγω της μεταβολής του κόστους ζωής στη Χάγη. Λαμβάνονται ιδίως υπόψη η ενδεχόμενη αύξηση των μισθών στις δημόσιες υπηρεσίες των κρατών μελών και οι ανάγκες προσλήψεων της Europol.

Στο πλαίσιο της ετήσιας αναθεώρησης των αποδοχών, είναι δυνατή η αναπροσαρμογή των βασικών μισθών και επιδομάτων με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου κατόπιν σχετικής προτάσεως του διοικητικού συμβουλίου και τηρουμένης της διαδικασίας του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

#### Άρθρο 45

Οι μηνιαίοι βασικοί μισθοί καθορίζονται σε ολλανδικά φιορίνια για κάθε μισθολογική βαθμίδα και κλιμάκιο σύμφωνα με τον κατωτέρω πίνακα:

Βαθμίδες	Κλιμάκια											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1	24 500											
2	22 000											
3	15 100	15 490	15 880	16 300	16 720	17 160	17 598	18 060	18 525	19 015	19 500	
4	13 150	13 500	13 845	14 210	14 575	14 960	15 340	15 745	16 150	16 575	17 000	
5	10 835	11 120	11 400	11 700	12 000	12 320	12 635	12 970	13 300	13 650	14 000	
6	9 285	9 530	9 775	10 035	10 290	10 560	10 830	11 115	11 400	11 700	12 000	
7	7 740	7 945	8 145	8 360	8 575	8 800	9 025	9 265	9 500	9 750	10 000	
8	6 580	6 755	6 925	7 110	7 290	7 480	7 670	7 875	8 075	8 290	8 500	
9	5 800	5 955	6 110	6 270	6 430	6 600	6 770	6 950	7 125	7 315	7 500	
10	5 030	5 165	5 295	5 435	5 570	5 720	5 870	6 025	6 175	6 340	6 500	
11	4 875	5 005	5 130	5 265	5 400	5 545	5 685	5 835	5 985	6 145	6 300	
12	3 870	3 975	4 075	4 180	4 285	4 400	4 515	4 635	4 750	4 875	5 000	
13	3 325	3 415	3 500	3 595	3 685	3 785	3 880	3 985	4 085	4 195	4 300	

#### Άρθρο 46

1. Τα οικογενειακά επιδόματα περιλαμβάνουν:

- α) το επίδομα αρχηγού οικογενείας·
- β) το επίδομα συντηρουμένου τέκνου·
- γ) το σχολικό επίδομα.

2. Οι υπάλληλοι που δικαιούνται οικογενειακά επιδόματα αναφερόμενα στο παρόν άρθρο υποχρεούνται να δηλώ-

νουν τα ομοειδή επιδόματα τα οποία εισπράττουν από άλλη πηγή, και τα οποία αφαιρούνται από τα καταβαλλόμενα δυνάμει των άρθρων 1, 2 και 3 του προσαρτήματος 5.

3. Το επίδομα συντηρουμένου τέκνου δυνατόν να διπλασιασθεί κατόπιν ειδικής και αιτιολογημένης αποφάσεως του διευθυντή που λαμβάνεται βάσει αποδεικτικών ιατρικών εγγράφων, από τα οποία προκύπτει ότι το εν λόγω τέκνο λόγω της διανοητικής ή σωματικής αναπηρίας του επιβάλλει στον υπάλληλο δυσβάστακτα βάρη.

4. Εάν, δυνάμει των άρθρων 1, 2 και 3 του προσαρτήματος 5, τα ανωτέρω οικογενειακά επιδόματα καταβάλλονται σε πρόσωπο διάφορο του υπαλλήλου, οι διατάξεις των ανωτέρω παραγράφων 2 και 3 ισχύουν και έναντι αυτού.

#### Άρθρο 47

Το επίδομα εκπατριισμού είναι πάγιο ποσό το οποίο δικαιούται ο υπάλληλος κατά τη διάρκεια της συμβάσεως (των συμβάσεων) ορισμένου χρόνου και το οποίο υπολογίζεται ανά κατηγορία θέσεων όπως ορίζεται στο προσάρτημα 5. Μετά την εν λόγω περίοδο, το επίδομα μειώνεται ετησίως κατά το 10% του αρχικού ποσού.

#### Άρθρο 48

Σε περίπτωση θανάτου υπαλλήλου, ο επιζών σύζυγος ή τα συντηρούμενα τέκνα δικαιούνται των συνολικών αποδοχών του αποθανόντος μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα του θανάτου.

Η ανωτέρω περίοδος παρατείνεται έως δώδεκα μήνες στην περίπτωση που ο υπάλληλος αποθάνει συνεπεία μίας των πράξεων περί των οποίων το άρθρο 65 παράγραφος 1.

Σε περίπτωση θανάτου του δικαιούχου συντάξεως, οι ανωτέρω διατάξεις ισχύουν όσον αφορά τη σύνταξη του θανόντος.

#### Άρθρο 49

Τα οικογενειακά επιδόματα, η αποζημίωση αποδημίας και άλλα πάγια επιδόματα καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 5.

#### Άρθρο 50

Με την επιφύλαξη των άρθρων 51 έως 54, ο υπάλληλος δικαιούται, σύμφωνα με το προσάρτημα 5, επιστροφής των εξόδων στα οποία υπεβλήθη λόγω της αναλήψεως των καθηκόντων του, της μεταθέσεως ή της λήξεως των καθηκόντων του, καθώς και της επιστροφής των εξόδων στα οποία ευλόγως υπεβλήθη κατά την άσκηση ή επ' ευκαιρία της ασκήσεως των καθηκόντων του.

#### Άρθρο 51

Ο υπάλληλος της Europol δικαιούται, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του προσαρτήματος 5, της επιστροφής των εξόδων μετακομίσεως. Τα έξοδα αυτά επιστρέφονται ακόμα και όταν η σύμβαση λυθεί κατά τη δοκιμαστική περίοδο, εκτός εάν η λύση της οφείλεται σε ανοίξια συμπεριφορά του υπαλλήλου.

#### Άρθρο 52

Το επίδομα ενοικίου καταβάλλεται κατά τα προβλεπόμενα στο προσάρτημα 5.

#### Άρθρο 53

Τα έξοδα στα οποία ευλόγως υποβάλλεται ο υπάλληλος κατά την ανάληψη των καθηκόντων του στην Europol επιστρέφονται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο προσάρτημα 5.

#### Άρθρο 54

Η καταβολή των εξόδων ταξιδιού από τον τόπο υπηρεσίας στον τόπο καταγωγής διέπεται από τα οριζόμενα στο προσάρτημα 5.

#### Άρθρο 55

1. Ο μισθός καταβάλλεται στον υπάλληλο τη 15η κάθε μηνός για τον τρέχοντα μήνα. Το ύψος του μισθού στρογγυλοποιείται προς την αμέσως μεγαλύτερη νομισματική μονάδα.

2. Αν ο υπάλληλος δεν δικαιούται ολόκληρο το ποσό των μηνιαίων αποδοχών, το εν λόγω ποσοστό κατανέμεται σε τριακοστά:

α) αν ο πραγματικός αριθμός των αμειβομένων ημερών είναι ίσος ή κατώτερος του 15, ο αριθμός των οφειλομένων τριακοστών είναι ίσος με τον πραγματικό αριθμό των αμειβομένων ημερών·

β) αν ο πραγματικός αριθμός των αμειβομένων ημερών είναι ανώτερος του 15, ο αριθμός των οφειλομένων τριακοστών είναι ίσος με την πραγματική διαφορά μεταξύ του 30 και του πραγματικού αριθμού των μη αμειβομένων ημερών.

3. Όταν το δικαίωμα επί των οικογενειακών επιδομάτων και επί της αποζημιώσεως αποδημίας γεννάται μετά την ημερομηνία αναλήψεως των καθηκόντων, ο υπάλληλος απολαύει των ανωτέρω από την πρώτη ημέρα του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου γεννάται το δικαίωμα αυτό. Όταν αποσβέννεται το δικαίωμα επί των επιδομάτων και της ανωτέρω αποζημιώσεως, ο υπάλληλος εισπράττει τα σχετικά ποσά μέχρι την τελευταία ημέρα του μηνός κατά τον οποίον απεσβέσθη το δικαίωμα.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

### ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ

#### Μέρος Α

#### Ασφάλιση ασθένειας και ατυχήματος, επιδόματα κοινωνικής ασφάλισης

#### Άρθρο 56

1. Βάσει ρυθμίσεως θεσπιζόμενης με κοινή συμφωνία από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν πρότασης του διευθυντή υποβαλλόμενης κατόπιν διαβουλεύσεων με την επιτροπή προσωπικού, ο υπάλληλος, ο σύζυγός του, εφόσον δεν δικαιούται παροχών της αυτής φύσης και του αυτού επιπέδου κατ' εφαρμογή οιασδήποτε άλλων νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων, τα τέκνα του και τα λοιπά συντηρούμενα υπό αυτού πρόσωπα, σύμφωνα με το άρθρο 2 του προσαρτήματος 5 του παρόντος κανονισμού,

καλύπτονται κατά των κινδύνων ασθένειας μέχρι του 80 % των πραγματοποιηθέντων εξόδων. Το ποσοστό αυτό ανέρχεται σε 85 % για τις ακόλουθες παροχές: επισκέψεις στο ιατρείο και στο σπίτι, χειρουργικές επεμβάσεις, νοσοκομειακή περίθαλψη, φαρμακευτικά προϊόντα, ακτινολογικές εξετάσεις και ακτινοβολίες, αναλύσεις, εργαστηριακές εξετάσεις και προθέσεις με ιατρική εντολή, εκτός από οδοντικές προθέσεις. Ανέρχεται σε 100 % σε περιπτώσεις φυματίωσης, πολυμυελίτιδας, καρκίνου, διανοητικής ασθένειας και άλλων ασθενειών που αναγνωρίζονται ως εξίσου σοβαρές από το διευθυντή, καθώς και για προληπτικές εξετάσεις και την έγκαιρη διάγνωση παθήσεων, και σε περίπτωση τοκετού. Πάντως, οι επιστροφές εξόδων κατά 100 % δεν εφαρμόζονται σε περίπτωση επαγγελματικής ασθένειας ή ατυχήματος που επέφεραν την εφαρμογή του άρθρου 57.

Το ένα τρίτο της εισφοράς για την κάλυψη αυτή βαρύνει τον ασφαλιζόμενο. Η συμμετοχή αυτή δεν υπερβαίνει το 2 % του βασικού μισθού του.

2. Ο υπάλληλος ο οποίος κατά τη λήξη των καθηκόντων του αποδεικνύει ότι αδυνατεί να καλυφθεί από άλλο δημόσιο ασφαλιστικό σύστημα υγειονομικής περιθάλψεως δικαιούται να ζητήσει, εντός του μήνα που ακολουθεί τη λήξη των καθηκόντων του, να συνεχιστεί η κάλυψη έναντι των κινδύνων ασθένειας η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 1 για περίοδο έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο μετά τη λήξη των καθηκόντων του. Η εισφορά που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο υπολογίζεται επί του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου και τον βαρύνει κατά το ήμισυ.

Με απόφαση του διευθυντή που λαμβάνεται κατόπιν γνωματεύσεως ιατρικού συμβούλου τον οποίο ορίζει η Euro-pol, η προθεσμία ενός μηνός για την υποβολή της αιτήσεως, καθώς και ο περιορισμός των έξι μηνών που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο, δεν εφαρμόζονται αν ο ενδιαφερόμενος πάσχει από βαριά ή παρατεταμένη ασθένεια, εμφανισθείσα πριν από τη λήξη των καθηκόντων του και δηλωθείσα στο όργανο εντός έξι μηνών που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο, υπό τον όρο ότι ο ενδιαφερόμενος υποβάλλεται σε ιατρικό έλεγχο εκ μέρους της Euro-pol.

3. Ο διαζευγμένος σύζυγος του υπαλλήλου, το τέκνο που δεν είναι πια συντηρούμενο, καθώς και το πρόσωπο που έπαψε να εξομοιώνεται με συντηρούμενο τέκνο κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 2 του προσαρτήματος 5, που αποδεικνύουν ότι δεν δικαιούνται επιστροφές από άλλο δημόσιο οργανισμό ασφάλισης ασθένειας, μπορούν να εξακολουθήσουν, για μια περίοδο ενός έτους το πολύ, να καλύπτονται κατά των κινδύνων ασθένειας όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1, ως έμμεσα ασφαλισμένοι του ασφαλισμένου από τον οποίον αντλούσαν το δικαίωμα των επιστροφών αυτών· για την κάλυψη αυτή δεν απαιτείται καταβολή εισφοράς. Η ανωτέρω περίοδος υπολογίζεται είτε από την ημερομηνία κατά την οποία κατέστη αμετάκλητο το διαζύγιο, είτε από τότε που εξέλιπε η ιδιότητα του συντηρουμένου τέκνου ή του προσώπου του εξομοιούμενου προς συντηρούμενο τέκνο.

4. Στην περίπτωση των υπαλλήλων που παραμένουν στην υπηρεσία της Euro-pol μέχρι την ηλικία των 62 ετών ή λαμβάνουν σύνταξη αναπηρίας, εφαρμόζονται μετά τη λήξη των καθηκόντων τους οι διατάξεις που προβλέπονται

στην παράγραφο 1. Η εισφορά υπολογίζεται βάσει της συντάξεως.

Σε πρόσωπο που λαμβάνει σύνταξη επιζώντων λόγω θανάτου υπαλλήλου εν ενεργεία ή παραμείναντος στην υπηρεσία της Euro-pol μέχρι την ηλικία των 62 ετών, εφαρμόζονται μετά τη λήξη των καθηκόντων τους οι διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Η εισφορά υπολογίζεται βάσει της συντάξεως.

5. Εμπíπτουν επίσης στις διατάξεις της παραγράφου 1, με την προϋπόθεση ότι δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν από άλλο δημόσιο ασφαλιστικό σύστημα ασθένειας:

α) ο πρώην υπάλληλος που λαμβάνει σύνταξη γήρατος και ο οποίος έχει αποχωρήσει από την υπηρεσία της Euro-pol πριν από την ηλικία των 62 ετών·

β) ο δικαιούχος συντάξεως λόγω θανάτου πρώην υπαλλήλου αποχωρήσαντος από την υπηρεσία της Euro-pol πριν από την ηλικία των 62 ετών.

Η εισφορά που προβλέπεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται επί της συντάξεως του πρώην υπαλλήλου και βαρύνει τον δικαιούχο κατά το ήμισυ. Εντούτοις, ο δικαιούχος συντάξεως ορφανού απολαύει των διατάξεων της παραγράφου 1 μόνο κατόπιν αιτήσεώς του. Η εισφορά υπολογίζεται βάσει της συντάξεως ορφανού.

6. Αν τα μη επιστραφέντα έξοδα περιόδου δώδεκα μηνών υπερβαίνουν το ήμισυ του βασικού μηνιαίου μισθού ή της συντάξεως, ο διευθυντής επιτρέπει ειδική επιστροφή εξόδων, αφού ληφθεί υπόψη η οικογενειακή κατάσταση του ενδιαφερομένου, βάσει της ρυθμίσεως που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 1.

7. Ο δικαιούχος των ανωτέρω ευεργετημάτων υποχρεούται να δηλώνει τα έξοδα που επιστράφησαν ή των οποίων δικαιούται να απαιτήσει την επιστροφή από άλλη ασφάλιση ασθένειας, βάσει κανονιστικών ή νομοθετικών διατάξεων, για τον ίδιο ή για ένα από τα πρόσωπα που ασφαλίσει.

Αν το σύνολο των προς επιστροφή ποσών υπερβαίνει τα επιστρεφόμενα ποσά που προβλέπονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, η διαφορά αφαιρείται από το ποσό που πρέπει να επιστραφεί δυνάμει της παραγράφου 1, εκτός από τις επιστροφές που έχουν ληφθεί δυνάμει ιδιωτικής συμπληρωματικής ασφαλίσεως ασθένειας συνιστάμενης στην κάλυψη του μέρους των εξόδων που δεν επιστρέφεται από το ασφαλιστικό σύστημα υγειονομικής περιθάλψεως της Euro-pol.

#### Άρθρο 57

1. Βάσει κανόνων που θεσπίζονται από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν γνωμοδότησης της επιτροπής προσωπικού, ο υπάλληλος καλύπτεται από την ημέρα αναλήψεως της υπηρεσίας κατά των κινδύνων επαγγελματικής ασθένειας και ατυχήματος. Συμμετέχει υποχρεωτικά, μέχρι ποσοστού 0,1 % του βασικού του μισθού, στην κάλυψη των

κινδύνων εκτός υπηρεσίας. Οι μη καλυπτόμενοι κίνδυνοι προσδιορίζονται από τους προαναφερθέντες κανόνες.

2. Οι καταβαλλόμενες παροχές είναι οι ακόλουθες:

α) σε περίπτωση θανάτου:

καταβολή στα κατωτέρω απαριθμούμενα πρόσωπα κεφαλαίου ίσου προς το πενταπλάσιο του ετήσιου βασικού μισθού του ενδιαφερομένου, υπολογιζομένου βάσει των μηνιαίων μισθών που χορηγούνται κατά τους δώδεκα μήνες πριν από το ατύχημα:

- στο σύζυγο και στα τέκνα του αποθανόντος υπαλλήλου, σύμφωνα με τις διατάξεις του κληρονομικού δικαίου που εφαρμόζεται στην περίπτωση του υπαλλήλου· το ποσό που πρόκειται να καταβληθεί στον σύζυγο είναι τουλάχιστον 25 % του κεφαλαίου,
- ελλείπει συζύγου ή τέκνων, στους λοιπούς κατιόντες, σύμφωνα με τις διατάξεις του κληρονομικού δικαίου που εφαρμόζεται στην περίπτωση του υπαλλήλου,
- ελλείπει προσώπων των δύο κατηγοριών που αναφέρονται ανωτέρω, στους λοιπούς κατιόντες σύμφωνα με τις διατάξεις του κληρονομικού δικαίου που εφαρμόζεται στην περίπτωση του υπαλλήλου,
- ελλείπει προσώπων των τριών κατηγοριών που αναφέρονται ανωτέρω, στην Europol·

β) σε περίπτωση ολικής μόνιμης αναπηρίας:

καταβολή στον ενδιαφερόμενο κεφαλαίου ίσου προς το οκταπλάσιο του ετήσιου βασικού μισθού, υπολογιζομένου βάσει των μηνιαίων μισθών που είχαν χορηγηθεί κατά τους δώδεκα μήνες πριν από το ατύχημα·

γ) σε περίπτωση μερικής μόνιμης αναπηρίας:

καταβολή στον ενδιαφερόμενο μέρους της αποζημίωσης που αναφέρεται στο στοιχείο β), υπολογιζομένης σύμφωνα με τον πίνακα που ορίζεται στη ρύθμιση η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Οι παροχές που απαριθμούνται ανωτέρω επιτρέπεται να σωρευθούν με αυτές που προβλέπονται δυνάμει του συνταξιοδοτικού συστήματος.

3. Επιπλέον καλύπτονται, υπό τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1: τα ιατρικά, φαρμακευτικά, νοσοκομειακά, χειρουργικά έξοδα, ως και έξοδα για τεχνητά μέλη, ακτινογραφίες, μαλάξεις, έξοδα ορθοπεδικής, νοσήλεια, έξοδα μεταφοράς, και όλα τα παρόμοια έξοδα που απαιτούνται λόγω του ατυχήματος ή της επαγγελματικής ασθένειας.

Εντούτοις, η επιστροφή αυτών των εξόδων πραγματοποιείται μόνον όταν τα ποσά που εισπράττει ο υπάλληλος κατά το άρθρο 56 δεν καλύπτουν πλήρως τα έξοδα.

#### Άρθρο 58

Τα άρθρα 56 και 57 εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια αναρρωτικής άδειας και κατά τη διάρκεια των περιόδων

άδειας χωρίς αποδοχές περί των οποίων τα άρθρα 38 και 41 με τις προβλεπόμενες σε αυτά προϋποθέσεις.

Το άρθρο 56 εφαρμόζεται στον υπάλληλο που είναι δικαιούχος σύνταξης αναπηρίας, καθώς και στον δικαιούχο σύνταξης επιζώντος.

Εντούτοις αν η κατ' άρθρο 25 ιατρική εξέταση στην οποία υποβάλλεται ο υπάλληλος δείξει ότι ο ενδιαφερόμενος πάσχει από ασθένεια ή αναπηρία, ο διευθυντής δυνατόν να αποφασίσει να αποκλεισθούν από την κατ' άρθρο 56 επιστροφή εξόδων οι δαπάνες οι οφειλόμενες σ' αυτή την ασθένεια ή αναπηρία.

#### Άρθρο 59

1. Ο πρώην υπάλληλος της Europol, εάν μείνει άνεργος μετά την έξοδο από την υπηρεσία του στην Europol, και:

- δεν δικαιούται συντάξεως γήρατος ή συντάξεως αναπηρίας από την Europol,
- η έξοδος του από την υπηρεσία δεν οφείλεται σε παραίτηση ή σε διακοπή της σύμβασής του για πειθαρχικούς λόγους, ή κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής περιόδου,
- έχει συμπληρώσει τουλάχιστον εξάμηνη υπηρεσία και
- είναι κάτοικος ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

δικαιούται μηνιαίου επιδόματος ανεργίας υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις.

Αν δικαιούται επιδόματος ανεργίας δυνάμει εθνικού συστήματος, υποχρεούται να το δηλώσει στην Europol. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό του επιδόματος αυτού αφαιρείται από το επίδομα που καταβάλλεται δυνάμει της παραγράφου 3.

2. Για να δικαιούται επιδόματος ανεργίας, ο πρώην υπάλληλος της Europol:

- α) εγγράφεται, τη αιτήσεί του, ως άνεργος στις αρμόδιες υπηρεσίες απασχόλησης του κράτους μέλους όπου διαμένει·
- β) τηρεί τις υποχρεώσεις που επιβάλλει η νομοθεσία του κράτους μέλους αυτού στον δικαιούχο παροχών ανεργίας βάσει των διατάξεών της·
- γ) υποχρεούται να διαβιβάζει κάθε μήνα στην Europol βεβαίωση της αρμόδιας εθνικής υπηρεσίας απασχόλησης πιστοποιούσα ότι τηρεί τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στα στοιχεία α) και β).

Η Europol μπορεί να αποφασίσει τη χορήγηση ή τη συνέχιση της χορήγησης του επιδόματος, έστω και αν δεν πληρούνται οι ειδικές υποχρεώσεις που αναφέρονται στο στοιχείο β), σε περίπτωση ασθένειας, ατυχήματος, τοκετού, αναπηρίας ή άλλης ανάλογης κατάστασης, καθώς και όταν η εθνική υπηρεσία απαλλάσσει τον ενδιαφερόμενο από τις υποχρεώσεις αυτές.

Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τις εκτελεστικές διατάξεις του παρόντος άρθρου.

3. Το επίδομα ανεργίας υπολογίζεται επί του βασικού μισθού που είχε ο υπάλληλος κατά την έξοδο του από την υπηρεσία. Το εν λόγω επίδομα ανεργίας ανέρχεται στο:

- 60 % του βασικού μισθού επί μια αρχική περίοδο δώδεκα μηνών,
- 45 % του βασικού μισθού από τον 13ο έως τον 18ο μήνα,
- 30 % του βασικού μισθού από τον 19ο έως τον 24ο μήνα.

Τα ποσά που ορίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο κυμαίνονται από 1 650 μέχρι 3 300 ολλανδικά φιορίνια.

Τα ανωτέρω ανώτατα και κατώτατα όρια δυνατόν να εξετάζονται κατ' έτος από το διοικητικό συμβούλιο.

4. Το επίδομα ανεργίας καταβάλλεται στον πρώην υπάλληλο της Europol για διάστημα μέχρι 24 μηνών από την ημέρα εξόδου του από την υπηρεσία. Αν όμως, κατά το χρονικό αυτό διάστημα, ο πρώην υπάλληλος της Europol πάψει να πληροί τις προϋποθέσεις των παραγράφων 1 και 2, διακόπτεται η καταβολή του επιδόματος. Αν πριν από τη λήξη του χρονικού αυτού διαστήματος, ο πρώην υπάλληλος της Europol συγκεντρώσει και πάλι τις προϋποθέσεις αυτές, χωρίς όμως να αποκτήσει δικαίωμα εθνικού επιδόματος ανεργίας, η καταβολή του επιδόματος επαναλαμβάνεται.

5. Ο πρώην υπάλληλος της Europol στον οποίο χορηγείται επίδομα ανεργίας δικαιούται των κατ' άρθρο 46 οικογενειακών επιδομάτων. Το επίδομα στέγης υπολογίζεται βάσει του επιδόματος ανεργίας και υπό τους όρους του άρθρου 1 του προσαρτήματος 5.

Ο ενδιαφερόμενος υποχρεούται να δηλώσει τα ανάλογα επιδόματα που καταβάλλονται από άλλη πηγή στον ίδιο ή τον σύζυγό του, τα οποία και αφαιρούνται από τα επιδόματα που καταβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου.

Ο πρώην υπάλληλος της Europol στον οποίο χορηγείται επίδομα ανεργίας δικαιούται της καλύψεως των κινδύνων ασθένειας χωρίς να επιβαρύνεται με εισφορές, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 56.

6. Όλοι οι υπάλληλοι της Europol συμμετέχουν κατά το ένα τρίτο στη χρηματοδότηση του συστήματος ασφάλισης

κατά της ανεργίας. Η συνεισφορά αυτή καθορίζεται σε 0,4 % του βασικού μισθού του ενδιαφερομένου. Η συνεισφορά αφαιρείται κάθε μήνα από τον μισθό του υπαλλήλου και, αφού αυξηθεί κατά τα δύο τρίτα που βαρύνουν την Europol, καταβάλλεται σε ειδικό ταμείο ανεργίας. Η Europol καταβάλλει τις συνεισφορές της στο ταμείο κάθε μήνα, το αργότερο οκτώ ημέρες μετά την πληρωμή των αποδοχών.

7. Το επίδομα ανεργίας που καταβάλλεται στον άνεργο πρώην υπάλληλο της Europol υπόκειται στις αυτές προϋποθέσεις και διαδικασίες επιβολής του φόρου που εφαρμόζονται στην αμοιβή των υπαλλήλων της Europol.

8. Οι αμοδιές υπηρεσιών απασχόλησης και ανεργίας, ενεργώντας στο πλαίσιο της εθνικής τους νομοθεσίας, και η Europol συνεργάζονται αποτελεσματικά για την καλή εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

9. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου ρυθμίζονται από το διοικητικό συμβούλιο προτάσει του διευθυντού μετά από γνωμοδότηση της επιτροπής προσωπικού, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του τελευταίου εδαφίου της παραγράφου 2.

#### Άρθρο 60

1. Εάν ο υπάλληλος αποκτήσει τέκνο, καταβάλλεται επίδομα 440 ολλανδικών φιορινίων στο πρόσωπο που έχει πραγματικά τη φροντίδα του παιδιού.

Το ίδιο επίδομα καταβάλλεται και στον υπάλληλο που υιοθετεί παιδί μέχρι πέντε ετών, το οποίο συντηρεί κατά την έννοια του άρθρου 2 του προσαρτήματος 5.

2. Σε περίπτωση διακοπής της κηφύσεως από την 28η εβδομάδα και μετά, χορηγείται το επίδομα που προβλέπεται ανωτέρω τη προσκομίσει του σχετικού ιατρικού πιστοποιητικού.

3. Ο δικαιούχος του επιδόματος τοκετού υποχρεούται να δηλώσει τα ομοειδή επιδόματα που εισπράττει από άλλη πηγή για το ίδιο παιδί· τα επιδόματα αυτά αφαιρούνται από το επίδομα που προβλέπεται παραπάνω. Αν και ο πατέρας και η μητέρα είναι υπάλληλοι της Europol, το επίδομα καταβάλλεται εφάπαξ.

#### Άρθρο 61

Σε περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, του συζύγου του, των συντηρουμένων τέκνων ή άλλων συντηρουμένων προσώπων κατά την έννοια του άρθρου 2 του προσαρτήματος 5 και εφόσον τα πρόσωπα αυτά συγκατοικούσαν με τον υπάλληλο, τα έξοδα μεταφοράς της σορού από τον τόπο εργασίας στον τόπο καταγωγής του υπαλλήλου επιστρέφονται από την Europol.

Αντίθετα, σε περίπτωση θανάτου του υπάλληλου κατά τη διάρκεια αποστολής, τα έξοδα μεταφοράς της σορού από τον τόπο του θανάτου στον τόπο καταγωγής του υπαλλήλου καταβάλλονται απευθείας από την Europol.

#### Άρθρο 62

Δωρεές, δάνεια ή προκαταβολές είναι δυνατόν να χορηγηθούν σε υπάλληλο, σε τέως υπάλληλο ή σε όσους έλκουν δικαιώματα εκ του αποθανόντος υπαλλήλου και ευρίσκονται σε εξαιρετικά δυσχερή κατάσταση, λόγω σοβαρής ή παρατεταμένης ασθένειας ή όταν ο υπάλληλος είναι ανίκανος προς εργασία λόγω ατυχήματος κατά την υπηρεσία και αποδεικνύει ότι η ασθένεια ή το ατύχημα δεν καλύπτεται από άλλο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

#### Μέρος Β

### Ασφάλιση αναπηρίας και θανάτου

#### Άρθρο 63

Ο υπάλληλος της Europol ασφαρίζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις κατά των κινδύνων θανάτου και αναπηρίας κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας του.

Οι πάσης φύσεως παροχές που προβλέπονται στο παρόν μέρος αναστέλλονται αν, δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ανασταλεί η καταβολή των αποδοχών τις οποίες εισπράττει ο υπάλληλος για την εργασία του.

#### Άρθρο 64

Εάν η ιατρική εξέταση που προηγήθηκε της προσλήψεως του υπαλλήλου δείξει ότι πάσχει από ασθένεια ή αναπηρία, ο διευθυντής δυνατόν να αποφασίσει την υπαγωγή του στο σύστημα ασφάλισης αναπηρίας ή θανάτου, ως προς τους σχετικούς κινδύνους, μόνο μετά τέσσερα έτη από την ημερομηνία αναλήψεως υπηρεσίας στην Europol.

Ο υπάλληλος μπορεί να προσβάλει την απόφαση αυτή στην υγειονομική επιτροπή αναπηρίας, η οποία συγκροτείται δυνάμει του προσαρτήματος 7.

#### Άρθρο 65

1. Ο υπάλληλος ο οποίος έχει προσβληθεί από ολική αναπηρία και ο οποίος είναι υποχρεωμένος για τον λόγο αυτόν να αποχωρήσει από την υπηρεσία του στην Europol δικαιούται συντάξεως αναπηρίας της οποίας το ποσό καθορίζεται ως εξής:

Όταν η αναπηρία οφείλεται σε ατύχημα το οποίο συνέβη κατά την άσκηση ή επ' ευκαιρία της ασκήσεως των καθη-

κόντων, σε επαγγελματική ασθένεια ή πράξη αυτοθυσίας προς δημόσιο όφελος ή στο γεγονός ότι ο υπάλληλος εξέθεσε τη ζωή του σε κίνδυνο προκειμένου να σώσει μια ανθρώπινη ζωή, το ποσό της συντάξεως αναπηρίας ορίζεται στο 90 % του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου.

Εάν η αναπηρία οφείλεται σε άλλο λόγο, το ποσό της συντάξεως αναπηρίας, υπολογιζόμενο βάσει του τελευταίου βασικού μισθού του έκτακτου υπαλλήλου, ισοδυναμεί με το 2 % για κάθε έτος από την ημερομηνία αναλήψεως υπηρεσίας του υπαλλήλου μέχρι και την ημερομηνία κατά την οποία συμπληρώνει το 62ο έτος της ηλικίας του. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται κατά 2 % για κάθε συντάξιμο έτος που του αναγνωρίζεται με βάση το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 του προσαρτήματος 6, χωρίς το συνολικό ποσό να υπερβαίνει το 70 % του τελευταίου βασικού του μισθού.

Η σύνταξη αναπηρίας ισούται τουλάχιστον με 120 % του ελαχίστου ορίου διαβίωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 του προσαρτήματος 6.

Αν η αναπηρία προκληθεί σκόπιμα από τον υπάλληλο, ο διευθυντής δυνατόν να αποφασίσει να απολαύει ο υπάλληλος μόνον του επιδόματος που προβλέπεται στο άρθρο 77.

Ο υπάλληλος που λαμβάνει σύνταξη αναπηρίας δικαιούται και οικογενειακών επιδομάτων, υπό τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός, σύμφωνα με το προσάρτημα 6· το επίδομα στέγης υπολογίζεται με βάση τη σύνταξη του υπαλλήλου.

2. Η κατάσταση αναπηρίας καθορίζεται από την επιτροπή αναπηρίας.

3. Το δικαίωμα συντάξεως αναπηρίας αρχίζει να ισχύει από την επομένη της λύσεως της υπαλληλικής σχέσεως του ενδιαφερομένου με την Europol, κατ' εφαρμογή των άρθρων 94 και 95.

4. Η Europol δικαιούται να απαιτήσει οποτεδήποτε από τον εισπράττοντα σύνταξη αναπηρίας να αποδείξει ότι εξακολουθεί να πληροί τις προϋποθέσεις χορηγήσεως της συντάξεως. Αν η επιτροπή αναπηρίας διαπιστώσει ότι δεν πληρούνται αυτές οι προϋποθέσεις, το δικαίωμα συντάξεως λήγει.

Αν η επιτροπή αναπηρίας διαπιστώσει ότι εξέλιπαν οι προϋποθέσεις καταβολής της συντάξεως και ο υπάλληλος δεν επαναπροσληφθεί από τον διευθυντή, δικαιούται να επιλέξει μεταξύ:

— είτε της εφάπαξ αποζημίωσης λόγω εξόδου από την υπηρεσία, που προβλέπεται στο άρθρο 77 και υπολογίζεται με βάση το χρόνο πραγματικής υπηρεσίας,

— είτε, εφόσον είναι ηλικίας τουλάχιστον 50 ετών, σύνταξης γήρατος υπό τους όρους του μέρους Γ του παρόντος κεφαλαίου.



Ο χρόνος κατά τον οποίο ελάμβανε σύνταξη αναπηρίας υπολογίζεται ως συντάξιμος χωρίς να καταβληθούν αναδρομικά οι εισφορές που αντιστοιχούν σ' αυτόν.

5. Εάν ο υπάλληλος δικαιούται σύνταξης αναπηρίας δυνάμει εθνικού καθεστώτος, ή αναλάβει κερδοφόρο απασχόληση, υποχρεούται να το δηλώσει στην **Europol**. Στις περιπτώσεις αυτές, το ποσό των κερδών ή του μισθού, μετά την αφαίρεση ενδεχομένων φόρων, αφαιρείται από την αναπηρική σύνταξη που καταβάλλεται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 66

Οι έλκοντες δικαίωμα από αποβιώσαντα υπάλληλο, όπως ορίζονται στο κεφάλαιο 4 του προσαρτήματος 6, δικαιούνται σύνταξης επιζώντων κατά τα οριζόμενα στα άρθρα 67 έως 70.

Σε περίπτωση θανάτου πρώην υπαλλήλου δικαιούχου σύνταξης αναπηρίας, όπως και σε περίπτωση θανάτου υπαλλήλου ο οποίος εδικαιούτο σύνταξης γήρατος ή είχε αποχωρήσει από την υπηρεσία πριν από την ηλικία των 62 ετών, είχε δε ζητήσει να αρχίσει η καταβολή της σύνταξης την πρώτη ημέρα μετά το τέλος του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου θα συμπλήρωνε ηλικία 62 ετών, οι έλκοντες δικαιώματα, όπως ορίζονται στο κεφάλαιο 4 του προσαρτήματος 6, δικαιούνται σύνταξης επιζώντων υπό τους όρους που προβλέπει το προσαρτήμα αυτό.

Εάν υπάλληλος της **Europol** ή πρώην υπάλληλος της **Europol** δικαιούχος σύνταξης αναπηρίας ή σύνταξης γήρατος, ή υπάλληλος που έχει αποχωρήσει από την υπηρεσία πριν γίνει 62 ετών και έχει ζητήσει αναβολή της έναρξης καταβολής της σύνταξώς του μέχρι την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα μετά τον οποίο θα συμπλήρωνε την ηλικία των 62 ετών, εξαφανιστεί για περισσότερο από ένα χρόνο, οι διατάξεις των κεφαλαίων 5 και 6 του προσαρτήματος 6 ισχύουν κατ' αναλογία για το σύζυγο και τα πρόσωπα που θεωρούνται συντηρούμενα από τον υπάλληλο αγνώστου διαμονής.

#### Άρθρο 67

Το δικαίωμα σύνταξης αρχίζει να ισχύει από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί τον μήνα του θανάτου ή, αν συντρέχει περίπτωση, από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την περίοδο κατά την οποία ο επιζών εκ των συζύγων, τα ορφανά ή τα συντηρούμενα πρόσωπα του αποβιώσαντος υπαλλήλου δικαιούνται αυτών των απολαών κατ' εφαρμογή του άρθρου 48.

#### Άρθρο 68

Η χήρα υπαλλήλου που απεβίωσε ενώ ευρίσκετο σε ενεργό υπηρεσία **Europol** δικαιούται σύνταξης χρείας υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 15 του προσαρτήματος 6. Το ποσό της σύνταξης χρείας ανέρχεται στο 60% της σύνταξης γήρατος που θα είχε καταβληθεί στον υπάλληλο, αν μπορούσε να την είχε αξιώσει, ανεξάρτητα από τον χρόνο υπηρεσίας και την ηλικία του, την ημέρα του θανάτου του.

Το ανωτέρω ποσό ανέρχεται σε 80% αν ο υπάλληλος απέθανε συνεπεία μιας των πράξεων περί των οποίων το άρθρο 65 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

Το ποσό της καταβλητέας σύνταξης επιζώντος δεν είναι μικρότερο του ελαχίστου ορίου διαβίωσης, ούτε του 35% του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου.

Το ποσό δεν πρέπει να είναι κατώτερο του 42% του τελευταίου βασικού μισθού του υπαλλήλου, όταν ο θάνατος οφείλεται σε μία των περιστάσεων του άρθρου 65 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

Τα πρόσωπα που δικαιούνται σύνταξης χρείας δυνάμει εθνικού καθεστώτος, υποχρεούνται να το δηλώσουν στην **Europol**. Στις περιπτώσεις αυτές, το ποσό των εισοδημάτων αυτών αφαιρείται από τη σύνταξη χρείας που καταβάλλεται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 69

Αν ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος σύνταξης γήρατος ή αναπηρίας αποβιώσει χωρίς να αφήσει σύζυγο δικαιούχο σύνταξης επιζώντων, τα τέκνα που θεωρούνται συντηρούμενα δικαιούνται σύνταξης ορφανού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 20 του προσαρτήματος 6.

Το ίδιο δικαίωμα αναγνωρίζεται στα τέκνα που πληρούν τις ίδιες προϋποθέσεις σε περίπτωση θανάτου ή συνάψεως νέου γάμου του συζύγου του δικαιούχου της σύνταξης επιζώντων.

Εάν ο υπάλληλος ή ο δικαιούχος σύνταξης γήρατος ή αναπηρίας αποβιώσει και δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο τα τέκνα που αναγνωρίζονται ως συντηρούμενα δικαιούνται σύνταξης ορφανού σύμφωνα με το άρθρο 20 του προσαρτήματος 6· εντούτοις, η σύνταξη θα ισούται προς το ήμισυ της σύνταξης που υπολογίζεται βάσει του άρθρου αυτού.

Σε περίπτωση θανάτου πρώην υπαλλήλου της **Europol** ο οποίος είχε εξέλθει από την υπηρεσία προτού γίνει 62 ετών και είχε ζητήσει να αναβληθεί η έναρξη καταβολής της σύνταξης γήρατος μέχρι την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα μετά το μήνα κατά τον οποίον θα συμπλήρωνε την ηλικία των 62 ετών, τα τέκνα που αναγνωρίζονται ως συντηρούμενα δικαιούνται σύνταξης ορφανού με τους ίδιους όρους που προβλέπονται αντιστοίχως στις προηγούμενες παραγράφους.

Εάν πεθάνει σύζυγος που δεν είναι υπάλληλος της **Europol** ούτε σύζυγος υπαλλήλου της **Europol** ή πρώην υπαλλήλου δικαιούχου σύνταξης γήρατος ή αναπηρίας της **Europol**, τα τέκνα που συντηρούνται από τον επιζώντα σύζυγο κατά την έννοια του άρθρου 2 του προσαρτήματος 5 δικαιούνται σύνταξης ορφανού σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Το ορφανό δικαιούται σχολικού επιδόματος σύμφωνα με το άρθρο 3 του προσαρτήματος 5.

## Άρθρο 70

Σε περίπτωση διαζυγίου ή συνυπόταξης πολλών ομάδων επιζώντων οι οποίοι δικαιούνται σύνταξη επιζώντος εκ διαφόρων λόγων, αυτή η σύνταξη κατανέμεται σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται στο κεφάλαιο 4 του προσαρτήματος 6.

## Άρθρο 71

1. Ανεξάρτητα από κάθε άλλη διάταξη, όσον αφορά ιδίως τα ελάχιστα ποσά τα καταβαλλόμενα στους δικαιούχους συντάξεως επιζώντος, το συνολικό ποσό των εν λόγω συντάξεων που μπορούν να αξιώσουν η χήρα και όσοι άλλοι έλκουν δικαιώματα, προσαυξημένο κατά τα οικογενειακά επιδόματα και μειωμένο κατά το φόρο και άλλες υποχρεωτικές κρατήσεις, δεν μπορεί να υπερβεί:

α) σε περίπτωση θανάτου υπαλλήλου στην υπηρεσία της **Europol**, το ύψος των αποδοχών που θα ελάμβανε στον αυτό βαθμό και κλιμάκιο εάν είχε παραμείνει στην υπηρεσία, προσαυξημένο κατά τα οικογενειακά επιδόματα τα οποία ελάμβανε και μειωμένο κατά το φόρο και τις λοιπές υποχρεωτικές κρατήσεις·

β) για την περίοδο μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο αναφερόμενος στο στοιχείο α) υπάλληλος θα είχε συμπληρώσει την ηλικία των 62 ετών, το ύψος της συντάξεως γήρατος την οποία θα εδικαιούτο στο εξής αν ζούσε, στον ίδιο βαθμό και κλιμάκιο που είχε κατά το χρόνο του θανάτου του, προσαυξημένο κατά τα οικογενειακά επιδόματα και μειωμένο κατά το φόρο και τις λοιπές υποχρεωτικές κρατήσεις·

γ) σε περίπτωση θανάτου πρώην υπαλλήλου δικαιούχου σύνταξης γήρατος, το ποσό της σύνταξης που θα εδικαιούτο αν ζούσε, προστιθεμένων και αφαιρουμένων των στοιχείων που αναφέρονται στο στοιχείο β)·

δ) σε περίπτωση θανάτου πρώην υπαλλήλου ο οποίος εξήλθε από την υπηρεσία πριν από την ηλικία των 62 ετών και είχε ζητήσει να αναβληθεί η έναρξη καταβολής της σύνταξης του μέχρι την πρώτη ημέρα του μήνα μετά από το μήνα κατά τον οποίο θα συνεπλήρωνε την ηλικία των 62 ετών, αφού προστεθούν και αφαιρεθούν από το ποσό αυτό τα στοιχεία που αναφέρονται στο στοιχείο β).

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, δεν λαμβάνονται υπόψη οι διορθωτικοί συντελεστές που μπορεί να επηρεάσουν τα εν λόγω ποσά.

3. Το μέγιστο ποσό που καθορίζεται για κάθε ένα από τα στοιχεία α) έως δ) της παραγράφου 1 κατανέμεται μεταξύ των δικαιούχων συντάξεως επιζώντων ανάλογα με

τα αντίστοιχα δικαιώματά τους, δίχως εν προκειμένω να λαμβάνεται υπόψη η παράγραφος 1.

## Μέρος Γ

## Σύνταξη γήρατος και επίδομα αποχωρήσεως

## Άρθρο 72

Κατά την αποχώρηση από την υπηρεσία, ο υπάλληλος που έχει συμπληρώσει τουλάχιστον δέκα έτη υπηρεσίας έχει δικαίωμα συντάξεως γήρατος. Εντούτοις, δικαιούται της συντάξεως αυτής ανεξάρτητα από τη διάρκεια της υπηρεσίας εφόσον είναι ηλικίας άνω των 62 ετών.

Το ανώτατο ύψος της συντάξεως γήρατος καθορίζεται σε 70 % του τελευταίου βασικού μισθού που αναλογεί στην τελευταία θέση στην οποία είχε τοποθετηθεί ο υπάλληλος για ένα έτος τουλάχιστον· χορηγείται στον υπάλληλο ο οποίος έχει συμπληρώσει 35 συντάξιμα έτη που υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του προσαρτήματος 6. Αν ο αριθμός των συνταξίμων ετών είναι κατώτερος των 35, το προαναφερόμενο ανώτατο ύψος μειώνεται ανάλογα.

Το ποσό της συντάξεως γήρατος ανά έτος υπηρεσίας ανέρχεται τουλάχιστον σε 4 % του ελαχίστου ορίου διαβιώσεως ανά έτος υπηρεσίας.

Το δικαίωμα συντάξεως γήρατος αποκτάται στην ηλικία των 62 ετών.

## Άρθρο 73

Η χήρα τέως υπαλλήλου κατ' άρθρο 16, 17 και 18 του προσαρτήματος 6 έχει δικαίωμα συντάξεως επιζώντος κατά τα οριζόμενα στα άρθρα αυτά.

Το ανωτέρω ποσό είναι 80 % όταν ο υπάλληλος αποβιώνει συνεπεία μιας των πράξεων του άρθρου 65 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

Το ύψος της συντάξεως επιζώντος στις περιπτώσεις αυτές ανέρχεται τουλάχιστον στο κατώτερο του ελαχίστου ορίου διαβιώσεως ή σε 35 % του τελευταίου βασικού μισθού του τέως υπαλλήλου.

Το ποσό αυτό ισούται τουλάχιστον με 42 % του τελευταίου βασικού μισθού του τέως υπαλλήλου, εφόσον ο θάνατός του οφείλεται σε μία των περιπτώσεων περί των οποίων το άρθρο 65 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

## Άρθρο 74

Οι διατάξεις των άρθρων 68 και 73 εφαρμόζονται κατ' αναλογίαν και στον χήρο μιας υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου.

*Άρθρο 75*

Ο δικαιούχος συντάξεως γήρατος καταβλητέας στην ηλικία των 62 ετών ή μετά από αυτήν, συντάξεως αναπηρίας ή συντάξεως επιζώντος δικαιούται, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο προσάρτημα 5, των οικογενειακών επιδομάτων που αναφέρονται στο άρθρο 46· το επίδομα στέγης υπολογίζεται βάσει της συντάξεως του δικαιούχου.

Εντούτοις, το ποσό του επιδόματος συντηρουμένου τέκνου του καταβλητέου στον δικαιούχο συντάξεως επιζώντος ισούται με το διπλάσιο του ποσού του επιδόματος που προβλέπεται στο άρθρο 46 παράγραφος 1 στοιχείο β).

*Άρθρο 76*

Όταν ο υπάλληλος δικαιούται συντάξεως γήρατος, τα συνταξιοδοτικά του δικαιώματα μειώνονται αναλόγως των ποσών που έχουν καταβληθεί βάσει του άρθρου 79.

*Άρθρο 77*

Ο υπάλληλος ηλικίας κάτω των 62 ετών του οποίου τα καθήκοντα λήγουν οριστικά για άλλον λόγο εκτός από τον θάνατο ή την αναπηρία και ο οποίος δεν δικαιούται συντάξεως γήρατος ούτε εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 9 του προσαρτήματος 6, δικαιούται κατά την αποχώρησή του σε καταβολή εφάπαξ επιδόματος αποχωρήσεως υπολογιζόμενου βάσει του άρθρου 10 του προσαρτήματος 6.

Το εν λόγω επίδομα μειώνεται κατά τα ποσά που έχουν καταβληθεί βάσει του άρθρου 79.

## Μέρος Δ

**Χρηματοδότηση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος αναπηρίας, θανάτου και γήρατος***Άρθρο 78*

1. Η καταβολή των παροχών που προβλέπονται στο σύστημα κοινωνικής ασφάλισης το προβλεπόμενο στα μέρη Β και Γ βαρύνει το συνταξιοδοτικό ταμείο της Euro-pol κατ' άρθρο 37.

2. Οι υπάλληλοι συμβάλλουν κατά το ένα τρίτο στη χρηματοδότηση αυτού του συστήματος συνταξιοδοτήσεως. Η εισφορά αυτή ισούται με το 8,25 % του βασικού μισθού του υπαλλήλου και αφαιρείται μηνιαίως από το μισθό του.

3. Ο μισθός υπόκειται οπωσδήποτε σε κράτηση εισφοράς υπέρ του συνταξιοδοτικού συστήματος.

4. Οι εισφορές που κρατήθηκαν κανονικά δεν επιστρέφονται. Αυτές που δεν κρατήθηκαν κανονικά δεν παρέχουν συνταξιοδοτικό δικαίωμα, επιστρέφονται δε απόκωξ

κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου ή των ελκόντων δικαίωμα εξ αυτού.

*Άρθρο 79*

Σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο προτάσει του διευθυντού, η οποία υποβάλλεται κατόπιν διαβούλευσης με την επιτροπή προσωπικού, ο υπάλληλος δικαιούται να ζητήσει από την Euro-pol να προβεί στις πληρωμές στις οποίες υποχρεούται να προβεί ο ίδιος για να θεμελιώσει ή να διατηρήσει τα συνταξιοδοτικά του δικαιώματα στη χώρα καταγωγής του.

Οι πληρωμές αυτές δεν υπερβαίνουν το 16,5 % του βασικού μισθού και βαρύνουν τον προϋπολογισμό της Euro-pol.

## Μέρος Ε

**Εκκαθάριση δικαιωμάτων***Άρθρο 80*

Η εκκαθάριση της συντάξεως γήρατος, αναπηρίας ή επιζώντος ή της προσωρινής συντάξεως υπάγεται στην αμοδιότητα της Euro-pol. Η λεπτομερής ανάλυση της εκκαθαρίσεως αυτής κοινοποιείται στον υπάλληλο ή στους εξ αυτού έλκοντες δικαιώματα, καθώς και στην υπηρεσία καταβολής των συντάξεων, ταυτόχρονα προς την απόφαση περί χορήγησης των εν λόγω συντάξεων.

Η σύνταξη γήρατος ή αναπηρίας δεν επιτρέπεται να συντρίξει με την καταβολή μισθού από την Euro-pol ούτε με την αποζημίωση που καταβάλλεται δυνάμει του άρθρου 59.

*Άρθρο 81*

Σε περίπτωση σφάλματος ή παραλείψεως οποιασδήποτε φύσεως, είναι ανά πάσα στιγμή δυνατόν να υπολογισθεί εκ νέου το ποσό της συντάξεως.

Η σύνταξη μεταβάλλεται ή διακόπτεται, εάν η χορήγησή της έγινε κατά παράβαση των κανόνων του παρόντος κανονισμού ή των κανόνων του προσαρτήματος 6.

*Άρθρο 82*

Οι έλκοντες δικαίωμα εξ αποθανόντος υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου οι οποίοι δεν εξήτησαν την εκκαθάριση των συνταξιοδοτικών τους δικαιωμάτων εντός του επομένου έτους από την ημερομηνία του θανάτου του υπαλλήλου ο οποίος εδικαιούτο συντάξεως γήρατος ή αναπηρίας,

χάνουν τα δικαιώματά τους, πλην περιπτώσεως ανωτέρας βίας δεόντως αποδεικνυομένης.

#### Άρθρο 83

Ο πρώην υπάλληλος και οι εξ αυτού έλκοντες δικαίωμα, οι οποίοι δικαιούνται των παροχών του συνταξιοδοτικού καθεστώτος, προσκομίζουν τις απαιτούμενες γραπτές αποδείξεις και γνωστοποιούν στην Europol κάθε στοιχείο ικανό να τροποποιήσει τα επί της παροχής δικαιώματά τους.

#### Άρθρο 84

Ο υπάλληλος που έχασε οριστικά το δυνάμει του παρόντος κανονισμού συνταξιοδοτικό του δικαίωμα, εν όλω ή εν μέρει, δικαιούται να απαιτήσει την επιστροφή των ποσών που κατέβαλε ως συνεισφορά στο σύστημα συνταξιοδοτήσεως, κατ' αναλογία προς τη μείωση της συντάξεώς του.

### Μέρος ΣΤ

#### Καταβολή παροχών

#### Άρθρο 85

Οι παροχές που προβλέπονται στο παρόν σύστημα συνταξιοδοτήσεως καταβάλλονται στο τέλος κάθε μηνός εξ ονόματος της Europol από το ίδρυμα που εκείνη έχει ορίσει προς το σκοπό αυτό. Κανένα άλλο ίδρυμα δεν δικαιούται να προβεί εκ των ιδίων του πόρων σε πληρωμή οποιασδήποτε παροχής προβλεπόμενης στο παρόν σύστημα συνταξιοδοτήσεως με οποιαδήποτε ονομασία. Το άρθρο 71 εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

Οι παροχές δυνατών να καταβάλλονται κατ' επιλογή των ενδιαφερομένων, είτε στο νόμισμα της χώρας διαμονής τους είτε σε ολλανδικά φιορίνια· η επιλογή ισχύει για δύο έτη τουλάχιστον.

### Μέρος Ζ

#### Υποκατάσταση υπέρ της Europol

#### Άρθρο 86

1. Όταν τρίτος ευθύνεται για το θάνατο, το ατύχημα ή την ασθένεια υπαλλήλου της Europol, η Europol, αφού εκπληρώσει τις βάσει του παρόντος κανονισμού υποχρεώσεις της τις απορρέουσες από το ζημιογόνο γεγονός, υποκαθίσταται αυτοδικαίως στα δικαιώματα του παρόντος ή των εξ αυτού ελκόντων δικαιώματα, και δικαιούται να στραφεί κατά του υπεύθυνου τρίτου.

2. Η υποκατάσταση της παραγράφου 1 καλύπτει ιδίως:

- τις αποδοχές που εξακολουθούν να καταβάλλονται στον υπάλληλο σύμφωνα με το άρθρο 38 κατά την περίοδο της προσωρινής ανικανότητάς του προς εργασία,
  - τις καταβολές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 48 μετά το θάνατο υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου δικαιούχου σύνταξης,
  - τις παροχές που γίνονται με βάση τα άρθρα 56 και 57 και τους εκτελεστικούς κανόνες αυτών, όσον αφορά την ασφάλιση κατά των κινδύνων ασθενείας και ατυχήματος,
  - την κατ' άρθρο 61 πληρωμή των εξόδων μεταφοράς της σορού,
  - τις καταβολές επιπλέον οικογενειακών επιδομάτων λόγω βαριάς ασθένειας, αναπηρίας ή μειονεκτηματος που προσβάλλει ένα συντηρούμενο τέκνο σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 3 και το άρθρο 2 παράγραφος 3 του προσαρτήματος 5,
  - τις καταβολές συντάξεων αναπηρίας λόγω ατυχήματος ή ασθενείας τα οποία καθιστούν τον υπάλληλο οριστικώς ανίκανο να ασκήσει τα καθήκοντά του,
  - τις καταβολές συντάξεως επιζώντων λόγω θανάτου υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου ή θανάτου του συζύγου του συνταξιούχου υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου, που ο ίδιος δεν είναι υπάλληλος της Europol,
  - τις καταβολές συντάξεως ορφανού, που διενεργούνται χωρίς όριο ηλικίας υπέρ τέκνου υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου, εφόσον το τέκνο προσβληθεί από βαριά ασθένεια, αναπηρία ή μειονέκτημα που το εμποδίζει να ανταπεξέλθει στις ανάγκες του μετά το θάνατο του γονέως του.
3. Η υποκατάσταση της Europol δεν καλύπτει τα δικαιώματα αποζημίωσης για ζημίες καθαρά προσωπικές, όπως ηθική βλάβη, αποζημιώσεις για την οδύνη, τις αισθητικές βλάβες ή τη διαφυγούσα απόλαυση, καθ' υπέρβαση της αποζημίωσης που χορηγείται για τους λόγους αυτούς δυνάμει του άρθρου 57.
4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δεν παρακωλύουν την άσκηση αγωγής εξ ονόματος και εκ μέρους της Europol.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

#### ΑΧΡΕΩΣΤΗΤΩΣ ΚΑΤΑΒΛΗΘΕΝΤΑ ΚΑΙ ΑΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΩΣ ΠΑΡΑΚΡΑΤΗΘΕΝΤΑ

#### Άρθρο 87

Ποσά καταβληθέντα αχρεωστήτως δυνάμει του παρόντος κανονισμού επιστρέφονται από τον λαβόντα. Η επιστροφή ανατρέχει στα πέντε έτη που προηγήθηκαν της διαπίστωσης των αχρεωστήτων πληρωμών. Τα ποσά που παρακρατήθηκαν εντός των πέντε ετών που προηγήθηκαν της διαπίστωσης των ανεπαρκών πληρωμών αποδίδονται στον ενδιαφερόμενο.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

## Άρθρο 89

## ΠΕΙΘΑΡΧΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ

## Άρθρο 88

1. Κάθε παράβαση κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων του υπαλλήλου δυνάμει του παρόντος κανονισμού, εκ δόλου ή εξ αμελείας, αποτελεί λόγο επιβολής πειθαρχικών κυρώσεων.
2. Οι πειθαρχικές κυρώσεις είναι οι ακόλουθες:
  - α) έγγραφη προειδοποίηση·
  - β) επίπληξη·
  - γ) υποβιβασμός μέχρι πέντε κλιμάκια της αντίστοιχης μισθολογικής βαθμίδας για περίοδο έξι το πολύ μηνών, ή μείωση του βασικού μισθού έως 25 % για το αυτό χρονικό διάστημα·
  - δ) τοποθέτηση του υπαλλήλου σε μισθολογική βαθμίδα κατώτερη εκείνης στην οποία ευρίσκεται κατά το χρόνο της πειθαρχικής κυρώσεως·
  - ε) ανάκληση, με ενδεχόμενη μείωση ή κατάργηση του δικαιώματος συντάξεως γήρατος, χωρίς οι συνέπειες της πειθαρχικής αυτής κυρώσεως να θίγουν τους έλκοντες δικαιώματα από τον υπάλληλο·
  - στ) λύση της συμβάσεως των υπαλλήλων που έχουν προσληφθεί από τις αρμόδιες αρχές κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol (με εισήγηση για πειθαρχική κύρωση).
3. Κατά την εφαρμογή των πειθαρχικών κυρώσεων λαμβάνεται δεόντως υπόψη η σοβαρότητα της παράβασης, καθώς και οι συμπαρομαρτούσες περιστάσεις, όπως δόλος, οιαδήποτε παρακώλυση της ομαλής λειτουργίας της Europol, ζημία που προξενήθηκε στην ίδια την Europol, τις αρχές πειθαρχίας και ιεραρχίας της Europol, και υποτροπή του υπαλλήλου.
4. Κάθε παράβαση είναι δυνατόν να επισύρει μία μόνο πειθαρχική κύρωση.
5. Οι επιβαλλόμενες πειθαρχικές κυρώσεις δεν αίρουν τις ποινικές ευθύνες του υπαλλήλου τις απορρέουσες από την παράβαση των καθηκόντων του.
6. Ο υπάλληλος ο οποίος πείθει άλλον υπάλληλο να παραβεί τις υποχρεώσεις του ή ο ιεραρχικώς ανώτερος του υπαλλήλου ο οποίος τελεί εν γνώσει της παραβάσεως και επιδεικνύει ανοχή, υπόκεινται στις αυτές πειθαρχικές κυρώσεις με τον παραβάτη.

Συνιστάται εντός της Europol πειθαρχικό συμβούλιο το οποίο ασκεί τα καθήκοντα που του αντίθενται δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Η σύνθεση και ο τρόπος λειτουργίας του πειθαρχικού συμβουλίου καθορίζονται από τις διατάξεις του προσαρτήματος 7.

Ο διευθυντής δικαιούται να επιβάλει την κύρωση της εγγράφου προειδοποίησης και επίπληξης, χωρίς να ζητήσει τη γνώμη του πειθαρχικού συμβουλίου, προτάσει του ιεραρχικώς ανωτέρου του υπαλλήλου ή με δική του πρωτοβουλία, μετά από σχετική έγγραφη ενημέρωση και ακρόαση του ενδιαφερομένου.

Οι λοιπές κυρώσεις επιβάλλονται από τον διευθυντή μετά το πέρας της πειθαρχικής διαδικασίας που προβλέπεται στο προσάρτημα 7. Η διαδικασία αυτή κινείται από τον διευθυντή, προτάσει του ιεραρχικώς ανωτέρου του υπαλλήλου ή με πρωτοβουλία του ίδιου του διευθυντή, μετά από ακρόαση του φερόμενου ως παραβάτη.

## Άρθρο 90

Σε περίπτωση βαρέος παραπτώματος που καταλογίζεται στον υπάλληλο από τον διευθυντή, είτε πρόκειται για παράλειψη επαγγελματικών υποχρεώσεων είτε για παράβαση του νόμου, ο διευθυντής δικαιούται να προβεί πάραυτα στην αναστολή ασκήσεως των καθηκόντων του υπαλλήλου. Η απόφαση αυτή κοινοποιείται στον υπάλληλο εγγράφως. Η παράβαση της υποχρέωσης εχεμύθειας, περί της οποίας το άρθρο 10, θεωρείται βαρύ παράπτωμα.

Η απόφαση με την οποία αναγγέλλεται η αναστολή ασκήσεως των καθηκόντων του υπαλλήλου ορίζει αν κατά τη διάρκεια της αναστολής ο ενδιαφερόμενος διατηρεί το δικαίωμα επί των αποδοχών του, ή αν ένα μέρος τους θα παρακρατείται. Παρακρατείται το ήμισυ του βασικού μισθού.

Η κατάσταση του υπαλλήλου η άσκηση των καθηκόντων του οποίου έχει ανασταλεί ρυθμίζεται οριστικά εντός τεσσάρων μηνών από την ημέρα κατά την οποία η απόφαση αναστολής των καθηκόντων του αρχίζει να παράγει αποτελέσματα. Αν δεν ληφθεί τέτοια απόφαση εντός τεσσάρων μηνών, ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει εκ νέου όλες τις αποδοχές του.

Αν στον υπάλληλο δεν επιβληθεί καμία κύρωση, ή αν του έχει απευθυνθεί μόνον έγγραφη προειδοποίηση, επίπληξη ή τοποθέτηση σε κατώτερο κλιμάκιο της μισθολογικής του βαθμίδας ή μείωση του μισθού σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 88 παράγραφος 2 στοιχείο γ), ή αν μετά την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο δεν ληφθεί απόφαση για την περίπτωση του, έχει δικαίωμα επιστροφής των παρακρατήσεων επί των αποδοχών του.

Εντούτοις, αν ο υπάλληλος διώκεται ποινικώς για τις ίδιες πράξεις, η κατάστασή του ρυθμίζεται οριστικά μόνο μετά την έκδοση αμετάκλητης δικαστικής αποφάσεως.

## Άρθρο 91

Ο υπάλληλος στον οποίο έχει επιβληθεί πειθαρχική κύρωση πλην της ανακλήσεως ή της λήξης της σύμβασής του, δικαιούται να υποβάλλει κάθε χρόνο, αρχίζοντας από το πρώτο έτος από την ημερομηνία επιβολής της κύρωσης, αίτηση με σκοπό τη διαγραφή της σχετικής μνείας από τον προσωπικό του φάκελο.

Η διευθυντής αποφασίζει κατόπιν γνωμοδότησεως του πειθαρχικού συμβουλίου, όταν αυτό έχει συμμετάσχει στην πειθαρχική διαδικασία, αν πρέπει να γίνει δεκτή η αίτηση του ενδιαφερομένου· αν η αίτηση γίνει δεκτή, ο φάκελος τίθεται υπόψη του υπαλλήλου με το νέο του περιεχόμενο.

Εάν επιβληθεί πειθαρχική κύρωση περί της οποίας το άρθρο 88 παράγραφος 2 στοιχεία δ), ε) ή στ) σε υπάλληλο που έχει προσληφθεί από αρμόδια αρχή περί της οποίας το άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης Europol, ο διευθυντής οφείλει να ενημερώνει σχετικά την αρμόδια αρχή. Εάν επιβληθεί διαφορετική πειθαρχική κύρωση, ο διευθυντής αποφασίζει εάν θα ενημερωθεί η αρμόδια αρχή ή όχι.

Η ανωτέρω παράγραφος εφαρμόζεται κατ' αναλογίαν στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η μνεία της πειθαρχικής κυρώσεως έχει διαγραφεί από τον ατομικό φάκελο του υπαλλήλου σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ

## Άρθρο 92

1. Κάθε πρόσωπο που επιπίπτει στον παρόντα κανονισμό δικαιούται να προσφύγει στον διευθυντή ζητώντας του να λάβει απόφαση περί αυτού. Ο διευθυντής κοινοποιεί την αιτιολογημένη απόφασή του στον ενδιαφερόμενο εντός τεσσάρων μηνών από την υποβολή της αιτήσεως. Εάν παρέλθει άπρακτη η προθεσμία αυτή, συνάγεται σιωπηρή απορριπτική απόφαση, υποκείμενη σε ένσταση σύμφωνα με τις κατωτέρω παραγράφους.

2. Κάθε πρόσωπο που υπόκειται στον παρόντα κανονισμό δικαιούται να υποβάλει στον διευθυντή ένσταση κατά οιασδήποτε πράξεως η οποία θίγει τα συμφέροντά του, είτε ο διευθυντής έχει ήδη λάβει απόφαση είτε παρέλειψε να λάβει μέτρο που επιβάλλεται από τον κανονισμό. Η ένσταση υποβάλλεται εντός τριών μηνών. Η προθεσμία αυτή αρχίζει:

- από της δημοσιεύσεως της πράξεως, αν πρόκειται για μέτρο γενικού χαρακτήρα,
- από της κοινοποιήσεως της αποφάσεως στον αποδέκτη, το αργότερο δε από την εκ μέρους του παραλαβή της,

αν πρόκειται για μέτρο ατομικού χαρακτήρα· όταν μια πράξη ατομικού χαρακτήρα θίγει και τα συμφέροντα τρίτου, η προθεσμία για τον εν λόγω τρίτον αρχίζει από την ημέρα κατά την οποία έλαβε γνώση της πράξεως, όχι όμως αργότερα από την ημέρα της δημοσιεύσεως,

- από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας απαντήσεως, εφόσον η υποβολή ενστάσεως αναφέρεται σε σιωπηρή απορριπτική απόφαση κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Ο διευθυντής κοινοποιεί στον ενδιαφερόμενο την αιτιολογημένη απόφασή του εντός τεσσάρων μηνών από της υποβολής της ενστάσεως. Αν παρέλθει άπρακτη η προθεσμία αυτή, συνάγεται σιωπηρή απορριπτική απόφαση κατά της οποίας δυνατόν να ασκηθεί προσφυγή δυνάμει του άρθρου 93.

3. Τα αιτήματα και οι ενστάσεις υποβάλλονται από τον υπάλληλο στον ιεραρχικά αμέσως ανώτερο, εκτός αν αφορούν αυτόν τον ανώτερο, οπότε δυνατόν να υποβληθούν απευθείας στον αμέσως ανώτερο του.

## Άρθρο 93

1. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφαινεται επί κάθε διαφοράς μεταξύ της Europol και ενός προσώπου που υπόκειται στον παρόντα κανονισμό, περί της νομιμότητας ενός μέτρου που θίγει το πρόσωπο αυτό κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 2. Στις χρηματικές διαφορές το Δικαστήριο έχει απειρίοστη καθ' ύλην αρμοδιότητα.

2. Προσφυγή στο Δικαστήριο είναι παραδεκτή μόνον:

- αν προηγουμένως έχει υποβληθεί στον διευθυντή ένσταση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 2 εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην εν λόγω παράγραφο και

- αν αυτή η ένσταση έχει απορριφθεί ρητά ή σιωπηρά.

3. Η προσφυγή περί της οποίας η παράγραφος 2 ασκείται εντός τριών μηνών. Η προθεσμία αυτή αρχίζει:

- από της κοινοποιήσεως της αποφάσεως επί της ενστάσεως,
- από της λήξεως της προθεσμίας απαντήσεως, εφόσον η προσφυγή αφορά σιωπηρή απόφαση απορριπτική της ενστάσεως που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 2. Εντούτοις, εάν κατόπιν σιωπηρής απορριπτικής αποφάσεως, αλλά εντός της προθεσμίας ασκήσεως προσφυγής, ληφθεί νέα ρητή απόφαση για την απόρριψη της ενστάσεως, η προθεσμία ασκήσεως προσφυγής αρχίζει εκ νέου.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, ο ενδιαφερόμενος, αφού υποβάλει στον διευθυντή ένσταση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 2, δικαιούται να προσφύγει πάραυτα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, υπό τον όρο ότι στην εν λόγω προσφυγή επισυνάπτεται αίτηση αναστολής εκτελέσεως της προσβαλλομένης πράξεως ή λήψεως ασφαλιστικών μέτρων. Στην περίπτωση αυτή, η κυρία διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου αναστέλλεται μέχρι να ληφθεί ρητή η σιωπηρή απορριπτική απόφαση επί της ενστάσεως.

5. Οι προσφυγές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ερευνώνται και εκδικάζονται σύμφωνα με τον κανονισμό διαδικασίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

### ΛΥΣΗ ΤΗΣ ΥΠΑΛΛΗΛΙΚΗΣ ΣΧΕΣΕΩΣ

#### Άρθρο 94

Εκτός από την περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου της Europol, η υπαλληλική σχέση λύεται:

1. Όταν υφίσταται σύμβαση ορισμένου χρόνου:

- α) κατά την ημερομηνία που καθορίζεται στη σύμβαση·
- β) μετά το τέλος της προθεσμίας καταγγελίας που καθορίζεται από τη σύμβαση, αν στην τελευταία περιέχεται ρήτρα που παρέχει στον υπάλληλο ή στο όργανο την ευχέρεια να λύσει την εν λόγω σύμβαση πριν από τη λήξη της. Η προθεσμία καταγγελίας κυμαίνεται από έναν έως τρεις μήνες. Όσον αφορά τον υπάλληλο της Europol η σύμβαση πρόσληψης του οποίου ανανεώθηκε, η εν λόγω προθεσμία είναι τουλάχιστον ενός μηνός ανά έτος δεδουλευμένης υπηρεσίας, με ελάχιστο όριο ένα μήνα και μέγιστο έξι μήνες·
- γ) στο τέλος του μήνα κατά τον οποίο ο υπάλληλος γίνεται 65 ετών.

Σε περίπτωση λύσεως της συμβάσεως εκ μέρους της Europol, ο υπάλληλος δικαιούται αποζημίωσης ίσης με το ένα τρίτο του βασικού του μισθού κατά τη χρονική περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας λήξεως των καθηκόντων του και της ημερομηνίας κατά την οποία λύεται η σύμβασή του.

2. Όταν υφίσταται σύμβαση αορίστου χρόνου:

- α) στο τέλος της προθεσμίας καταγγελίας που αναφέρεται στη σύμβαση. Η προθεσμία αυτή είναι τουλάχιστον ενός μηνός για κάθε πλήρες έτος υπηρεσίας, με κατώτατο όριο τρεις μήνες και ανώτατο δέκα μήνες. Η προθεσμία καταγγελίας επ' ουδενί αρχίζει κατά τη διάρκεια άδειας τοκετού, ή αναρρωτικής

άδειας, εφόσον η άδεια δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες. Εξάλλου, κατά τη διάρκεια των αδειών αυτών η προθεσμία αναστέλλεται, τηρουμένου πάντοτε του ανωτέρω ορίου·

- β) στο τέλος του μήνα κατά τον οποίον ο υπάλληλος γίνεται 65 ετών.

#### Άρθρο 95

Η υπαλληλική σχέση ορισμένου ή αορίστου χρόνου λύεται εκ μέρους της Europol χωρίς προειδοποίηση:

- α) κατά τη διάρκεια ή μετά τη λήξη της περιόδου δοκιμασίας κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 26·
- β) εάν ο υπάλληλος παύσει να πληροί τους όρους του άρθρου 24 παράγραφος 2 στοιχεία α) και δ)· εντούτοις, αν ο υπάλληλος παύσει να πληροί τους όρους του άρθρου 24 παράγραφος 2 στοιχείο δ), η σύμβαση λύεται μόνο σύμφωνα με το άρθρο 65·
- γ) εάν ο υπάλληλος αδυνατεί να αναλάβει εκ νέου υπηρεσία μετά τη λήξη αναρρωτικής άδειας μετ' αποδοχών που προβλέπεται στο άρθρο 38. Στην περίπτωση αυτή, ο υπάλληλος λαμβάνει αποζημίωση ίση με το βασικό μισθό του συν τα οικογενειακά επιδόματα κατ' αναλογία δύο ημερών για κάθε δεδουλευμένο μήνα υπηρεσίας.

#### Άρθρο 96

1. Μετά την ολοκλήρωση της πειθαρχικής διαδικασίας που προβλέπεται στο προσάρτημα 7, η σύμβαση εργασίας μπορεί να λυθεί χωρίς προειδοποίηση για πειθαρχικούς λόγους, σε περίπτωση σοβαρής παράλειψης του υπαλλήλου περί την εκπλήρωση των υπηρεσιακών του καθηκόντων, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας. Ο διευθυντής εκδίδει αιτιολογημένη απόφαση, αφού παρασχεθεί στον ενδιαφερόμενο η δυνατότητα να υπερασπίσει εαυτόν.

Πριν από τη λύση της σύμβασης εργασίας, ο υπάλληλος δυνατόν να τεθεί σε αργία κατά τους όρους του άρθρου 90.

2. Σε περίπτωση λύσης της σύμβασης εργασίας σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο διευθυντής δύναται να αποφασίσει:

- α) τον περιορισμό του επιδόματος αποχωρήσεως που προβλέπεται στο άρθρο 77 στο ύψος της επιστροφής που προβλέπεται στο άρθρο 78, προσαυξανόμενης κατά το ποσό των τόκων που καθορίζεται στο άρθρο 10 του προσαρτήματος 6·
- β) την ολική ή μερική μη καταβολή των εξόδων μετακομίσεως που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του προσαρτήματος 5·
- γ) την ολική ή μερική έκπτωση από το δικαίωμα αποζημίωσης που προβλέπεται στο άρθρο 94 παράγραφος 1.

## Άρθρο 97

1. Η υπαλληλική σχέση του υπαλλήλου λύεται από την Europol χωρίς καταγγελία μόλις ο διευθυντής διαπιστώσει:

- α) ότι ο ενδιαφερόμενος σκόπιμα παρουσίασε κατά την πρόσληψή του ψευδή στοιχεία είτε για τα επαγγελματικά του προσόντα είτε για τις προϋποθέσεις του άρθρου 24 παράγραφος 2 και

β) ότι τα ανωτέρω ψευδή στοιχεία είχαν καθοριστική σημασία για την πρόσληψη του ενδιαφερομένου.

2. Στην περίπτωση αυτή, η λύση απαγγέλλεται από τον διευθυντή αφού ακουστεί ο ενδιαφερόμενος και αφού ολοκληρωθεί η πειθαρχική διαδικασία που προβλέπεται στο προσάρτημα 7.

Πριν από τη λύση της σύμβασης εργασίας ο υπάλληλος δυνατόν να τεθεί σε αργία κατά τους όρους του άρθρου 90.

Οι διατάξεις του άρθρου 96 παράγραφος 2 ισχύουν και εν προκειμένω.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

## ΤΟΠΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

## Άρθρο 98

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος τίτλου, οι συνθήκες εργασίας των τοπικών υπαλλήλων, ιδίως όσον αφορά:

- α) τον τρόπο προσλήψεως και απολύσεως·  
β) τις άδειες·  
γ) τις αποδοχές τους,

καθορίζονται από την Europol βάσει των συνήθων κανόνων και πρακτικών του τόπου όπου ο υπάλληλος καλείται να ασκήσει τα καθήκοντά του.

Οι τοπικοί υπάλληλοι δεσμεύονται από τις διατάξεις περί απορρήτου και εχεμύθειας περί των οποίων τα άρθρα 31 και 32 της σύμβασης Europol και από τις τυχόν απορρεύουσες απ' αυτά κανονιστικές ρυθμίσεις.

## Άρθρο 99

Η Europol αναλαμβάνει, στα θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως, τις υποχρεώσεις εργοδοτικής εισφοράς που βαρύνουν τους εργοδότες δυνάμει των κανονιστικών ρυθμίσεων που ισχύουν στις Κάτω Χώρες.

## Άρθρο 100

1. Οι διαφορές μεταξύ της Europol και τοπικού υπαλλήλου που υπηρετεί σε κράτος μέλος υπάγονται στα δικαστήρια τα αρμόδια δυνάμει της νομοθεσίας που ισχύει στον τόπο όπου ασκεί τα καθήκοντά του.

2. Οι διαφορές μεταξύ της Europol και τοπικού υπαλλήλου που υπηρετεί σε τρίτη χώρα υποβάλλονται σε διαιτητικό όργανο κατά τα οριζόμενα στη ρήτρα διαιτησίας που περιέχεται στη σύμβασή του.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙV

## ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 101

1. Ο υπάλληλος που διορίζεται στη μονάδα ναρκωτικών της Europol (MNE) σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 της κοινής πράξης της 10ης Μαρτίου 1995 (ΕΕ L 62 της 20.3.1995, σ. 1), και ο οποίος έχει εκπληρώσει ικανοποιητικά τα καθήκοντά του σύμφωνα με τη γραπτή αξιολόγηση του διοικητικού συμβουλίου της MNE, καλείται από τον διευθυντή της Europol να συνάψει νέα σύμβαση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, εντός εξαμήνου από την έναρξη ισχύος του.

2. Οι συμβάσεις αυτές είναι είτε μια πρώτη σύμβαση ορισμένου χρόνου ενός έως τεσσάρων ετών υπό την ιδιότητα υπαλλήλου της Europol σύμφωνα με το άρθρο 6, είτε

σύμβαση αορίστου χρόνου υπό την ιδιότητα τοπικού υπαλλήλου σύμφωνα με το άρθρο 98.

3. Στα πλαίσια του μεταβατικού χρονοδιαγράμματος περί του οποίου η παράγραφος 5, η διάρκεια της σύμβασης ορισμένου χρόνου μειώνεται από τον διευθυντή σύμφωνα με τις προτιμήσεις που εκφράζει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

4. Η περιγραφή καθηκόντων στην προσφερόμενη σύμβαση λαμβάνει υπόψη τα καθήκοντα και τις εργασίες που έχει εκτελέσει ο υπάλληλος κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας του στη MNE, καθώς και τα προσόντα και την πείρα του για τη θέση η οποία του προσφέρεται με τη σύμβαση. Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει εντός του εξαμήνου που έπεται της ημερομηνίας ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.



5. Κατά την προσφορά εργασίας διά των εν λόγω συμβάσεων, ο διευθυντής ενεργεί σύμφωνα με ένα μεταβατικό χρονοδιάγραμμα που έχει υποβάλει προηγουμένως στο διοικητικό συμβούλιο προς έγκριση. Το χρονοδιάγραμμα λαμβάνει υπόψη την κατ' άρθρο 6 εναλλαγή, την αναγκαία συνέχεια του οργανισμού στα πλαίσια του νέου προϋπολογισμού, την προϋπηρεσία στην ΜΝΕ, τα συμφέροντα των κρατών μελών και την ικανοποιητική εκπροσώπησή τους στην Europol, τα συμφέροντα του κράτους υποδοχής, καθώς και τα συμφέροντα των προσλαμβανόμενων. Στο μεταβατικό χρονοδιάγραμμα κάθε διαφορετική θέση εξετάζεται χωριστά.

6. Η υπηρεσία υπαλλήλου ο οποίος απορρίπτει μια προσφορά ή του οποίου η υπηρεσία κατά τη διάρκεια της θητείας του στη μονάδα ναρκωτικών της Europol δεν κρίθηκε ικανοποιητική, θεωρείται λήξασα κατά την ημερο-

μηνία της απορρίψεως ή κατά την ημερομηνία κατά την οποία ο υπάλληλος ειδοποιείται ότι δεν θα του προταθεί σύμβαση.

#### *Άρθρο 102*

Οι μισθολογικές βαθμίδες περί των οποίων το άρθρο 45 αναθεωρούνται σύμφωνα με το άρθρο 44 άμα τη έναρξή ισχύος του προκειμένου κανονισμού.

#### *Άρθρο 103*

Σε υπαλλήλους τους οποίους τα κράτη μέλη έχουν αποσπάσει στη ΜΝΕ, εξαιρουμένων των αξιωματικών συνδέσμων, μπορεί να προταθεί σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 101, κατόπιν εγκρίσεως των οικείων αρχών.

## ΤΙΤΛΟΣ V

### ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

#### *Άρθρο 104*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο  
K. SCHLÖGL  
Πρόεδρος

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

## Θέσεις Europol

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, οι ακόλουθες θέσεις αποτελούν θέσεις της Europol:

διευθυντής

αναπληρωτές διευθυντές

**βοηθοί διευθυντές**

πληροφοριών  
ανταλλαγής πληροφοριών  
επιχειρησιακής στήριξης  
τεχνολογίας  
προσωπικού, εκπαίδευσης και κοινωνικής πρόνοιας  
(ανθρώπινο δυναμικό)  
διοίκησης, οικονομικών και ασφάλειας  
στρατηγικού σχεδιασμού

προϊστάμενος

ανάπτυξης πληροφοριών για τα κράτη μέλη της ΕΕ  
ανάπτυξης πληροφοριών για τις ΧΚΑΕ  
ανάπτυξης πληροφοριών για τον υπόλοιπο κόσμο  
ανάλυσης  
σύνδεσμος με οργανισμούς εκτός ΕΕ  
στήριξης ερευνών  
επιχειρησιακής στήριξης  
ερευνας και ανάπτυξης (έγκλημα και τεχνικές)  
υπηρεσιών ΤΠ  
σύμβασης θεμάτων τίτλου II  
τεχνικής στήριξης  
στήριξης διεθνήσεων  
εξωτερικών σχέσεων και σχέσεων με τα μέσα ενημέρωσης  
εκπαίδευσης  
ασφάλειας  
υπηρεσιών τεκμηρίωσης (περ. έρευνας πηγών προσιτών στο κοινό)  
προσωπικού

προϊστάμενος

νομικής υπηρεσίας και υπηρεσίας προστασίας δεδομένων  
υπηρεσιών κοινωνικής πρόνοιας  
οικονομικών  
γενικών υπηρεσιών

πρώτοι αξιωματικοί

πληροφοριών (ειδικευμένοι τομείς)  
στρατηγικής ανάλυσης  
επιχειρησιακής ανάλυσης  
στρατηγικής ανάλυσης  
στήριξης ερευνών  
επιχειρησιακής στήριξης  
έρευνας και ανάπτυξης  
ασφάλειας δεδομένων  
πολιτικής και διαδικασίας, θεμάτων του τίτλου II  
ανάλυσης αποδόσεως  
δημοσίων σχέσεων και σχέσεων με τα μέσα ενημέρωσης  
προσωπικού — αξιωματικός προσλήψεων

πρώτοι αξιωματικοί	<p>υπηρεσιών τεκμηρίωσης (έρευνα πηγών προσιτών στο κοινό)  πληροφορικών πράξεων ΤΠ  ανάπτυξης ΤΠ  στήριξης εφαρμογής ΤΠ  στήριξης διευθύνσεως  επιχειρηματικού σχεδιασμού και παρακολούθησης δραστηριοτήτων  προστασίας δεδομένων  νομικός σύμβουλος  επισκέψεων και διασκέψεων  εσωτερικής επικοινωνίας  προσωπικού: — διαχείριση μισθών και επιδομάτων  — εσωτερική εκπαίδευση</p> <p>οικονομικών  γενικών υπηρεσιών  [ασφαλείας] <sup>(1)</sup></p>
<b>δεύτεροι αξιωματικοί</b>	<p><b>πληροφοριών (ειδικευμένοι τομείς)</b>  <b>στρατηγικής ανάλυσης</b>  <b>επιχειρησιακής ανάλυσης</b>  <b>στήριξης ερευνών</b>  <b>έρευνας και ανάπτυξης</b>  <b>ασφάλειας δεδομένων</b>  <b>ανάλυσης αποδόσεως</b>  <b>σχέσεων με τον Τύπο και δημοσίων σχέσεων</b></p>
δεύτεροι αξιωματικοί	<p>υπηρεσιών τεκμηρίωσης (έρευνα πηγών προσιτών στο κοινό)  πληροφορικών πράξεων ΤΠ  ανάπτυξης ΤΠ  στήριξης εφαρμογών ΤΠ  θεμάτων τίτλου II  στήριξης διευθύνσεως  επιχειρηματικού σχεδιασμού και παρακολούθησης δραστηριοτήτων  επισκέψεων και διασκέψεων  εσωτερικής επικοινωνίας  προσωπικού  εσωτερικής εκπαίδευσης  οικονομικών  γενικών υπηρεσιών  [ασφαλείας] <sup>(1)</sup></p>
βοηθοί διευθύνσεως	<p>βοηθεί διευθυντού  βοηθός αναπληρωτών διευθυντών</p>
<b>βοηθοί</b>	<p><b>βοηθοί ανάλυσης</b></p>
βοηθοί	<p>βοηθοί των βοηθών διευθυντών  βοηθοί στήριξης διευθύνσεως  διοικητικοί βοηθοί (όλων των σχετικών τμημάτων)  βοηθοί γενικών υπηρεσιών (*)  τεχνικοί βοηθοί (*)</p>

<sup>(1)</sup> Το προσωπικό ασφαλείας θα εξακολουθήσει να πληρώνεται σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες για όσο διάστημα η εν λόγω κατηγορία θα πληρώνεται κατά κύριο λόγο από την ολλανδική κυβέρνηση. Για να επισημανθεί το γεγονός αυτό, οι θέσεις αυτές έχουν τοποθετηθεί εντός αγκυλών.

λοιπό προσωπικό	ειδικευμένοι οδηγοί(*) οδηγοί(*) [αξιωματικοί ασφαλείας] <sup>(1)</sup> (*) σειριστές(*) ειδικευμένοι εργάτες(*)
-----------------	--

2. Στις θέσεις που εμφανίζονται με **έντονους χαρακτήρες** τοποθετείται αποκλειστικά προσωπικό το οποίο προσλαμβάνουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 6 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Ως αρμόδια εθνική αρχή νοείται κάθε δημόσιος οργανισμός των κρατών μελών, αρμόδιος δυνάμει του εθνικού δικαίου για την πρόληψη και καταπολέμηση του εγκλήματος. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πληροφορεί την Europol κατά πόσο θεωρεί ότι ένας υποψήφιος για θέση της Europol εμφανιζόμενη με έντονους τυπογραφικούς χαρακτήρες απασχολείται από αρμόδια εθνική αρχή ή όχι.

3. Το διοικητικό συμβούλιο της Europol συμμετέχει, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 σημείο 15 της σύμβασης, στην κατάρτιση του προϋπολογισμού και του πίνακα θέσεων. Στα πλαίσια αυτά, αναφέρει σε σχετική εισήγηση προς το Συμβούλιο, μέχρι ποίου βαθμού είναι δυνατόν να πληρωθούν ή να συνδυαστούν οι θέσεις που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα. Το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 35 της σύμβασης, για τον προϋπολογισμό του οργανισμού.

4. Εάν κατά την κατάρτιση του πίνακα θέσεων και του προϋπολογισμού το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει ότι μια συγκεκριμένη θέση κατηγορίας εμφανιζόμενη με έντονους χαρακτήρες πρέπει να καλυφθεί με ανοικτές διαδικασίες προσλήψεως, αποφασίζεται εξωτερικός διαγωνισμός. Στην περίπτωση αυτή, προσφέρεται σύμβαση ορισμένου χρόνου με δυνατότητα μιας ανανέωσης σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

5. Στις θέσεις που σημειώνονται με αστερίσκο (\*) θα τοποθετηθούν τοπικοί υπάλληλοι όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Ωστόσο, προτάσει του διοικητικού συμβουλίου η οποία υποβάλλεται κατόπιν πρωτοβουλίας του διευθυντή της Europol, το Συμβούλιο αποφασίζει εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της σύμβασης Europol εάν οι θέσεις αυτές θα εξακολουθήσουν να θεωρούνται θέσεις τοπικών υπαλλήλων.

6. Οι επόμενες βαθμίδες, κατά το οριζόμενο στο άρθρο 45 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, προσαρτώνται στις θέσεις περί των οποίων η παράγραφος 1:

Βαθμίδα	Θέση
1	διευθυντής
2	αναπληρωτής διευθυντής
3	βοηθός διευθυντής
4-5	προϊστάμενος ομάδας
5-7	πρώτος αξιωματικός
6-10	βοηθός διεύθυνσης
7-10	δεύτερος αξιωματικός, βοηθός
11-13	οδηγός, χειριστής, ειδικευμένος εργάτης, αξιωματικός ασφαλείας.

<sup>(1)</sup> Το προσωπικό ασφαλείας θα εξακολουθήσει να πληρώνεται σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες για όσο διάστημα η εν λόγω κατηγορία θα πληρώνεται κατά κύριο λόγο από την ολλανδική κυβέρνηση. Για να επισημανθεί το γεγονός αυτό, οι θέσεις αυτές έχουν τοποθετηθεί εντός αγκυλών.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

## Διαδικασία επιλογής

## Άρθρο 1

Κριτήρια επιλογής για θέση της Europol είναι η προσωπική καταλληλότητα και τα επαγγελματικά προσόντα. Προέχει η ισόρροπη εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών, καθώς και η ικανοποιητική εκπροσώπηση υπηκόων όλων των κρατών μελών και των επίσημων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Europol ακολουθεί πολιτική ίσων ευκαιριών για όλους τους υπαλλήλους, ανεξαρτήτως καταγωγής, θρησκευτικών πεποιθήσεων ή άλλου ασχέτου παράγοντα.

Οι προσλήψεις σε θέσεις της Europol πραγματοποιούνται σύμφωνα με το κεφάλαιο 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και με τις ακόλουθες διατάξεις.

## Άρθρο 2

1. Ο διευθυντής της Europol διορίζει εξεταστική επιτροπή. Η εν λόγω επιτροπή συμβουλεύει τον διευθυντή όσον αφορά την καταλληλότητα του υποψηφίου και προβαίνει σε κατάταξη των υποψηφίων κατά σειρά προσόντων.

2. Η σύνθεση της εξεταστικής επιτροπής ποικίλλει αναλόγως της κατηγορίας της πληρωτέας θέσης.

3. Για τις θέσεις βοηθού διευθυντή, η εξεταστική επιτροπή απαρτίζεται από τον διευθυντή ή τον εκπρόσωπό του, πρόεδρο της επιτροπής, έναν αναπληρωτή διευθυντή και έναν αρμόδιο υπάλληλο της υπηρεσίας προσωπικού. Πέραν αυτού, τρία κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Προεδρίας, δύνανται, εάν το επιθυμούν, να ορίσουν αντιπρόσωπό τους ως μέλος της εξεταστικής επιτροπής.

4. Για θέσεις των βαθμίδων 4, 5 και 6 και θέσεις πρώτου αξιωματικού στη βαθμίδα 7 του άρθρου 45 και του προσαρτήματος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η εξεταστική επιτροπή απαρτίζεται από έναν αναπληρωτή διευθυντή ή τον εκπρόσωπό του, πρόεδρο της επιτροπής, έναν αρμόδιο υπάλληλο της υπηρεσίας προσωπικού και τον ενδιαφερόμενο προϊστάμενο ομάδας. Πέραν αυτού, δύο κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Προεδρίας, δικαιούνται να ορίσουν αντιπρόσωπό τους ως μέλος της εξεταστικής επιτροπής.

5. Κάθε Προεδρία ορίζει στις αρχές του εξαμήνου της με κλήρωση ποια άλλα κράτη μέλη δικαιούνται να εκπροσωπούνται στην εξεταστική επιτροπή κατά τη διάρκεια της Προεδρίας, σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4.

6. Για θέσεις των βαθμίδων 7 (πλην των θέσεων πρώτου αξιωματικού) έως 13 του άρθρου 45 και του προσαρτήματος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η εξεταστική επιτροπή απαρτίζεται από αναπληρωτή διευθυντή ή τον εκπρόσωπό του, ως πρόεδρο της επιτροπής, τον προϊστάμενο της υπηρεσίας προσωπικού και τον ενδιαφερόμενο προϊστάμενο ομάδας. Πέραν αυτού, η Προεδρία δικαιούται να ορίσει έναν αντιπρόσωπό της ως μέλος της εξεταστικής επιτροπής.

7. Η εξεταστική επιτροπή αποφασίζει εάν ο διευθυντής θα πρέπει να ορίσει εξωτερικό εμπειρογνώμονα ως μέλος της εξεταστικής επιτροπής για συγκεκριμένη κενή θέση για να κρίνει επί τεχνικών ζητημάτων.

8. Εάν εικάζεται ότι ένα μέλος της εξεταστικής επιτροπής έχει προσωπική σχέση με υποψήφιο για θέση της Europol, δεν συμμετέχει στη διαδικασία επιλογής. Η εξεταστική επιτροπή προτείνει στον διευθυντή την αντικατάσταση του εν λόγω μέλους.

9. Σε περίπτωση ψηφοφορίας στους κόλπους της εξεταστικής επιτροπής, η ψήφος του διευθυντή είναι αποφασιστική.

10. Η επιτροπή προσωπικού ενημερώνεται για όλες τις κενές θέσεις και τις διαδικασίες επιλογής.

11. Η γραμματεία της εξεταστικής επιτροπής και άλλες διοικητικές λειτουργίες σχετιζόμενες με τις διαδικασίες επιλογής είναι αρμοδιότητα της υπηρεσίας προσωπικού.

*Άρθρο 3*

1. Για κάθε κενή θέση, η Europol συντάσσει ανακοίνωση με λεπτομερή περιγραφή της θέσης, της αμοιβής, των προς εκπλήρωση καθηκόντων και των προσόντων, των δεξιοτήτων και της πείρας που απαιτούνται.

Η ανακοίνωση ορίζει ρητά ότι οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους εγγράφως, επισυνάπτοντας και βιογραφικό σημείωμα.

Η ανακοίνωση παρέχει επίσης πληροφορίες όσον αφορά τον έλεγχο ασφαλείας στον οποίο θα απαιτηθεί να υποβληθεί ο επιτυχών υποψήφιος, σύμφωνα με τις περί απορρήτου διατάξεις του άρθρου 31 της σύμβασης Europol.

2. Οι κενές θέσεις υπαλλήλων της Europol ανακοινώνονται σε όλα τα κράτη μέλη.

Η Europol ενημερώνει τις εθνικές μονάδες της Europol για όλες τις κενές θέσεις Europol. Η εθνική μονάδα ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές του κράτους της. Οι αρμόδιες εθνικές αρχές είναι υπεύθυνες για την ενημέρωση τόσο των υπηρεσιών στις οποίες εργάζεται το επιλέξιμο προσωπικό όσο και του προσωπικού αυτού στο σύνολό του.

Εάν κενωθεί θέση, της οποίας η πλήρωση είναι δυνατή και με πρόσωπο μη απασχολούμενο στις αρμόδιες εθνικές αρχές, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 παράγραφος 4 της σύμβασης, στην ανακοίνωση της κενής θέσης προβαίνει και η Europol απευθείας, χρησιμοποιώντας, την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και άλλα ανάλογα μαζικά μέσα ενημέρωσης, ώστε να δοθεί η ευρύτερη δυνατή δημοσιότητα σε όλα τα κράτη μέλη.

3. Για όλες τις κενές θέσεις, εξετάζονται όλες οι αιτήσεις, εσωτερικές και εξωτερικές.

*Άρθρο 4*

Οι υποψήφιοι υποβάλλουν τις αιτήσεις τους στην Europol εντός 60 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της επίσημης ανακοίνωσης. Η Europol αποστέλλει στους υποψηφίους βεβαίωση παραλαβής.

*Άρθρο 5*

Βάσει των προσόντων, της πείρας, των αναζητούμενων χαρακτηριστικών, και οιασδήποτε προεπιλογής προβλεπόμενης στο άρθρο 24 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η εξεταστική επιτροπή προβαίνει σε μια πρώτη διαλογή των αιτήσεων που παραλαμβάνει.

Στις περιπτώσεις περί των οποίων το άρθρο 2 παράγραφος 6, η εξεταστική επιτροπή δικαιούται να αποφασίσει εάν θα αναθέσει την αρχική διαλογή σε ένα ή περισσότερα μέλη της.

Επιλέγονται από πέντε, ει δυνατόν, έως 20 υποψήφιοι ανά πληρωτέα θέση και καλούνται να υποβληθούν σε ειδικές για τη θέση γραπτές εξετάσεις, ή σε οιαδήποτε άλλη δοκιμασία. Η εξεταστική επιτροπή αποφασίζει περί των ειδικών αναγκών.

*Άρθρο 6*

Οι δοκιμασίες καταρτίζονται από τον διευθυντή της Europol σε συνεννόηση με την εξεταστική επιτροπή προκειμένου να αξιολογηθούν τα συγκεκριμένα προσόντα και η πείρα των υποψηφίων για τη συγκεκριμένη θέση. Οι δοκιμασίες βαθμολογούνται —με βάση την ανωνυμία— από την εξεταστική επιτροπή.

*Άρθρο 7*

Η εξεταστική επιτροπή εξετάζει προφορικά όλους τους υποψηφίους που επιτυχάνουν στη (στις) δοκιμασία(-ες). Οι συνεντεύξεις αυτές δυνατόν να χρησιμοποιηθούν και για να εξακριβωθούν οι γνώσεις του υποψηφίου στον τομέα των επίσημων γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 30 παράγραφος 2 της σύμβασης Europol και στο άρθρο 24 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Οι ερωτήσεις που απευθύνονται στους υποψηφίους δεν περιέχουν την παραμικρή νύξη σχετικά με την απασχόληση των μελών της οικογενείας του αιτούντος ή με την κοινωνική του προέλευση.

*Άρθρο 8*

Οι δοκιμασίες και συνεντεύξεις λαμβάνουν χώρα στη Χάγη. Τα έξοδα ταξιδιού και ξενοδοχείου επιστηρέφονται στους υποψηφίους σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο προσάρτημα 5 του υπηρεσιακού κανονισμού.

*Άρθρο 9*

Άμα τη ολοκλήρωσει των συνεντεύξεων, η εξεταστική επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των επιτυχόντων υποψηφίων κατά σειρά επιτυχίας· ο κατάλογος αυτός διαβιβάζεται στον διευθυντή το ταχύτερο.

Εάν η εξεταστική επιτροπή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι ουδείς των υποψηφίων είναι κατάλληλος για τη θέση, ενημερώνει τον διευθυντή, ο οποίος επανεκδίδει το ταχύτερο την ανακοίνωση για τη θέση.

*Άρθρο 10*

Ο διευθυντής αποφασίζει το συντομότερο δυνατόν μετά την παραλαβή της γνώμης της εξεταστικής επιτροπής. Ενημερώνει για την απόφασή του τα μέλη της εξεταστικής επιτροπής.

Ο διευθυντής ενημερώνει τους υποψηφίους για το αποτέλεσμα της διαδικασίας.

---

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

## Συμφηφιστική άδεια και χρηματική αμοιβή των υπερωριών

## Άρθρο 1

Εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 33 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι υπερωρίες που πραγματοποιούνται από τους υπαλλήλους των μισθολογικών βαθμίδων 11 έως 13 του άρθρου 45 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης παρέχουν δικαίωμα συμφηφιστικής άδειας ή χρηματικής αμοιβής κατά τα οριζόμενα κατωτέρω:

- α) κάθε ώρα υπερωριακής εργασίας παρέχει δικαίωμα συμφηφιστικής άδειας μιάμισης ώρας, εκτός αν η υπερωρία πραγματοποιείται μεταξύ της 22ας και 7ης ώρας ή Κυριακή ή αργία, οπότε για κάθε ώρα εργασίας παρέχονται δύο ώρες συμφηφιστικής άδειας, η οποία χορηγείται αφού ληφθούν υπόψη οι υπηρεσιακές ανάγκες και οι προτιμήσεις του ενδιαφερομένου·
- β) αν οι υπηρεσιακές ανάγκες δεν επέτρεψαν τον συμφηφισμό αυτόν εντός των δύο μηνών που ακολουθούν το μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκαν οι υπερωρίες, ο διευθυντής εγκρίνει τη χρηματική αμοιβή των εν λόγω υπερωριών. Η αμοιβή ανέρχεται σε 0,578% του μηνιαίου μισθού για κάθε ώρα υπερωριακής εργασίας, με βάση τη ρύθμιση του ανωτέρω στοιχείου α)·
- γ) για να δοθεί συμφηφιστική άδεια ή χρηματική αμοιβή υπερωριακής εργασίας, πρέπει η εργασία να διαρκέσει περισσότερο από 30 λεπτά.

## Άρθρο 2

Εάν ο υπάλληλος ευρίσκεται σε αποστολή εκτός έδρας, ο χρόνος που απαιτείται για τη μετάβαση στον τόπο αποστολής και την επιστροφή από αυτόν δεν υπολογίζεται ως υπερωρία κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος. Για τις ώρες εργασίας στον τόπο της αποστολής οι οποίες υπερβαίνουν το κανονικό ωράριο, δυνατόν να δοθεί συμφηφιστική άδεια ή χρηματική αμοιβή, ανάλογα με την απόφαση του διευθυντή.



## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

## Άδειες

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	<i>Άρθρο</i>
ΤΜΗΜΑ 1: Ετήσια άδεια .....	1-5
ΤΜΗΜΑ 2: Ειδικές άδειες .....	6
ΤΜΗΜΑ 3: Οδοιπορική άδεια .....	7

## ΤΜΗΜΑ 1

## Ετήσια άδεια

*Άρθρο 1*

Κατά το έτος της ανάληψης υπηρεσίας και το έτος της λήξης των καθηκόντων, το κλάσμα έτους παρέχει δικαίωμα αδείας δύο και ημισείας εργασίμων ημερών αν πρόκειται για πλήρη μήνα εργασίας, δύο εργασίμων ημερών αν πρόκειται για διάστημα μικρότερο του μηνός και μεγαλύτερο από 15 ημέρες, μιας δε εργασίμης ημέρας αν είναι ίσο ή μικρότερο από 15 ημέρες.

*Άρθρο 2*

Η ετήσια άδεια λαμβάνεται είτε εφάπαξ είτε τμηματικά, ανάλογα με τις προτιμήσεις του υπαλλήλου και αφού ληφθούν υπόψη οι ανάγκες της υπηρεσίας, περιλαμβάνει δε τουλάχιστον δύο συνεχείς εβδομάδες. Οι νεοπροσλαμβανόμενοι υπάλληλοι δικαιούνται αδείας αφού συμπληρώσουν υπηρεσία τριών μηνών· δυνατόν να χορηγηθεί άδεια ενωρίτερα από τον διευθυντή σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες.

*Άρθρο 3*

Εάν κατά τη διάρκεια της ετήσιας αδείας του ο υπάλληλος προσβληθεί από ασθένεια που θα τον εμπόδιζε να εκτελέσει τα καθήκοντά του εάν ήταν εν υπηρεσία, η ετήσια άδεια παρατείνεται κατά το διάστημα της ανικανότητας που αποδεικνύεται με ιατρική βεβαίωση.

*Άρθρο 4*

Αν ο υπάλληλος, για λόγους άσχετους προς τις ανάγκες της υπηρεσίας, δεν εξαντλήσει την ετήσια άδειά του εντός του οικείου ημερολογιακού έτους, η μεταφορά αδείας στο επόμενο έτος δεν υπερβαίνει τις 12 ημέρες, οι οποίες και εξαντλούνται υποχρεωτικά κατά το επόμενο ημερολογιακό έτος.

*Άρθρο 5*

Αν για υπηρεσιακούς λόγους, ο υπάλληλος ανακληθεί στην υπηρεσία κατά τη διάρκεια της ετήσιας αδείας του, ή ακυρωθεί η άδεια που του είχε χορηγηθεί, του επιστρέφεται το ποσό των εξόδων στα οποία αποδεδειγμένα υπεβλήθη συνεπεία του γεγονότος αυτού, και του παρέχεται νέα οδοιπορική άδεια.

## ΤΜΗΜΑ 2

## Ειδικές άδειες

*Άρθρο 6*

1. Εκτός από την ετήσια άδεια, δυνατόν να χορηγηθεί στον υπάλληλο, κατόπιν αιτήσεώς του, ειδική άδεια. Ειδικότερα οι περιπτώσεις που αναφέρονται κατωτέρω παρέχουν δικαίωμα τέτοιας αδείας ως εξής:

- α) γάμος του υπαλλήλου: πέντε ημέρες·
  - β) μετακόμιση του υπαλλήλου: μέχρι δύο ημέρες·
  - γ) γέννηση ή γάμος τέκνου: δύο ημέρες·
  - δ) θάνατος συζύγου: πέντε ημέρες·
  - ε) θάνατος τέκνου: πέντε ημέρες·
  - στ) θάνατος πατρός ή μητρός και αντιστοίχως πατρός ή μητρός του συζύγου: τρεις ημέρες·
  - ζ) σοβαρή ασθένεια συζύγου: μέχρι τρεις ημέρες·
  - η) σοβαρή ασθένεια τέκνου: μέχρι δύο ημέρες·
2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) έως η), ο διευθυντής δύναται να παρατείνει την ειδική άδεια έως δέκα το πολύ ημέρες.

### ΤΜΗΜΑ 3

#### Οδοιπορική άδεια

##### Άρθρο 7

1. Η διάρκεια των αδειών που προβλέπονται στο τμήμα 1 προσαυξάνεται με τέσσερις το πολύ ημέρες οδοιπορικής αδειάς για τη μετάβαση και την επιστροφή που υπολογίζεται βάσει του συνήθους χρόνου που απαιτείται για απευθείας μετάβαση με το σιδηρόδρομο ή, εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, με το αεροπλάνο, μεταξύ του τόπου της αδειάς και του τόπου της υπηρεσίας, εάν η σιδηροδρομική απόσταση μεταξύ των δύο τόπων υπερβαίνει τα 350 χιλιόμετρα. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, τόπος της αδειάς προκειμένου για την ετήσια άδεια είναι ο τόπος καταγωγής ως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του προσαρτήματος 5.
2. Σε περίπτωση ειδικών αδειών που προβλέπονται στο ανωτέρω τμήμα 2, η τυχόν οδοιπορική άδεια καθορίζεται κατόπιν ειδικής αποφάσεως, λαμβανομένων υπόψη των συγκεκριμένων αναγκών.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 5

## Αποδοχές και επιστροφή εξόδων

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	<i>Άρθρα</i>
ΤΜΗΜΑ 1: Οικογενειακά επιδόματα .....	1-3
ΤΜΗΜΑ 2: Επίδομα εκπατριισμού .....	4
ΤΜΗΜΑ 3: Επιστροφή εξόδων	
Α. Επίδομα ενοικίου .....	5
Β. Έξοδα ταξιδιού .....	6-7
Γ. Έξοδα μετακομίσεως .....	8
Δ. Έξοδα αποστολής .....	9-14
Ε. Κατ' αποκοπήν επιστροφή εξόδων .....	15

## ΤΜΗΜΑ 1

## Οικογενειακά επιδόματα

*Άρθρο 1*

1. Το επίδομα αρχηγού οικογένειας ανέρχεται σε 5 % του βασικού μισθού του υπαλλήλου και δεν υπερβαίνει το 5 % του ποσού που αντιστοιχεί στο τελευταίο κλιμάκιο της 6ης μισθολογικής βαθμίδας του άρθρου 45 του παρόντος κανονισμού.

2. Δικαιούνται επιδόματος αρχηγού οικογένειας:

α) ο έγγαμος υπάλληλος·

β) ο υπάλληλος ο οποίος έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα τέκνα κατά την έννοια του κατωτέρω άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3·

γ) με ειδική και αιτιολογημένη απόφαση του διευθυντή, λαμβανομένη βάσει αποδεικτικών εγγράφων, ο υπάλληλος ο οποίος, αν και δεν πληροί τις προβλεπόμενες στα στοιχεία α) και β) προϋποθέσεις, φέρει όντως οικογενειακά βάρη.

3. Εάν ο σύζυγος του υπαλλήλου ασκεί κερδοσκοπική επαγγελματική δραστηριότητα η οποία, προ της αφαιρέσεως του φόρου, αποφέρει εισόδημα ανώτερο από τον ετήσιο βασικό μισθό ενός υπαλλήλου με τρίτο κλιμάκιο της κλίμακας 13, το επίδομα δεν καταβάλλεται, εκτός αν ληφθεί ειδική προς τούτο απόφαση του διευθυντή. Το επίδομα καταβάλλεται, ωστόσο, αν το ζεύγος έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα τέκνα.

4. Εάν, δυνάμει των ανωτέρω διατάξεων, δικαιούνται επιδόματος αρχηγού οικογένειας αμφότεροι οι απασχολούμενοι στην Ευροπό σύζυγοι, το επίδομα καταβάλλεται στον πιο υψηλόμισθο.

5. Όταν ο υπάλληλος δικαιούται το επίδομα αρχηγού οικογένειας αποκλειστικά βάσει της παράγραφου 2 στοιχείο β), και η επιμέλεια όλων των συντηρούμενων τέκνων του, κατά την έννοια του παρακάτω άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3, έχει ανατεθεί σε άλλο πρόσωπο δυνάμει του νόμου ή κατόπιν δικαστικής αποφάσεως ή αποφάσεως της αρμόδιας διοικητικής αρχής, το επίδομα στέγης καταβάλλεται στο πρόσωπο αυτό για λογαριασμό και εξ ονόματος του υπαλλήλου. Για τα ενήλικα συντηρούμενα τέκνα, θεωρείται ότι ο όρος αυτός πληροίται εφόσον διαμένουν συνήθως με τον άλλο γονέα.

Εάν όμως η επιμέλεια των τέκνων του υπαλλήλου έχει ανατεθεί σε περισσότερα από ένα πρόσωπα, το επίδομα αρχηγού οικογένειας κατανέμεται μεταξύ των προσώπων αυτών, ανάλογα με τον αριθμό των τέκνων των οποίων έχουν την επιμέλεια.

Αν το πρόσωπο στο οποίο πρέπει να καταβληθεί το επίδομα αρχηγού οικογενείας υπαλλήλου δυνάμει των προηγούμενων διατάξεων δικαιούται και αυτοτελώς το επίδομα αυτό, βάσει της ιδιότητάς του ως υπαλλήλου ή μέλους του λοιπού προσωπικού, καταβάλλεται μόνο το υψηλότερο επίδομα.

#### Άρθρο 2

1. Ο υπάλληλος που έχει ένα ή περισσότερα συντηρούμενα τέκνα δικαιούται, κατά τα οριζόμενα στις παραγράφους 2 και 3, επιδόματος 460 ολλανδικών φιορινίων μηνιαίως για κάθε συντηρούμενο τέκνο.

2. Ως συντηρούμενο τέκνο νοείται το νόμιμο, εξώγαμο ή θετό τέκνο του υπαλλήλου ή της συζύγου του, όταν συντηρείται πραγματικά από τον υπάλληλο.

Το αυτό ισχύει για το τέκνο που αποτελεί αντικείμενο αίτησης υιοθεσίας και για το οποίο έχει αρχίσει η διαδικασία υιοθεσίας.

3. Το επίδομα χορηγείται:

- α) αυτοδικαίως, για τα τέκνα που δεν έχουν ακόμη συμπληρώσει την ηλικία των 18 ετών
- β) κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως που υπαλλήλου, για τα τέκνα ηλικίας 18 έως 21 ετών που ευρίσκονται στο στάδιο της σχολικής ή επαγγελματικής εκπαίδευσής.

4. Κατ' εξαίρεση, δυνατόν να εξομοιωθεί προς συντηρούμενο τέκνο, κατόπιν ειδικής αιτιολογημένης αποφάσεως του διευθυντή η οποία λαμβάνεται βάσει αποδεικτικών στοιχείων, κάθε πρόσωπο έναντι του οποίου ο υπάλληλος έχει νόμιμη υποχρέωση διατροφής και του οποίου η συντήρηση συνεπάγεται για αυτόν σημαντική επιβάρυνση.

5. Εάν το τέκνο προσβληθεί από βαριά ασθένεια ή αναπηρία που το καθιστά ανίκανο να συντηρήσει εαυτόν, η καταβολή του επιδόματος συνεχίζεται, ανεξαρτήτως ηλικίας, όσο διαρκεί η ασθένεια ή η αναπηρία.

6. Έκαστο συντηρούμενο τέκνο, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, παρέχει δικαίωμα λήψεως ενός μόνο επιδόματος συντηρουμένου τέκνου.

7. Όταν η επιμέλεια του συντηρούμενου τέκνου, κατά την έννοια των παραγράφων 2 και 3, ανατίθεται σε άλλο πρόσωπο βάσει του νόμου ή κατόπιν δικαστικής αποφάσεως ή αποφάσεως της αρμόδιας διοικητικής αρχής, το επίδομα καταβάλλεται στο πρόσωπο αυτό, για λογαριασμό και εξ ονόματος του υπαλλήλου.

#### Άρθρο 3

1. Ο υπάλληλος ο οποίος δικαιούται επίδομα εκπατρισμού δικαιούται και σχολικού επιδόματος ίσου προς το 75% των πραγματικών σχολικών εξόδων στα οποία υπεβλήθη, μέχρις του ποσού των 20 000 ολλανδικών φιορινίων ετησίως για κάθε συντηρούμενο τέκνο, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2, το οποίο είναι εγγεγραμμένο για πλήρη φοίτηση σε πρωτοβάθμιο ή δευτεροβάθμιο εκπαιδευτικό ίδρυμα.

Το σχολικό επίδομα ανέρχεται σε 4 500 ολλανδικά φιορίνια ετησίως για όλους τους υπαλλήλους, εάν το τέκνο είναι εγγεγραμμένο για πλήρη φοίτηση σε τριτοβάθμιο εκπαιδευτικό ίδρυμα.

Το δικαίωμα επιδόματος γεννάται την πρώτη ημέρα του μήνα, κατά τον οποίο το τέκνο αρχίζει να φοιτά σε ίδρυμα στοιχειώδους εκπαίδευσης, και αποσβέννεται στο τέλος του μήνα κατά τον οποίο το παιδί συμπληρώνει το 21ο έτος της ηλικίας του.

2. Το βάσει της παραγράφου 1 ποσόν ανέρχεται σε 27 000 ολλανδικά φιορίνια ετησίως, εάν το τέκνο παρουσιάζει μειονέκτημα που απαιτεί ειδική διδασκαλία ή άλλη εκπαίδευση αποσκοπούσα είτε στην ίαση είτε στην κοινωνική ένταξη του τέκνου. Ο περιορισμός του σχολικού επιδόματος, περί του οποίου το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1, δεν ισχύει εν προκειμένω.

3. Εάν το τέκνο φοιτά σε εκπαιδευτικό ίδρυμα απέχον άνω των 50 χιλιομέτρων από τη Χάγη, στα ποσά που καταβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου προστίθενται και τροφεία, μέχρι συμπλήρωσης των ανωτάτων ορίων, όπως ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2.

4. Όταν η επιμέλεια του τέκνου για το οποίο ο υπάλληλος δικαιούται σχολικού επιδόματος ανατίθεται σε άλλο πρόσωπο, δυνάμει του νόμου ή κατόπιν δικαστικής αποφάσεως ή αποφάσεως της αρμόδιας διοικητικής

αρχής, το σχολικό επίδομα καταβάλλεται στο πρόσωπο αυτό για λογαριασμό και εξ ονόματος του υπαλλήλου. Στην περίπτωση αυτή, η ως άνω ελάχιστη απόσταση των 50 χιλιομέτρων, υπολογίζεται από τον τόπο διαμονής του προσώπου που έχει την επιμέλεια του τέκνου.

5. Εάν ιδρυθεί Ευρωπαϊκό Σχολείο στη Χάγη, το παρόν άρθρο θα αναπροσαρμοσθεί ανάλογα.

## ΤΜΗΜΑ 2

### Επίδομα εκπατριισμού

#### Άρθρο 4

1. Το κατ' άρθρο 47 του παρόντος κανονισμού επίδομα εκπατριισμού καταβάλλεται μηνιαίως ως εξής:

- α) στους υπαλλήλους των βαθμίδων 1, 2 και 3: 2 000 ολλανδικά φιορίνια
- β) στους υπαλλήλους των βαθμίδων 4, 5 και 6: 1 500 ολλανδικά φιορίνια
- γ) στους υπαλλήλους των βαθμίδων 7, 8 και 9: 1 000 ολλανδικά φιορίνια
- δ) στους υπαλλήλους των βαθμίδων 10, 11, 12 και 13: 800 ολλανδικά φιορίνια

2. Δικαιούνται επιδόματος εκπατριισμού:

α) ο υπάλληλος:

- ο οποίος δεν είναι ούτε υπήρξε υπήκοος του κράτους στο έδαφος του οποίου ευρίσκεται ο τόπος υπηρεσίας του και
- ο οποίος δεν είχε συνήθη διαμονή ούτε άσκησε κατά συνήθη τρόπο, κατά την πενταετία η οποία έληξε έξι μήνες πριν από την ανάληψη των καθηκόντων του, την κυρία επαγγελματική δραστηριότητά του στο ευρωπαϊκό έδαφος του εν λόγω κράτους. Για την εφαρμογή της παρούσας διάταξης, δεν λαμβάνονται υπόψη οι καταστάσεις που προκύπτουν από την εργασία σε άλλο κράτος, σε διεθνή οργανισμό ή στη μονάδα ναρκωτικών της Ευροπόλ.

β) ο υπάλληλος ο οποίος, παρόλο που είναι ή υπήρξε υπήκοος του κράτους στο οποίο ευρίσκεται ο τόπος όπου υπηρετεί, είχε τη συνήθη διαμονή του επί δέκα έτη λήγοντα κατά την ανάληψη των καθηκόντων του, εκτός του εδάφους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λόγους διάφορους της άσκησης καθηκόντων στην υπηρεσία κράτους ή σε διεθνή οργανισμό.

3. Για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, ο υπάλληλος, ο οποίος με το γάμο απέκτησε αυτεπάγγελτα, και χωρίς δυνατότητα αποποίησης, την ιθαγένεια του κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται ο τόπος υπηρεσίας του, εξομοιώνεται με τον υπάλληλο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση.

## ΤΜΗΜΑ 3

### Επιστροφή εξόδων

#### A. Επίδομα ενοικίου

#### Άρθρο 5

Ο υπάλληλος ο οποίος απασχολείται δυνάμει συμβάσεως ορισμένου χρόνου και εισπράττει επίδομα εκπατριισμού, δικαιούται επιδόματος ενοικίου εάν το ενοίκιο που καταβάλλει υπερβαίνει το 25 % του καθαρού μηνιαίου μισθού του, εάν δικαιούται επιδόματος αρχηγού οικογένειας, ή το 30 % του καθαρού μηνιαίου μισθού του, εάν δεν δικαιούται του εν λόγω επιδόματος.

Το επίδομα ενοικίου κατά τα πρώτα δύο έτη, ισούται με το 80 % του ποσού κατά το οποίο το καταβαλλόμενο ενοίκιο υπερβαίνει τα προαναφερθέντα ποσά, κατά το τρίτο έτος με το 70 %, κατά το τέταρτο έτος με το 60 %, και κατά το πέμπτο και έκτο έτος με το 40 % των εν λόγω ποσών. Κατά τον υπολογισμό αυτόν, δεν λαμβάνονται υπόψη έξοδα ενοικίου υπερβαίνοντα το εύλογο ανώτατο όριο.

Ως εύλογο ανώτατο όριο ενοικίου νοείται το ποσό των 3 000 ολλανδικών φιορινίων για τον άγαμο, το ποσό των 4 000 ολλανδικών φιορινίων για τον έγγαμο ο οποίος συγκατοικεί με σύζυγο και ένα ή δύο τέκνα συντηρούμενα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2, και το ποσό των 5 000 ολλανδικών φιορινίων για τον έγγαμο υπάλληλο που συγκατοικεί με σύζυγο ή/και τρία ή περισσότερα τέκνα συντηρούμενα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2.

Στην αίτηση χορήγησης του επιδόματος ενοικίου ο υπάλληλος οφείλει να αναφέρει τις πραγματικές συνθήκες στέγασής του, αν δηλαδή συγκατοικεί με σύζυγο ή/και τέκνα, άλλως το εύλογο ανώτατο όριο ενοικίου υπολογίζεται με βάση τα ισχύοντα για τους άγαμους.

Το επίδομα ενοικίου επ' ουδενί υπερβαίνει το μικρότερο από τα εξής δύο ποσά: 40 % του πραγματικού ενοικίου ή του εύλογου ανώτατου ορίου.

## B. Έξοδα ταξιδιού

### Άρθρο 6

1. Ο υπάλληλος δικαιούται επιστροφής των εξόδων ταξιδιού του ίδιου, του συζύγου και των συντηρουμένων και πράγματι συγκατοικούντων με αυτόν προσώπων:

- α) κατά την ανάληψη καθηκόντων, από τον τόπο προσλήψεως στον τόπο τοποθέτησεως·
- β) όταν λύεται η σχέση εργασίας, κατά την έννοια των άρθρων 94-97 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως από τον τόπο τοποθέτησεως στον τόπο καταγωγής, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3·
- γ) για κάθε μετακίνηση που συνεπάγεται μεταβολή του τόπου τοποθέτησεως.

Σε περίπτωση θανάτου του υπαλλήλου, ο επιζών σύζυγος και τα συντηρούμενα πρόσωπα δικαιούνται επιστροφής των εξόδων ταξιδιού υπό τους ίδιους όρους.

Τα έξοδα ταξιδιού καλύπτουν επίσης τα τυχόν έξοδα κράτησης θέσεων, καθώς και τα έξοδα μεταφοράς των αποσκευών και, αν συντρέχει περίπτωση, τα έξοδα των απαραίτητων διανυκτερεύσεων σε ξενοδοχείο.

2. Η επιστροφή των εξόδων πραγματοποιείται βάσει:

- της συνήθους συντομότερης και οικονομικότερης σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου τοποθέτησεως και του τόπου προσλήψεως ή του τόπου καταγωγής,
- της τιμής πρώτης θέσεως για τους υπαλλήλους των βαθμίδων 1 έως 6 και της τιμής δεύτερης θέσεως για τους λοιπούς υπαλλήλους. Αν όμως το ταξίδι μετ' επιστροφής καλύπτει απόσταση 800 χιλιομέτρων και άνω, ισχύει το τιμολόγιο πρώτης θέσης και για τους λοιπούς υπαλλήλους,
- αν το ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή διαρκείας τουλάχιστον έξι ωρών μεταξύ 22ας και 7ης ώρας, κλινάμαξα μέχρι της τιμής της τουριστικής θέσεως ή της τιμής της θέσεως με κουκέτα και αφού προσκομισθεί το εισιτήριο.

Όταν η διαδρομή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρώτη περίπτωση υπερβαίνει τα 500 χιλιόμετρα, και στις περιπτώσεις που η συνήθης διαδρομή περιλαμβάνει διάβαση θαλάσσης, ο ενδιαφερόμενος, μετά από προσκόμιση των εισιτηρίων, έχει δικαίωμα απόδοσης των εξόδων αεροπορικού εισιτηρίου στην οικονομικότερη θέση.

Αν χρησιμοποιηθεί διαφορετικό μεταφορικό μέσο από τα προβλεπόμενα ανωτέρω, η επιστροφή των εξόδων πραγματοποιείται βάσει της τιμής του σιδηροδρομικού εισιτηρίου της θέσεως στην οποία δικαιούται να ταξιδεύσει ο υπάλληλος, χωρίς κλινάμαξα. Αν ο υπολογισμός δεν είναι δυνατός επί αυτής της βάσεως, ο τρόπος επιστροφής των εξόδων καθορίζεται με ειδική απόφαση του διευθυντή.

3. Ο τόπος καταγωγής του υπαλλήλου καθορίζεται κατά την ανάληψη των καθηκόντων του, αφού ληφθεί υπόψη ο τόπος προσλήψεώς του, ή ο τόπος όπου ευρίσκεται το κέντρο των συμφερόντων του. Ο καθορισμός αυτός δυνατόν ακολούθως να αναθεωρηθεί για όσο χρόνο ο ενδιαφερόμενος ευρίσκεται εν ενεργεία και επ' ευκαιρία της αποχωρήσεώς του από την υπηρεσία, κατόπιν ειδικής αποφάσεως του διευθυντή. Εντούτοις, εφόσον ο ενδιαφερόμενος ασκεί τα καθήκοντά του, η απόφαση αυτή λαμβάνεται μόνο σε εξαιρετική περίπτωση και κατόπιν προσκομίσεως από τον ενδιαφερόμενο στοιχείων που αιτιολογούν δεόντως την αίτησή του.

## Άρθρο 7

1. Ο υπάλληλος δικαιούται άπαξ ετησίως για τον εαυτό του και, αν δικαιούται επιδόματος αρχηγού οικογενείας, για τον σύζυγο και τα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα κατά την έννοια του άρθρου 2, να του πληρώνονται κατ' αποκοπή έξοδα ταξιδιού από τον τόπο διορισμού στον τόπο καταγωγής, όπως αυτός ορίζεται στο προηγούμενο άρθρο 6.3, εάν η μεταξύ τους απόσταση με το σιδηρόδρομο υπερβαίνει τα 350 χιλιόμετρα.

Όταν και οι δύο σύζυγοι είναι υπάλληλοι της Europol, καθένας δικαιούται, για τον εαυτό του και για τα συντηρούμενα από αυτόν πρόσωπα, κατ' αποκοπή πληρωμή των εξόδων ταξιδιού, σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις. Για κάθε συντηρούμενο πρόσωπο γεννάται δικαίωμα μίας πληρωμής. Σε ό,τι αφορά τα συντηρούμενα τέκνα, η πληρωμή καθορίζεται σύμφωνα με την αίτηση καθενός των συζύγων βάσει του τόπου καταγωγής του ενός ή του άλλου συζύγου.

2. Η κατ' αποκοπή πληρωμή πραγματοποιείται βάσει της τιμής σιδηροδρομικού εισιτηρίου μεταβάσεως και επιστροφής στην πρώτη θέση για τους υπαλλήλους των βαθμίδων 1-6 και στη δεύτερη θέση για τους λοιπούς υπαλλήλους. Ωστόσο, αν η απόσταση μετ' επιστροφής είναι 800 χιλιόμετρα και άνω, η πληρωμή για τους υπαλλήλους των λοιπών βαθμίδων γίνεται βάσει της τιμής της πρώτης θέσης. Αν ο υπολογισμός αυτός δεν είναι δυνατός, οι λεπτομέρειες καθορίζονται με ειδική απόφαση του διευθυντή.

Αν η σιδηροδρομική απόσταση μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής υπερβαίνει τα 500 χιλιόμετρα και στις περιπτώσεις που η συνήθης διαδρομή περιλαμβάνει διάβαση θαλάσσης, ο ενδιαφερόμενος, μετά από προσκόμιση των εισιτηρίων, έχει δικαίωμα απόδοσης των εξόδων αεροπορικού εισιτηρίου στην οικονομικότερη θέση.

3. Εάν για το ταξίδι, περί του οποίου το παρόν άρθρο, ο υπάλληλος χρησιμοποιήσει το αυτοκίνητό του, του καταβάλλονται 0,40 ολλανδικά φιορίνια ανά χιλιόμετρο, ποτέ όμως περισσότερα από όσα θα είχε καταβάλει αν είχε ταξιδέψει με μαζικό συγκοινωνιακό μέσον.

4. Οι προηγούμενες διατάξεις ισχύουν για τον υπάλληλο ο τόπος διορισμού και ο τόπος καταγωγής του οποίου βρίσκονται στο έδαφος ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο υπάλληλος, ο τόπος καταγωγής ή/και ο τόπος διορισμού του οποίου βρίσκονται εκτός του εδάφους αυτού, δικαιούται για τον ίδιο και για την σύζυγο και τα συντηρούμενα πρόσωπα κατά την έννοια του άρθρου 2, μία φορά κάθε ημερολογιακό έτος και με την υποβολή αποδεικτικών, να του επιστραφούν τα έξοδα ταξιδιού στον τόπο καταγωγής του ή, μέσα στα όρια των εξόδων αυτών, τα έξοδα ταξιδιού σε άλλο τόπο.

Πάντως, στην περίπτωση που ο σύζυγος και τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 δεν διαμένουν με τον υπάλληλο στον τόπο εργασίας, τα πρόσωπα αυτά δικαιούνται, μία φορά κάθε ημερολογιακό έτος και αφού υποβάλουν τα απαραίτητα δικαιολογητικά, επιστροφή των εξόδων ταξιδιού από τον τόπο καταγωγής στον τόπο εργασίας ή, μέχρι το ύψος του ποσού αυτού, επιστροφή των εξόδων ταξιδιού προς άλλο τόπο.

## Γ. Έξοδα μετακομίσεως

## Άρθρο 8

1. Τα έξοδα που πραγματοποιούνται κατά τη μετακόμιση της οικοσκευής, συμπεριλαμβανομένων και των εξόδων ασφαλίσεως για την κάλυψη των συνήθων κινδύνων (διάρρηξη, κλοπή, πυρκαγιά), επιστρέφονται στον υπάλληλο που υποχρεώνεται να αλλάξει κατοικία, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 16 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως και στον οποίο δεν επιστρέφονται τα εν λόγω έξοδα από άλλη πηγή. Το ύψος των επιστρεφόμενων εξόδων δεν υπερβαίνει μια προηγούμενως εγκριθείσα προσφορά. Δύο τουλάχιστον προσφορές υποβάλλονται στις αρμόδιες υπηρεσίες της Europol, οι οποίες αν κρίνουν ότι είναι υπέρογκα τα σχετικά ποσά, επιλέγουν άλλη μεταφορική επιχείρηση, οπότε το ύψος των εξόδων μετακομίσεως που δικαιούται ο υπάλληλος δυνατόν να περιορισθεί στο ποσό της προσφοράς της εν λόγω επιχείρησης.

2. Κατά τη λήξη των καθηκόντων ή σε περίπτωση θανάτου, τα έξοδα μετακομίσεως υπολογίζονται από τον τόπο τοποθετήσεως στον τόπο καταγωγής, επιστρέφονται δε με την ίδια διαδικασία.

Αν ο αποβιώσας υπάλληλος ήταν άγαμος, τα έξοδα αυτά επιστρέφονται στους εξ αυτού έλκοντες δικαιώματα.

3. Τα έξοδα μετακομίσεως επιστρέφονται εφόσον πραγματοποιηθούν εντός ενός έτους από τη λήξη της περιόδου δοκιμασίας, ή εντός τριών ετών από τη λήξη των καθηκόντων.

Τα έξοδα μετακομίσεως που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη των ανωτέρω προθεσμιών δυνατό να επιστραφούν μόνο κατ' εξαίρεση και κατόπιν ειδικής αποφάσεως του διευθυντού.

#### Δ. Έξοδα αποστολής

##### Άρθρο 9

1. Ο υπάλληλος που ταξιδεύει δεόντως εξουσιοδοτημένος για τις ανάγκες υπηρεσιακής αποστολής (στο εξής «αποστολή») δικαιούται να λάβει τα έξοδα ταξιδιού, τα έξοδα διαμονής, καθώς και ημερήσια αποζημίωση, κατά τα οριζόμενα ακολούθως.

2. Η εξουσιοδότηση αναφέρει την πιθανή διάρκεια της αποστολής, βάσει της οποίας υπολογίζεται το ύψος της προκαταβολής που είναι δυνατόν να εισπράξει ο υπάλληλος έναντι των εξόδων διαβίωσης και μεταφοράς. Δεν δίδεται προκαταβολή, εμμή μόνον με ειδική απόφαση, αν πιθανολογείται ότι λόγω της αποστολής η απουσία του υπαλλήλου δεν θα διαρκέσει άνω των 24 ωρών, όταν η αποστολή λαμβάνει χώρα σε κράτος που χρησιμοποιεί το ίδιο νόμισμα με το κράτος στο οποίο υπηρετεί ο υπάλληλος.

##### Άρθρο 10

1. Τα έξοδα ταξιδιού για τους υπαλλήλους που ευρίσκονται σε αποστολή καλύπτουν τα έξοδα σιδηροδρομικής μεταφοράς σε πρώτη θέση από τη συντομότερη διαδρομή.

Τα έξοδα ταξιδιού περιλαμβάνουν και τα εξής:

- έξοδα μεταφοράς από και προς το σταθμό, λιμένα ή αερολιμένα, τόσο κατά τη μετάβαση όσο και κατά την επιστροφή,
- τα έξοδα για την κράτηση θέσεων και τη μεταφορά των απαραίτητων αποσκευών,
- την επιβάρυνση για τις κλινάμαξες (που επιστρέφεται κατόπιν προσκομίσεως της αποδείξεως) αν το ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή διαρκείας τουλάχιστον έξι ωρών μεταξύ 22.00 και 7.00:
  - στην κατηγορία «μονόκλινο» ή, ελλείψει μονοκλίνου, στην κατηγορία «ειδική θέση» για τον διευθυντή και τους αναπληρωτές ή βοηθούς διευθυντές,
  - στην κατηγορία «δίκλινο» για τους λοιπούς υπαλλήλους,
  - αν η αμαξοστοιχία δεν διαθέτει κλινάμαξα της κατηγορίας που αντιστοιχεί στο βαθμό του υπαλλήλου, επιστρέφονται τα έξοδα της αμέσως ανώτερης κατηγορίας.

2. Δυνατόν να επιτραπεί στον υπάλληλο να ταξιδέψει αεροπορικώς με το οικονομικότερο εισιτήριο, το οποίο, για μεν τους υπαλλήλους των βαθμίδων 1 έως 4 είναι το εισιτήριο διακεκριμένης θέσεως, για δε τους λοιπούς το εισιτήριο οικονομικής θέσεως.

Στους υπαλλήλους που συνοδεύουν υπαλλήλους των βαθμίδων 1 έως 4 σε ορισμένη αποστολή, είναι δυνατό, με απόφαση του διευθυντού, να αποδοθούν για την αποστολή αυτή και μετά από προσκόμιση των εισιτηρίων, τα έξοδα της διαδρομής στη θέση που χρησιμοποιήσε το μέλος της **Europol**.

Εάν συντρέχουν οι προϋποθέσεις οι απαιτούμενες βάσει των κανόνων που θεσπίζει το διοικητικό συμβούλιο, στους υπαλλήλους οι οποίοι μετακινούνται υπό ιδιαίτερα κοπιαστικές συνθήκες, είναι δυνατό, κατόπιν αποφάσεως του διευθυντή και προσκομίσεως των εισιτηρίων, να επιστραφεί το κόστος διαδρομής στη θέση που χρησιμοποιήθηκε.

3. Στην περίπτωση των θαλάσσιων ταξιδίων, η κατηγορία στην οποία δικαιούται να ταξιδέψει ο υπάλληλος, αποφασίζεται κάθε φορά από τον διευθυντή.

4. Στους υπαλλήλους είναι δυνατό να επιτραπεί η χρησιμοποίηση του ιδιωτικού τους αυτοκινήτου σε μία ορισμένη υπηρεσιακή αποστολή, υπό τον όρο ότι δεν θα προκαλέσει σημαντική παράταση του χρόνου της αποστολής.

Στην περίπτωση αυτή, τα έξοδα ταξιδιού υπολογίζονται εφαρμοζομένης της παραγράφου 1.

Εάν όμως ο υπάλληλος ταξιδεύει τακτικά και υπό ειδικές συνθήκες προς εκτέλεση αποστολής, ο διευθυντής μπορεί να αποφασίσει ότι αντί της τιμής του εισιτηρίου του σιδηροδρόμου, θα του επιστρέφονται τα έξοδα ανά



διανυόμενο χιλιόμετρο, εάν η χρήση των συγκοινωνιακών μέσων και η επί κανονικής βάσεως επιστροφή των εξόδων που αντιστοιχούν σ' αυτήν παρουσιάζουν σαφή μειονεκτήματα.

Ο υπάλληλος στον οποίο έχει επιτραπεί η χρησιμοποίηση του ιδιωτικού του αυτοκινήτου φέρει πλήρως την ευθύνη για τις ζημιές του αυτοκινήτου του ή τρίτων. Ο υπάλληλος οφείλει να είναι εφοδιασμένος με ασφαλιστήριο συμβόλαιο το οποίο να καλύπτει την αστική του ευθύνη εντός των ορίων που κρίνονται επαρκή από τον διευθυντή.

5. Τα έξοδα ταξί ή νοικιάσεως αυτοκινήτου επιστρέφονται πλήρως, εάν κριθούν απαραίτητα για τη διεκπεραίωση αποστολής από νομίμως εξουσιοδοτημένο υπάλληλο της **Europol**.

#### Άρθρο 11

Τα ποσά τα τυχόν επιστρεφόμενα από τρίτους για έξοδα περί των οποίων το παρόν τμήμα, αφαιρούνται από το ποσό την επιστροφή του οποίου δικαιούται ο υπάλληλος. Εάν οι δαπάνες κινήσεως και διαμονής επιστρέφονται σύμφωνα με το σύστημα που εφαρμόζει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο υπάλληλος δεν δικαιούται επιστροφής εξόδων δυνάμει του παρόντος.

#### Άρθρο 12

Εάν ο υπάλληλος αποδείξει ότι, κατά τη διάρκεια του υπηρεσιακού ταξιδιού, υπεβλήθη σε έξοδα λόγω ασθένειας ή ατυχήματος, δυνατόν να του χορηγηθεί ποσό προς κάλυψη αυτών των δαπανών, στο βαθμό που υποχρεώθηκε να καταβάλει τα σχετικά ποσά εξόδων.

Εάν ο υπάλληλος αποδείξει ότι υπεβλήθη σε έξοδα λόγω απώλειας ή κλοπής ή ζημίας των αποσκευών τις οποίες χρειαζόταν στην αποστολή, δυνατόν να του επιστραφεί κάποιο ποσό, το οποίο δεν υπερβαίνει το σχετικό ανώτατο όριο που καθορίζεται από τον διευθυντή.

#### Άρθρο 13

1. Τα έξοδα διαμονής επιστρέφονται σύμφωνα με τους κανόνες που θέτει το διοικητικό συμβούλιο.

Δεν επιστρέφονται έξοδα διαμονής πραγματοποιηθέντα:

- α) στο πλαίσιο αποστολής διαρκείας κατώτερης των τεσσάρων ωρών
- β) στο πλαίσιο ενός τμήματος αποστολής κάτω των τεσσάρων ωρών, το οποίο πραγματοποιήθηκε στις Κάτω Χώρες, αμέσως πριν ή αμέσως μετά από αεροπορικό ή θαλάσσιο ταξίδι.

2. Ο υπάλληλος που δικαιούται επιστροφής εξόδων καταλύματος, εισπράττει το ποσό το οποίο κατέβαλε για το κατάλυμα.

3. Έξοδα φαγητού δεν επιστρέφονται αν, κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, ο υπάλληλος είχε τη δυνατότητα να σιτίζεται (με κάποιο αντάλλαγμα ή δωρεάν), εκτός αν αποδείξει ότι αδυνατούσε να κάνει χρήση αυτής της ευχέρειας.

4. Ο διευθυντής δικαιούται να μειώσει το ποσό το επιστρεφόμενο βάσει της παραγράφου 2, εάν κρίνει ότι η μείωση δικαιολογείται από τη φύση της δραστηριότητας ή τις συνθήκες ταξιδιού του συγκεκριμένου υπαλλήλου και αν ο υπάλληλος είναι υποχρεωμένος να πραγματοποιεί πολυάριθμες αποστολές.

5. Ο διευθυντής δικαιούται να αυξήσει το επιστρεφόμενο ποσό καθ' υπέρβαση των προβλεπομένων στο παρόν άρθρο, και να αποφασίσει μέχρι και πλήρη επιστροφή εξόδων, εάν, λόγω ασυνήθων περιστάσεων, το επιστρεπτό ποσό δεν επαρκεί για την κάλυψη των πραγματικών δαπανών διαμονής του υπαλλήλου, εφόσον ο τελευταίος προσκομίσει τα απαραίτητα αποδεικτικά.

#### Άρθρο 14

Τις λεπτομέρειες της επιστροφής των ημερήσιων εξόδων συντήρησης και διαμονής καθορίζουν κανόνες που αποφασίζονται από το διοικητικό συμβούλιο.

## Ε. Κατ' αποκοπήν επιστροφή εξόδων

*Άρθρο 15*

1. Όταν ο διευθυντής και οι αναπληρωτές διευθυντές, λόγω των καθηκόντων τους, υποβάλλονται σε έξοδα παραστάσεως, το διοικητικό συμβούλιο δυνατόν να τους χορηγήσει σχετικό πάγιο επίδομα, το οποίο θα καθορίσει με γνώμονα τα πραγματικά έξοδα.

2. Στην περίπτωση των υπαλλήλων οι οποίοι, κατόπιν ειδικών εντολών, υποβάλλονται κατά καιρούς σε έξοδα παραστάσεως για υπηρεσιακούς σκοπούς, το επιστρεπτό ποσό καθορίζεται από τον διευθυντή επί τη βάσει των σχετικών αποδείξεων.

---

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 6

## Συνταξιοδοτικό καθεστώς

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	<i>Άρθρο</i>
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1: Γενικές διατάξεις .....	1
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2: Σύνταξη γήρατος και επίδομα αποχωρήσεως	
Τμήμα 1: Σύνταξη γήρατος .....	2-9
Τμήμα 2: Επίδομα αποχωρήσεως .....	10
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3: Σύνταξη αναπηρίας .....	11-14
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4: Σύνταξη επιζώντων .....	15-27
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5: Προσωρινές συντάξεις .....	28-31
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6: Επιδόματα .....	32-33
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7: Ασφαλιστικές εισφορές και παροχές .....	34-37

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 1*

1. Αν η ιατρική εξέταση που προηγείται της αναλήψεως των καθηκόντων δείξει ότι ο υπάλληλος πάσχει από ασθένεια ή αναπηρία, ο διευθυντής δυνατόν να αποφασίσει να του χορηγηθούν τα προβλεπόμενα επιδόματα αναπηρίας ή θανάτου μόνο μετά τέσσερα έτη από την ημερομηνία της εισόδου του στην υπηρεσία της Europol, καθόσον αφορά τὰ επακόλουθα ή τις συνέπειες της εν λόγω ασθένειας ή αναπηρίας.
2. Ο υπάλληλος ο οποίος τελεί σε «άδεια για εκπλήρωση των στρατιωτικών υποχρεώσεων» υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης παύει να απολαύει των εγγυήσεων που προβλέπονται λόγω αναπηρίας ή θανάτου για τα άμεσα επακόλουθα των ατυχημάτων που συνέβησαν ή των ασθενειών από τις οποίες έχει προσβληθεί συνεπεία της θητείας αυτής. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν θίγουν τα δικαιώματα συνταξιοδοτήσεως τα οποία είχαν κτηθεί από τον υπάλληλο κατά την ημέρα της θέσεώς του στην άδεια αυτή.
3. Ότι ισχύει βάσει του παρόντος προσαρτήματος για τις χήρες ή διαζευγμένες συζύγους, ισχύει και για τους χήρους ή διαζευγμένους συζύγους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## ΣΥΝΤΑΞΗ ΓΗΡΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΟΜΑ ΑΠΟΧΩΡΗΣΕΩΣ

## Τμήμα 1

## Σύνταξη γήρατος

*Άρθρο 2*

Η σύνταξη γήρατος εκκαθαρίζεται βάσει του συνολικού αριθμού συνταξιίων ετών του υπαλλήλου. Κάθε έτος υπηρεσίας που υπολογίζεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται κατωτέρω στο άρθρο 3 αντιστοιχεί σε ένα συντάξιμο έτος, κάθε δε ολόκληρος μήνας σε ένα δωδέκατο ενός συνταξιίου έτους.

Ο ανώτατος αριθμός των συνταξίμων ετών που είναι δυνατόν να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό δικαιωμάτων συντάξεων γήρατος καθορίζεται σε 35.

#### Άρθρο 3

Για τον υπολογισμό των κατ' άρθρο 2 συνταξίμων ετών, λαμβάνονται υπόψη τα εξής:

- α) ο χρόνος πραγματικής υπηρεσίας, τον οποίο διήνυσε ο υπάλληλος της Europol, κατά τα οριζόμενα στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης·
- β) ο κατ' άρθρο 41 του αυτού κανονισμού χρόνος αδείας άνευ αποδοχών,

εφόσον ο υπάλληλος κατέβαλλε κανονικά τις συνταξιοδοτικές εισφορές του κατά τα διαστήματα αυτά.

#### Άρθρο 4

Ο υπάλληλος ο οποίος, αφού εργάστηκε στην Europol για ένα χρονικό διάστημα ως υπάλληλος, επανέρχεται σ' αυτήν, αποκτά και νέα δικαιώματα σύνταξης. Στον υπολογισμό των δικαιωμάτων σύνταξης μπορεί να ζητήσει να ληφθεί υπόψη ο συνολικός χρόνος υπηρεσίας του ως υπαλλήλου, για τον οποίο έχουν καταβληθεί εισφορές, υπό τον όρο ότι θα επιστρέψει τα σχετικά ποσά που του έχουν ενδεχομένως καταβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος προσαρτήματος ή το άρθρο 77 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ή τα οποία έχει εισπράξει ως σύνταξη γήρατος. Το σύνολο των ποσών αυτών προσαυξάνεται ανατοκίζόμενο προς 3,5 % ετησίως.

Εάν ο υπάλληλος, ο οποίος δικαιούται σύνταξης γήρατος, δεν επιστρέψει τα σχετικά ποσά όπως προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, του αποδίδεται ποσό που αντιπροσωπεύει το ασφαλιστικό ισοδύναμο της σύνταξης γήρατος, κατά την ημερομηνία που έπαψε να του καταβάλλεται η σύνταξη αυτή, ανατοκίζόμενο προς 3,5 % το χρόνο, υπό μορφή σύνταξης γήρατος, η καταβολή της οποίας αναβάλλεται μέχρις ότου εξέλθει από την υπηρεσία.

Σε περίπτωση που ο υπάλληλος, κατά την οριστική έξοδο από την υπηρεσία, δικαιούται εφάπαξ αποζημίωση λόγω εξόδου από την υπηρεσία, η αποζημίωση αυτή μειώνεται κατά το ποσό των πληρωμών που έγιναν σύμφωνα με το άρθρο 79 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Όταν ο ενδιαφερόμενος δικαιούται σύνταξης γήρατος, τα δικαιώματα σύνταξης μειώνονται ανάλογα με το ποσό των πληρωμών που έγιναν σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο.

#### Άρθρο 5

Ως ελάχιστο όριο διαβίωσης για τον υπολογισμό των παροχών λαμβάνεται ο βασικός ακαθάριστος μισθός υπαλλήλου στο πρώτο κλιμάκιο της βαθμίδας 13, εφόσον ο ενδιαφερόμενος δεν έχει συνταξιοδοτικά δικαιώματα από άλλη πηγή.

#### Άρθρο 6

Το αναλογιστικό στατιστικό ισοδύναμο της συντάξεως γήρατος ορίζεται ίσο με την αξία σε κεφάλαιο των παροχών που αναλογούν στον υπάλληλο, και υπολογίζεται σύμφωνα με τους τελευταίους πίνακες θνησιμότητας που εκδίδονται από τις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 35 και βάσει επιτοκίου 3,5 % ετησίως.

#### Άρθρο 7

Ο υπάλληλος, του οποίου τα καθήκοντα λήγουν πριν από τη συμπλήρωση του 62ου έτους της ηλικίας, δικαιούται να ζητήσει:

- να αναβληθεί η έναρξη καταβολής της συντάξεώς του μέχρι την πρώτη του ημερολογιακού μηνός ο οποίος έπεται του μηνός κατά τον οποίο θα συμπληρώσει τα 62 έτη, ή
- να αρχίσει πάραυτα η καταβολή της συντάξεως, εάν έχει συμπληρώσει το 52ο έτος της ηλικίας, οπότε η σύνταξη μειώνεται κατά ένα ποσό που υπολογίζεται ανάλογα με την ηλικία του υπαλλήλου κατά το χρόνο της συνταξιοδότησής του, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

**Σύνταξη καταβαλλόμενη στους πρόωρα συνταξιοδοτούμενους και εκφραζόμενη σε ποσοστό της σύνταξης της καταβαλλόμενης στους συνταξιοδοτούμενους σε ηλικία 62 ετών**

Ηλικία συνταξιοδοτούμενου	Συντελεστής
52	0,50678
53	0,53834
54	0,57266
55	0,61009
56	0,65582
57	0,69582
58	0,74508
59	0,79936
60	0,85937
61	0,92593

*Άρθρο 8*

Το δικαίωμα συντάξεως γήρατος καθίσταται ενεργό την πρώτη του ημερολογιακού μηνός μετά το μήνα κατά τον οποίο ο υπάλληλος κατέστη συνταξιοδοτήσιμος είτε αυτεπαγγέλτως είτε κατόπιν αιτήσεώς του. Μέχρις ότου αρχίσει η καταβολή της συντάξεως, ο υπάλληλος εισπράττει τις αποδοχές του.

*Άρθρο 9*

1. Ο υπάλληλος ο οποίος αποχωρεί από την Europol προκειμένου:

— να τεθεί στην υπηρεσία δημόσιας διοικήσεως ή εθνικού ή διεθνούς οργανισμού που έχει συνάψει συμφωνία με την Europol,

— να ασκήσει μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα από την οποία αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα στα πλαίσια ενός συστήματος, οι διαχειριστικοί οργανισμοί του οποίου έχουν συνάψει συμφωνία με την Europol,

δικαιούται να μεταφέρει στο ταμείο συντάξεων της ανωτέρω διοικήσεως ή οργανισμού ή στο ταμείο στο οποίο ο υπάλληλος αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα από μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα, το αναλογιστικό στατιστικό ισοδύναμο των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που έχει αποκτήσει στην Europol.

2. Ο υπάλληλος ο οποίος αναλαμβάνει καθήκοντα στην Europol:

— μετά τη λήξη των καθηκόντων του σε δημόσια διοίκηση, σε εθνικό ή διεθνή οργανισμό, ή

— μετά την άσκηση μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας,

έχει την ευχέρεια, κατά το χρόνο της μονιμοποίησής του, να ενεργήσει ώστε να καταβληθεί στο κατ' άρθρο 37 ταμείο της Europol, είτε το αναλογιστικό ισοδύναμο, είτε το κατ' αποκοπήν ποσό της εξαγοράς των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων που έχει αποκτήσει βάσει των προαναφερομένων δραστηριοτήτων.

Στην περίπτωση αυτή η Europol καθορίζει, λαμβάνοντας υπόψη τη βαθμίδα μονιμοποιήσεως, τον αριθμό των συντάξιμων ετών που του αναγνωρίζει σύμφωνα με το καθεστώς που τον διέπει, δυνάμει του χρόνου προϋπηρεσίας, βάσει του ποσού του αναλογιστικού ισοδυνάμου του κατ' αποκοπή ποσού της εξαγοράς.

3. Η παράγραφος 2 ισχύει επίσης και για τον υπάλληλο ο οποίος επανέρχεται στην υπηρεσία μετά από άδεια άνευ αποδοχών βάσει του άρθρου 41 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

## Τμήμα 2

**Επίδομα αποχώρησης***Άρθρο 10*

Ο υπάλληλος ηλικίας κάτω των 62 ετών του οποίου τα καθήκοντα λήγουν οριστικά για άλλο λόγο εκτός από το θάνατο ή την αναπηρία και ο οποίος δεν δικαιούται συντάξεως γήρατος και δεν δύναται να επωφεληθεί των διατάξεων του άρθρου 9 παράγραφος 1, δικαιούται, κατά την αποχώρησή του, σε καταβολή:

- α) του αθροίσματος των ποσών που έχουν παρακρατηθεί από το βασικό μισθό του ως συνταξιοδοτική εισφορά, ανατοκισμένο προς 3,5% ετησίως·
- β) εφόσον η σύμβασή του δεν έχει λυθεί για πειθαρχικούς λόγους, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 88 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, επιδόματος αποχώρησης αναλόγου προς τον πραγματικό χρόνο υπηρεσίας και ίσου προς το γινόμενο του τελευταίου ακαθάριστου βασικού μισθού προς τον αριθμό των ετών υπηρεσίας. Στις περιπτώσεις που καλύπτει το άρθρο 11 παράγραφος 2, η προϋπηρεσία λογίζεται ως πραγματική υπηρεσία μέχρι του αριθμού των ετών τα οποία αναγνώρισε η **Europol** ως συντάξιμα, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 9 παράγραφος 2·
- γ) του συνολικού ποσού που έχει καταβάλει στο κατ' άρθρο 37 ταμείο της **Europol**, βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 2, ανατοκισμένου προς 3,5% ετησίως.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

**ΣΥΝΤΑΞΗ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ***Άρθρο 11*

Επιφυλασσομένων των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 1, αν αναγνωρισθεί από τη Επιτροπή αναπηρίας ότι, καθ' ον χρόνο ένας υπάλληλος κάτω των 65 ετών αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα, πάσχει από ολική μόνιμη αναπηρία, η οποία τον καθιστά ανίκανο να ασκήσει τα καθήκοντα που αντιστοιχούν σε θέση της μισθολογικής βαθμίδας του και υποχρεούται ως εκ τούτου να πάψει να ασκεί τα καθήκοντά του στην **Europol**, ο υπάλληλος αυτός δικαιούται, επί όσο χρόνο διαρκεί η ανικανότητά του, συντάξεως αναπηρίας βάσει του άρθρου 65 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Η σύνταξη αναπηρίας και η σύνταξη γήρατος δεν καταβάλλονται αθροιστικά.

*Άρθρο 12*

Το δικαίωμα συντάξεως αναπηρίας γεννάται την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που ακολουθεί τη συνταξιοδότηση που γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 65 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Όταν ο πρώην υπάλληλος παύει να πληροί τις προϋποθέσεις συνταξιοδότησεως λόγω αναπηρίας, επαναφέρεται υποχρεωτικά στην πρώτη κενή θέση της μισθολογικής του βαθμίδας και της κατηγορίας του, υπό τον όρο ότι έχει τα απαιτούμενα προσόντα για την εν λόγω θέση. Αν αρνηθεί τη θέση που του προσφέρεται, διατηρεί το δικαίωμα επαναφοράς του σε θέση της μισθολογικής βαθμίδας και της κατηγορίας του, όταν δημιουργηθεί παρόμοια κενή θέση και υπό τον αυτό όρο. Σε περίπτωση δεύτερης αρνήσεως, δυνατόν να υποχρεωθεί σε παραίτηση.

Σε περίπτωση θανάτου του πρώην υπαλλήλου που δικαιούται συντάξεως αναπηρίας, το δικαίωμα επί της συντάξεως αυτής αποσβέννεται στο τέλος του ημερολογιακού μήνα κατά τον οποίο απεβίωσε.

*Άρθρο 13*

Εάν ο πρώην υπάλληλος που απολαύει συντάξεως αναπηρίας δεν έχει συμπληρώσει την ηλικία των 62 ετών, το όργανο δικαιούται να τον υποβάλει περιοδικά σε εξέταση, για να βεβαιώνεται αν εξακολουθεί να συγκεντρώνει τις προϋποθέσεις χορηγήσεως αυτής της συντάξεως.

Εάν προσβληθεί από αναπηρία υπάλληλος απασχολούμενος με σύμβαση ορισμένου χρόνου, η υπηρεσία του κράτους, απ' όπου είναι αποσπασμένος, δικαιούται κατά την ημερομηνία στην οποία κανονικά θα έληγε η σύμβαση, να τον υποβάλει σε ιατρική εξέταση για να διαπιστωθεί αν είναι ικανός να αναλάβει εκ νέου καθήκοντα σ' αυτήν.

Εάν υπάλληλος ο οποίος δικαιούται λαμβάνει σύνταξη αναπηρίας από την Europol, εισπράττει είτε σύνταξη αναπηρίας από εθνικό φορέα ασφαλίσεως μισθωτών είτε επαγγελματικό εισόδημα, η σύνταξη αναπηρίας της Europol μειώνεται τόσο ώστε το καθαρό άθροισμα των εισπραττόμενων επί μέρους ποσών να μην υπερβαίνει το κατ' άρθρο 65 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ανώτατο εισπρακτέο ποσό.

#### Άρθρο 14

Όταν πρώην υπάλληλος, δικαιούχος συντάξεως αναπηρίας, επανενταχθεί στην Europol, ο χρόνος, κατά τον οποίο εισέπραττε σύνταξη αναπηρίας, συνυπολογίζεται, ως συντάξιμος, χωρίς υποχρέωση αναδρομικής καταβολής εισφορών ή άλλων ποσών.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### ΣΥΝΤΑΞΗ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

#### Άρθρο 15

Η χήρα υπαλλήλου ο οποίος απεβίωσε ευρισκόμενος σε ενεργό υπηρεσία ή άδεια άνευ αποδοχών σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, δικαιούται, εφόσον είχε διατελέσει σύζυγός του επί ένα τουλάχιστον έτος και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 1 και του άρθρου 21, συντάξεως χηρείας ίσης με το 60 % της συντάξεως γήρατος που θα καταβάλλετο στον υπάλληλο, αν edικαιούτο να την απαιτήσει, ανεξάρτητα από το χρόνο υπηρεσίας ή την ηλικία του, κατά το χρόνο του θανάτου.

Η διάρκεια του γάμου δεν λαμβάνεται υπόψη, αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από αυτό το γάμο ή από προγενέστερο γάμο του υπαλλήλου, εφόσον η χήρα επιμελείται ή έχει επιμεληθεί αυτών των τέκνων ή αν ο θάνατος του υπαλλήλου προήλθε από σωματικό μειονέκτημα ή από ασθένεια από την οποία προσεβλήθη κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ή από ατύχημα.

#### Άρθρο 16

Η χήρα πρώην υπαλλήλου δικαιούχου συντάξεως γήρατος δικαιούται, με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 21 και εφόσον κατά το χρόνο αποχωρήσεως του υπαλλήλου από την υπηρεσία είχε διατελέσει σύζυγός του επί ένα τουλάχιστον έτος, συντάξεως χηρείας ίσης με το 60 % της συντάξεως γήρατος της οποίας ειδικαιούτο ο σύζυγός της κατά την ημέρα του θανάτου του. Το ελάχιστο της συντάξεως αυτής είναι το 35 % του τελευταίου βασικού μισθού. Εντούτοις, το ποσό της εν λόγω συντάξεως δεν υπερβαίνει το ποσό της συντάξεως γήρατος την οποία ελάμβανε ο δικαιούχος κατά το χρόνο του θανάτου του.

Η διάρκεια του γάμου δεν λαμβάνεται υπόψη, αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από γάμο του υπαλλήλου που είχε συναφθεί πριν από τη λήξη της δραστηριότητας του συζύγου, εφόσον η χήρα επιμελείται ή έχει επιμεληθεί αυτών των τέκνων.

#### Άρθρο 17

Η χήρα πρώην υπαλλήλου που έπαυσε να ασκεί τα καθήκοντά του πριν από την ηλικία των 62 ετών, και ο οποίος έχει ζητήσει να αναβληθεί η χορήγηση συντάξεως γήρατος μέχρι την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα μετά το μήνα κατά τον οποίο συμπληρώνει το 62ο έτος της ηλικίας του, δικαιούται, με την επιφύλαξη του άρθρου 21, συντάξεως γήρατος ίσης προς το 60 % της συντάξεως που θα καταβαλλόταν στο σύζυγό της άμα τη συμπληρώσει του 62ου έτους. Το κατώτατο όριο σύνταξης χηρείας είναι το 35 % του τελευταίου βασικού μισθού. Επίσης η σύνταξη χηρείας δεν υπερβαίνει το ποσό της σύνταξης γήρατος την οποία θα ελάμβανε ο υπάλληλος άμα τη συμπληρώσει του 62ου έτους.

Η διάρκεια του γάμου δεν λαμβάνεται υπόψη αν ένα ή περισσότερα τέκνα προέρχονται από γάμο του πρώην υπαλλήλου που είχε συναφθεί πριν από τη λήξη της δραστηριότητας του συζύγου, εφόσον η χήρα επιμελείται ή έχει επιμεληθεί αυτών των τέκνων.

#### Άρθρο 18

Η χήρα πρώην υπαλλήλου δικαιούχου συντάξεως αναπηρίας, εφόσον ήταν σύζυγός του κατά την έναρξη της συντάξιοδοτήσεώς του, δικαιούται, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 21, συντάξεως ίσης με το

60 % της συντάξεως αναπηρίας που ελάμβανε ο σύζυγός της κατά την ημέρα του θανάτου του ή θα ελάμβανε κατά τον αυτό χρόνο, αν δεν υπαγόταν σε διατάξεις απαγορεύουσες τη σύρρευση.

Εάν η χήρα συνταξιοδοτείται από άλλη πηγή, η σύνταξη χηρείας της **Europol** μειώνεται τόσο ώστε η χήρα να μην εισπράττει ποσό υπερβαίνον το ανώτατο όριο το οριζόμενο στο παρόν άρθρο.

Η ελάχιστη σύνταξη χηρείας ισούται με το 35 % του τελευταίου βασικού μισθού. Εξάλλου, η σύνταξη χηρείας δεν υπερβαίνει τη σύνταξη αναπηρίας που εισέπραττε ο σύζυγός της κατά το χρόνο του θανάτου του.

#### Άρθρο 19

Η πλήρωση της χρονικής προϋποθέσεως που προβλέπεται στα άρθρα 15, 16 και 17 δεν απαιτείται, αν ο γάμος, έστω και αν συνήφθη μετά τη λήξη της δραστηριότητας του υπαλλήλου, διήρκησε τουλάχιστον πέντε έτη.

#### Άρθρο 20

1. Η σύνταξη ορφανού που προβλέπεται στο άρθρο 69 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζεται, για το πρώτο ορφανό, στα οκτώ δέκατα της συντάξεως επιζώντων που θα εδικαιούτο η χήρα του υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου ο οποίος δικαιούται σύνταξη γήρατος ή αναπηρίας χωρίς τις μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 23.

Δεν είναι κατώτερη από το ελάχιστο όριο διαβίωσης, με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 21 του παρόντος προσαρτήματος.

2. Η σύνταξη αυτή προσαυξάνεται, για καθένα από τα συντηρούμενα τέκνα από του δευτέρου, με ποσό ίσο με το διπλάσιο του επιδόματος συντηρουμένων τέκνων.

Το ορφανό δικαιούται σχολικού επιδόματος υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του προσαρτήματος 5.

3. Το συνολικό ποσό της συντάξεως και των επιδομάτων που υπολογίζονται ούτως κατανέμεται ισομερώς μεταξύ των ορφανών που έλκουν δικαίωμα.

#### Άρθρο 21

Εάν συντρέχουν χήρα και ορφανά από προηγούμενο γάμο ή άλλοι που έλκουν δικαίωμα, η ολική σύνταξη, που υπολογίζεται ως σύνταξη χήρας που συντηρεί αυτά τα πρόσωπα, κατανέμεται μεταξύ των ενδιαφερομένων, ανάλογα με τις συντάξεις που θα απονέμονταν στις διαφορετικές ομάδες, αν απονέμονταν χωριστά.

Εάν συντρέχουν ορφανά από διαφορετικούς γάμους, η ολική σύνταξη, που υπολογίζεται σαν να προέρχονταν όλα από τον ίδιο γάμο, κατανέμεται μεταξύ των ενδιαφερομένων ανάλογα με τις συντάξεις που θα απονέμονταν στις διαφορετικές ομάδες, αν απονέμονταν χωριστά.

Για τον υπολογισμό της ως άνω κατανομής, τα τέκνα που προέρχονται από προηγούμενο γάμο ενός των συζύγων και αναγνωρίζονται ως συντηρούμενα, κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 2 του προσαρτήματος 5, συμπεριλαμβάνονται στην ομάδα των τέκνων που προέρχονται από το γάμο με τον υπάλληλο ή πρώην υπάλληλο ο οποίος δικαιούται σύνταξη γήρατος ή αναπηρίας.

Στην περίπτωση της δεύτερης παραγράφου, οι ανιόντες που αναγνωρίζονται ως συντηρούμενοι, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 του προσαρτήματος 5 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, εξομοιώνονται με τα συντηρούμενα τέκνα, και για τον υπολογισμό της κατανομής συμπεριλαμβάνονται στην ομάδα των κατιόντων.

#### Άρθρο 22

Το δικαίωμα συντάξεως επιζώντων γεννάται από την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που ακολουθεί το θάνατο του υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου ο οποίος δικαιούται σύνταξη γήρατος ή αναπηρίας. Εντούτοις,



όταν ο θάνατος του υπαλλήλου ή του δικαιούχου συντάξεως δικαιολογεί την πληρωμή που προβλέπεται στο άρθρο 48, το δικαίωμα καθίσταται ενεργό την πρώτη ημέρα του τέταρτου μήνα από το μήνα του θανάτου.

Το δικαίωμα συντάξεως επιζώντων ληγεί στο τέλος του ημερολογιακού μήνα κατά τον οποίο επήλθε ο θάνατος του δικαιούχου ή κατά την διάρκεια του οποίου ο δικαιούχος πάει να πληροί τις προϋποθέσεις χορήγησης της συντάξεως.

#### Άρθρο 23

Αν η διαφορά ηλικίας μεταξύ του αποβιώσαντος υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου δικαιούχου συντάξεως γήρατος ή αναπηρίας και της συζύγου του, αφαιρουμένου του διαστήματος του γάμου τους, είναι μεγαλύτερη από δέκα έτη, η σύνταξη επιζώντων που καθορίσθηκε σύμφωνα με τις προηγούμενες διατάξεις υφίσταται, κατά πλήρες έτος διαφοράς, μείωση που καθορίζεται σε:

- 1 % για τα έτη που συμπεριλαμβάνονται μεταξύ του 10ου και του 20ού έτους,
- 2 % για τα έτη από το 20ό μέχρι και το 24ο έτος,
- 3 % για τα έτη από το 20 μέχρι και το 29ο έτος,
- 4 % για τα έτη από το 30ό μέχρι και το 34ο έτος,
- 5 % για τα έτη από το 35ο έτος και άνω.

#### Άρθρο 24

Η χήρα που τελεί γάμο πάει να δικαιούται της συντάξεως επιζώντων. Δικαιούται της αμέσου καταβολής ποσού σε κεφάλαιο ίσο με το διπλάσιο του ετησίου ποσού της συντάξεώς της, με την επιφύλαξη της μη εφαρμογής του άρθρου 69 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

#### Άρθρο 25

Η διαζευγμένη σύζυγος υπαλλήλου ή πρώην υπαλλήλου δικαιούται της σύνταξης επιζώντων που καθορίζεται στο κεφάλαιο αυτό, με την προϋπόθεση ότι αποδεικνύει ότι ο πρώην σύζυγός της υποχρεούνταν, κατά τη στιγμή του θανάτου του, να της καταβάλλει διατροφή που είχε καθοριστεί είτε με δικαστική απόφαση είτε με σύμβαση μεταξύ των πρώην συζύγων.

Η σύνταξη επιζώντων δεν υπερβαίνει τη διατροφή που της καταβαλλόταν κατά το θάνατο του πρώην συζύγου της.

Η διαζευγμένη σύζυγος χάνει το δικαίωμά της, εάν συνάψει νέο γάμο πριν από το θάνατο του πρώην συζύγου της. Απολαύει των διατάξεων του άρθρου 24 αν συνάψει νέο γάμο μετά το θάνατό του.

#### Άρθρο 26

Εάν συντρέχουν διαζευγμένες σύζυγοι που δικαιούνται σύνταξης επιζώντων ή μία ή περισσότερες διαζευγμένες σύζυγοι και μία χήρα δικαιούμενη σύνταξης επιζώντων, η σύνταξη αυτή κατανέμεται ανάλογα με την αντίστοιχη διάρκεια των γάμων. Οι όροι του άρθρου 25 δεύτερο και τρίτο εδάφιο, ισχύουν και στην περίπτωση αυτή.

Σε περίπτωση παραίτησεως ή θανάτου μίας των δικαιούχων, η μερίδα της επαυξάνει τη μερίδα των άλλων, εκτός αν υπάρχουν δικαιώματα ορφανών, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 69 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

Οι μειώσεις για διαφορά ηλικίας που προβλέπονται στο άρθρο 23 εφαρμόζονται χωριστά στις συντάξεις που κατανεμήθηκαν σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

#### Άρθρο 27

Εάν η πρώην σύζυγος εξέπεσε των δικαιωμάτων της επί της συντάξεως κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 82 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η ολική σύνταξη χορηγείται στη χήρα με την επιφύλαξη της μη εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 69 παράγραφος 2 του αυτού κανονισμού.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

## ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 28

Εάν υπάλληλος εν ενεργεία ή τελών σε άδεια άνευ αποδοχών, σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, εξαφανισθεί επί διάστημα μεγαλύτερο του έτους, η σύζυγος και τα τέκνα που έχουν αναγνωρισθεί ως συντηρούμενα εισπράττουν προσωρινά τη σύνταξη επιζώντων την οποία θα edικαιοúντο σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα.

## Άρθρο 29

Εάν πρόην υπάλληλος, δικαιούχος συντάξεως γήρατος ή αναπηρίας εξαφανισθεί επί διάστημα μεγαλύτερο του έτους, η σύζυγος και τα τέκνα που έχουν αναγνωρισθεί ως συντηρούμενα εισπράττουν προσωρινά τη σύνταξη επιζώντων την οποία θα edικαιοúντο σύμφωνα με το παρόν προσάρτημα.

## Άρθρο 30

Οι διατάξεις του άρθρου 28 εφαρμόζονται στα πρόσωπα που αναγνωρίζονται συντηρούμενα από πρόσωπο που εισπράττει ή δικαιούται σύνταξη επιζώντων και έχει εξαφανισθεί πέραν του ενός έτους.

## Άρθρο 31

Οι προσωρινές συντάξεις που προβλέπονται στα άρθρα 28, 29 και 30 οριστικοποιούνται, εάν επιβεβαιωθεί ο θάνατος του υπαλλήλου ή πρόην υπαλλήλου ή του δικαιούχου σύνταξης επιζώντος, ή αν ο εν λόγω αγνοούμενος κηρυχθεί άφαντος.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ

## Άρθρο 32

Οι διατάξεις του άρθρου 75 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμόζονται στους δικαιούχους προσωρινής συντάξεως.

Οι διατάξεις του άρθρου 75 του κανονισμού δεν εφαρμόζονται στα τέκνα που γεννήθηκαν αργότερα από 300 ημέρες μετά το θάνατο του υπαλλήλου ή πρόην υπαλλήλου ο οποίος δικαιούται σύνταξη γήρατος ή αναπηρίας.

## Άρθρο 33

Η χορήγηση συντάξεως γήρατος, αναπηρίας ή επιζώντων ή προσωρινής συντάξεως δεν παρέχει δικαίωμα για επίδομα εκπατριισμού ενοικίου ή σχολικό επίδομα. Εντούτοις οι επιζώντες και οι ανάπηροι υπάλληλοι διατηρούν το δικαίωμα επιδόματος ενοικίου και σχολικού επιδόματος για όσο χρόνο θα τα edικαιοúντο υπό συνθήκες ενεργού υπηρεσίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

## ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΕΣ

## Άρθρο 34

Ο υπάλληλος ο οποίος διατελεί σε άδεια άνευ αποδοχών, αλλά εξακολουθεί να αποκτά συνταξιοδοτικά δικαιώματα υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 41 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, εξακολουθεί να καταβάλλει τις εισφορές του άρθρου 78 του αυτού κανονισμού, υπολογιζόμενες επί του μισθού που αντιστοιχεί στη μισθολογική βαθμίδα και στο κλιμάκιο του.

Επί τη βάση αυτού του μισθού υπολογίζονται όλες οι παροχές τις οποίες δικαιούται ο εν λόγω υπάλληλος και οι εξ αυτού έλκοντες δικαιώματα δυνάμει του παρόντος συνταξιοδοτικού συστήματος.

#### Άρθρο 35

1. Οι αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές της Europol καταρτίζουν ανά πενταετία, αφού ζητήσουν τη γνώμη ενός ή περισσότερων ειδικών αναλογιστών, του διευθυντή και της επιτροπής προσωπικού, πίνακες θνησιμότητας και αναπηρίας, καθώς και τις αυξηθείσες μισθών. Οι εν λόγω πίνακες χρησιμοποιούνται για τους αναλογιστικούς υπολογισμούς περί των οποίων ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης και το παρόν προ-σάστημα.

2. Η επανεξέταση του παρόντος συνταξιοδοτικού συστήματος θα γίνει πέντε χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, επί τη βάση των παραπάνω αναλογιστικών υπολογισμών, οι οποίοι θα περιλάβουν και μια επανεκτίμηση των κατά τα άρθρα 4, 6 και 10 επιτοκίων, και σύμφωνα με τις αποφάσεις άλλων διεθνών οργανισμών, και δη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Το παρόν προσάστημα παύει να ισχύει ένα χρόνο μετά την περίοδο της παραγράφου 2, θα ανανεωθεί δε πριν από τη λήξη του.

#### Άρθρο 36

Ποσά οφειλόμενα στην Europol από υπάλληλο ή πρώην υπάλληλο δικαιούχο σύνταξης γήρατος ή αναπηρίας κατά την ημερομηνία καταβολής μιας παροχής βάσει του παρόντος συνταξιοδοτικού συστήματος, αφαιρούνται από το ποσό της παροχής αυτής ή από τα ποσά τα καταβλητέα στους έλκοντες δικαιώματα. Το αφαιρούμενο ποσόν δυνατόν να αφαιρείται τμηματικά επί διάστημα ορισμένων μηνών.

#### Άρθρο 37

1. Συνιστάται ανεξάρτητο προσωρινό συνταξιοδοτικό ταμείο με μοναδικό σκοπό τη χρηματοδότηση και πραγματοποίηση των πληρωμών των προβλεπόμενων στο παρόν συνταξιοδοτικό σύστημα. Στο ταμείο αυτό κατατίθενται κάθε μήνα η εισφορά του εργαζόμενου (8,25 %) και η εισφορά του εργοδότη (16,5 %). Τα ποσά που συγκεντρώνει το ταμείο διατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, προσωρινά ή οριστικά, για επένδυση με σκοπό τη χρηματοδότηση και πραγματοποίηση των παροχών που προβλέπει το παρόν συνταξιοδοτικό σύστημα.

2. Η διαχείριση του ταμείου είναι εξωτερική.

3. Οι κανόνες που διέπουν το ταμείο θεσπίζονται από το Συμβούλιο.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 7

**Σύνθεση και διαδικασία της επιτροπής προσωπικού, της επιτροπής αναπηρίας και του πειθαρχικού συμβουλίου**

## ΤΜΗΜΑ 1

**Επιτροπή προσωπικού***Άρθρο 1*

Συνιστάται επιτροπή προσωπικού, η οποία εκπροσωπεί τα συλλογικά συμφέροντα του προσωπικού της Europol στις σχέσεις τους με το διευθυντή της.

Τις προϋποθέσεις εκλογής στην επιτροπή προσωπικού καθορίζει η γενική συνέλευση του προσωπικού της Europol. Οι εκλογές γίνονται με μυστική ψηφοφορία.

Οι εκλογές για την ανάδειξη της επιτροπής προσωπικού είναι έγκυρες μόνον αν συμμετάσχει σ' αυτές η πλειοψηφία των υπαλλήλων που έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν. Εάν η συμμετοχή υπολείπεται αυτού του ορίου, συνέχεται άλλη γενική συνέλευση, η οποία ψηφίζει εγκύρως με την πλειοψηφία των παρόντων.

Η επιτροπή προσωπικού απαρτίζεται από επτά το πολύ μέλη και τα τυχόν αναπληρωματικά. Η θητεία της είναι διετής. Δικαιούται όμως η Europol να ελαττώσει το χρόνο αυτό μέχρι ένα έτος. Όλοι οι υπάλληλοι της Europol έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι. Η επιτροπή εκλέγει τον πρόεδρό της.

Η σύνθεση της επιτροπής πρέπει να εξασφαλίζει την εκπροσώπηση όλων των υπαλλήλων. Ο διευθυντής διασφαλίζει τη δέουσα συνεργασία επιτροπής προσωπικού και αντιπροσώπων του προσωπικού.

Τα καθήκοντα των μελών της επιτροπής προσωπικού θεωρείται ότι αποτελούν τμήμα της κανονικής τους υπηρεσίας στην Europol. Η εκτέλεση των εν λόγω καθηκόντων επ' ουδενί αποβαίνει επίζημα για τον υπάλληλο.

Λαμβάνοντας υπόψη τον πραγματικό φόρτο εργασίας που αντιστοιχεί στα καθήκοντα του προέδρου της επιτροπής προσωπικού, ο διευθυντής μπορεί να τον απαλλάξει εν μέρει από την άλλη εργασία του.

*Άρθρο 2*

Η επιτροπή προσωπικού συγκαλείται είτε από τον πρόεδρο είτε εξ ιδίας πρωτοβουλίας.

Οι διαδικασίες της επιτροπής προσωπικού είναι έγκυρες εάν παρίσταται η πλειοψηφία των τακτικών μελών ή, εν απουσία τους, των αναπληρωματικών μελών.

Η γνώμη της επιτροπής προσωπικού διαβιβάζεται γραπτώς στο διευθυντή εντός πενθημέρου.

Έκαστο μέλος της επιτροπής δικαιούται να απαιτήσει να μνημονευθούν οι απόψεις του στο κείμενο της γνώμης αυτής.

Η Europol θέτει στη διάθεση της επιτροπής προσωπικού τη δέουσα υποδομή.

## ΤΜΗΜΑ 2

**Επιτροπή αναπηρίας***Άρθρο 3*

Η επιτροπή αναπηρίας απαρτίζεται από τρεις ιατρούς, οι οποίοι ορίζονται:

- ο πρώτος από την Europol,
- ο δεύτερος από τον ενδιαφερόμενο υπάλληλο, και
- ο τρίτος κατόπιν συμφωνίας των δύο πρώτων.

Εάν ο υπάλληλος δεν ορίσει ιατρό, τον ιατρό αυτόν ορίζει ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εάν οι δύο ιατροί δεν συμφωνήσουν περί του διορισμού του τρίτου ιατρού εντός δύο μηνών από το διορισμό του δεύτερου, στο διορισμό προβαίνει ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αιτήσεως ενός των ενδιαφερομένων μερών.

#### Άρθρο 4

Τα έξοδα διαδικασίας της επιτροπής αναπηρίας βαρύνουν την Europol.

Εάν ο ιατρός τον οποίο ορίζει ο υπάλληλος κατοικεί σε τόπο διάφορο του τόπου υπηρεσίας του υπαλλήλου, ο υπάλληλος βαρύνεται με τα πρόσθετα έξοδα που δημιουργούνται εκ του λόγου τούτου, εξαιρέσει των εξόδων μεταφοράς σε πρώτη θέση, τα οποία επιστρέφονται από την Europol.

#### Άρθρο 5

Ο υπάλληλος δικαιούται να υποβάλει στην επιτροπή αναπηρίας ιατρικές γνωματεύσεις ή βεβαιώσεις του θεράποντος ιατρού του ή άλλων ιατρών τους οποίους ενδεχομένως έχει συμβουλευθεί.

Τα συμπεράσματα της επιτροπής αναπηρίας διαβιβάζονται στο διευθυντή και στον ενδιαφερόμενο υπάλληλο.

Οι εργασίες της επιτροπής είναι απόρρητες.

### ΤΜΗΜΑ 3

#### Πειθαρχικό συμβούλιο

#### Άρθρο 6

Το πειθαρχικό συμβούλιο απαρτίζεται από τον πρόεδρο και τέσσερα μέλη. Επιζουρείται δε από γραμματέα.

#### Άρθρο 7

1. Ο διευθυντής διορίζει ετησίως τον πρόεδρο του πειθαρχικού Συμβουλίου, ο οποίος δεν επιτρέπεται να είναι μέλος της επιτροπής προσωπικού.

Ο διευθυντής καταρτίζει επίσης κατάλογο των μελών του συμβουλίου.

Κατάλογο μελών του πειθαρχικού συμβουλίου διαβιβάζει επίσης στο διευθυντή και η επιτροπή προσωπικού.

2. Εντός πέντε ημερών από την παραλαβή της εκθέσεως δια της οποίας κινείται είτε η πειθαρχική διαδικασία είτε η διαδικασία του άρθρου 18 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου, παρουσία του υπόλογου υπαλλήλου, κληρώνει τέσσερα ονόματα υπαλλήλων από τους προαναφερομένους καταλόγους, προκειμένου να αποφασιστεί ποιοι θα είναι οι τέσσερις υπάλληλοι που θα συγκροτήσουν το πειθαρχικό συμβούλιο. Λαμβάνονται δύο ονόματα από κάθε κατάλογο.

Τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου είναι υπάλληλοι τουλάχιστον ισόβαθμοι προς τον κρινόμενο. Εάν είναι δυνατόν, ένα μέλος ανήκει στην αυτή βαθμίδα με τον κρινόμενο.

Ο Πρόεδρος ενημερώνει έκαστο μέλος για τη σύνθεση του πειθαρχικού συμβουλίου.

3. Εντός πέντε ημερών από τη συγκρότηση του πειθαρχικού συμβουλίου, ο κρινόμενος υπάλληλος δικαιούται να ζητήσει την εξαίρεση οιοδήποτε μέλους πλην του προέδρου.

Εντός της αυτής προθεσμίας, έκαστο μέλος του πειθαρχικού συμβουλίου δικαιούται να ζητήσει την εξαίρεσή του, προβάλλοντας νόμιμους λόγους.

Ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου προβαίνει σε πλήρωση των κενών θέσεων δια κληρώσεως.

*Άρθρο 8*

Τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου απολαύουν πλήρους ανεξαρτησίας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Οι εργασίες της επιτροπής είναι απόρρητες.

## ΤΜΗΜΑ 4

**Πειθαρχική διαδικασία***Άρθρο 9*

Ο διευθυντής διαβιβάζει στο πειθαρχικό συμβούλιο έκθεση αναφέρονσα σαφώς τις πράξεις που αποδίδονται στον κρινόμενο και, εάν ενδείκνυται, τις περιστάσεις υπό τις οποίες τελέστηκαν.

Η έκθεση διαβιβάζεται στον πρόεδρο του πειθαρχικού συμβουλίου, ο οποίος τη φέρει εις γνώση των μελών του και του κρινόμενου υπαλλήλου.

*Άρθρο 10*

Αμα τη παραλαβή της εκθέσεως, ο κρινόμενος υπάλληλος δικαιούται να λάβει πλήρη γνώση του υπηρεσιακού του φακέλου, καθώς και αντίγραφα όσων εγγράφων μπορούν να χρησιμεύσουν στη διαδικασία.

*Άρθρο 11*

Κατά την πρώτη συνεδρίαση του πειθαρχικού συμβουλίου, ο πρόεδρος διορίζει εισηγητή της υποθέσεως ένα από τα μέλη του και του αναθέτει να συντάξει γενική έκθεση επί της υποθέσεως.

*Άρθρο 12*

Από την κοινοποίηση της έκθεσης στον κρινόμενο και μέχρι την έναρξη της πειθαρχικής διαδικασίας μεσολαβούν 15 τουλάχιστον ημέρες, ώστε ο ενδιαφερόμενος να προετοιμάσει την υπεράσπισή του.

Ο κρινόμενος δικαιούται να διατυπώσει ενώπιον του πειθαρχικού συμβουλίου γραπτούς ή προφορικούς ισχυρισμούς, να προσαγάγει μάρτυρες και να παραστεί με συνήγορο της προτιμήσεώς του.

*Άρθρο 13*

Η Europol δικαιούται επίσης να κλητεύσει μάρτυρες.

*Άρθρο 14*

Εάν το πειθαρχικό συμβούλιο ζητεί περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις αποδιδόμενες στον κρινόμενο πράξεις ή με τις περιστάσεις της τελέσεώς τους, δικαιούται να διατάξει τη διεξαγωγή έρευνας, στο πλαίσιο της οποίας κάθε πλευρά δικαιούται να υποβάλει τους ισχυρισμούς της και να απαντήσει στους ισχυρισμούς του αντιδίκου.

Την έρευνα διεξάγει ο εισηγητής. Το συμβούλιο δικαιούται να ζητήσει προς τούτο να προσκομισθούν όσα έγγραφα έχουν σχέση με την υπόθεση.

*Άρθρο 15*

Μόλις εξετάσει τα προσκομισθέντα έγγραφα και λαμβάνοντας υπόψη τους γραπτούς ή προφορικούς ισχυρισμούς του κρινόμενου και των μαρτύρων, καθώς και το αποτέλεσμα της τυχόν διεξαχθείσας έρευνας, το πειθαρχικό συμβούλιο εγκρίνει δια πλειοψηφίας αιτιολογημένη εισήγηση σχετικά με την πειθαρχική ποινή που πρέπει να επιβληθεί για τις πράξεις τις αποδιδόμενες στον κρινόμενο. Η εισήγηση διαβιβάζεται στον διευθυντή και στον κρινόμενο εντός μηνός από την ημέρα κατά την οποία το πειθαρχικό συμβούλιο επελήφθη της υποθέσεως. Εάν το συμβούλιο διατάξει έρευνα, η προθεσμία αυτή γίνεται τριμήνη.

Εάν ασκηθεί ποινική δίωξη, το συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να μην εγκρίνει εισήγηση μέχρις εκδόσεως της ποινικής αποφάσεως.

Ο διευθυντής αποφασίζει εντός μηνός κατόπιν ακροάσεως του κρινόμενου.

#### Άρθρο 16

Ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου δεν έχει ψήφο επί της ουσίας της υποθέσεως, αλλά μόνον επί διαδικαστικών ζητημάτων ή σε περίπτωση ισοψηφίας.

Έργο του προέδρου είναι η εφαρμογή των αποφάσεων του συμβουλίου, καθώς και η γνωστοποίηση όλων των σχετικών με την υπόθεση πληροφοριών και εγγράφων προς έκαστο των μελών του.

#### Άρθρο 17

Ο γραμματέας τηρεί πρακτικά των συνεδριάσεων του πειθαρχικού συμβουλίου.

Οι μάρτυρες υπογράφουν τα πρακτικά που περιέχουν τις καταθέσεις τους.

Η κατ' άρθρο 15 αιτιολογημένη εισήγηση υπογράφεται από όλα τα μέλη του πειθαρχικού συμβουλίου.

#### Άρθρο 18

Έξοδα προκληθέντα κατόπιν πρωτοβουλίας του κρινόμενου υπαλλήλου κατά τη διάρκεια της πειθαρχικής διαδικασίας, και ιδίως η αμοιβή του προσώπου το οποίο επέλεξε για την υπεράσπισή του, βαρύνουν τον υπάλληλο εάν η πειθαρχική διαδικασία καταλήξει σε μία από τις κυρώσεις περί των οποίων το άρθρο 82 παράγραφος 2 στοιχεία γ) έως στ) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

#### Άρθρο 19

Εάν ανακλύψουν νέα στοιχεία και αντίστοιχο αποδεικτικό υλικό, ο διευθυντής δικαιούται να ανακινήσει την πειθαρχική διαδικασία είτε εξ ιδίας πρωτοβουλίας είτε αιτήσει του κριθέντος υπαλλήλου.

—

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 8

## Φόροι

## Άρθρο 1

Ο φόρος επί των πάσης φύσεως αποδοχών του προσωπικού της Ευροπολ, περί του οποίου το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευροπολ, υπολογίζεται και εισπράττεται κατά τα οριζόμενα στο παρόν προσάρτημα.

## Άρθρο 2

Υπόκεινται στο φόρο:

- α) τα πρόσωπα που υπάγονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών, εξαιρέσει των τοπικών υπαλλήλων·
- β) οι δικαιούχοι του επιδόματος αποχωρήσεως, περί του οποίου το άρθρο 77 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως·
- γ) οι δικαιούχοι επιδόματος ανεργίας, βάσει του άρθρου 59 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως.

## Άρθρο 3

1. Ο φόρος επιβάλλεται κάθε μήνα επί των πάσης φύσεως αποδοχών που καταβάλλει η Ευροπολ στους υποκείμενους στον φόρο.

2. Παρά ταύτα, εξαιρούνται του φορολογητέου ποσού χρηματικά ποσά και επιδόματα καταβαλλόμενα κατ' αποκοπήν ή άλλως, εφόσον αποτελούν αποζημίωση για δαπάνες στις οποίες υποβάλλεται ο υπάλληλος κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του.

3. Επίσης εκλείπουν από το φορολογητέο ποσό τα οικογενειακά επιδόματα και οι κοινωνικές παροχές που απαριθμούνται παρακάτω:

- α) επίδομα αρχηγού οικογενείας·
- β) επίδομα συντηρουμένου τέκνου·
- γ) σχολικό επίδομα·
- δ) επίδομα γεννήσεως τέκνου·
- ε) επίδομα στέγασης·
- στ) κοινωνική αρωγή·
- ζ) επιδόματα καταβαλλόμενα για επαγγελματική νόσο ή ατύχημα·
- η) από οιοδήποτε ποσό, το τμήμα που αντιπροσωπεύει οικογενειακά επιδόματα.

4. Στο εξαγόμενο που προκύπτει κατόπιν της εφαρμογής των ανωτέρω διατάξεων, γίνεται μείωση ύψους 10% για επαγγελματικές και προσωπικές δαπάνες.

Περαιτέρω μείωση ίση προς το διπλάσιο του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου γίνεται για κάθε συντηρούμενο τέκνο του υποκείμενου στο φόρο, καθώς και για κάθε πρόσωπο εξομοιούμενο προς συντηρούμενο τέκνο, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4 του προσαρτήματος 5.

5. Εκλείπουνται, τέλος, από το φορολογητέο ποσό οι κρατήσεις επί των αποδοχών του υποκείμενου στο φόρο, οι προοριζόμενες για τη χρηματοδότηση των συντάξεων επιδομάτων αποχωρήσεως και άλλων παροχών κοινωνικής ασφαλίσεως.



## Άρθρο 4

Ο φόρος υπολογίζεται επί του φορολογητέου ποσού που προκύπτει κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3· εφόσον το ποσό αυτό υπερβαίνει τα 183 ολλανδικά φλορίνια, ισχύουν οι εξής συντελεστές:

8 %	για ποσά μεταξύ	184 ολλανδικών φιορινίων και	3 241 ολλανδικών φιορινίων
10 %	για ποσά μεταξύ	3 242 ολλανδικών φιορινίων και	4 464 ολλανδικών φιορινίων
12,50 %	για ποσά μεταξύ	4 465 ολλανδικών φιορινίων και	5 116 ολλανδικών φιορινίων
15 %	για ποσά μεταξύ	5 117 ολλανδικών φιορινίων και	5 810 ολλανδικών φιορινίων
17,50 %	για ποσά μεταξύ	5 811 ολλανδικών φιορινίων και	6 462 ολλανδικών φιορινίων
20 %	για ποσά μεταξύ	6 463 ολλανδικών φιορινίων και	7 094 ολλανδικών φιορινίων
22,50 %	για ποσά μεταξύ	7 095 ολλανδικών φιορινίων και	7 746 ολλανδικών φιορινίων
25 %	για ποσά μεταξύ	7 747 ολλανδικών φιορινίων και	8 378 ολλανδικών φιορινίων
27,50 %	για ποσά μεταξύ	8 379 ολλανδικών φιορινίων και	9 030 ολλανδικών φιορινίων
30 %	για ποσά μεταξύ	9 031 ολλανδικών φιορινίων και	9 662 ολλανδικών φιορινίων
32,50 %	για ποσά μεταξύ	9 663 ολλανδικών φιορινίων και	10 314 ολλανδικών φιορινίων
35 %	για ποσά μεταξύ	10 315 ολλανδικών φιορινίων και	10 947 ολλανδικών φιορινίων
40 %	για ποσά μεταξύ	10 948 ολλανδικών φιορινίων και	11 599 ολλανδικών φιορινίων
45 %	για ποσά άνω των	11 599 ολλανδικών φιορινίων	

## Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις των άρθρων 3 και 4:

- α) τα ποσά τα καταβαλλόμενα ως αμοιβή για υπερωριακή εργασία φορολογούνται με το συντελεστή ο οποίος ίσχυε, κατά το μήνα που προηγείται της πληρωμής, για το υψηλότερο φορολογητέο ποσό των αποδοχών του υπαλλήλου·
- β) τα ποσά τα καταβαλλόμενα λόγω λήξεως των καθηκόντων φορολογούνται, αφού γίνουν οι κατ' άρθρο 3 παράγραφος 4 μειώσεις, με συντελεστή ίσον προς τα δύο τρίτα του πηλίκου:
- του ποσού του καταβλητέου φόρου, και
  - του φορολογητέου ποσού όπως ορίζεται στο άρθρο 3.

Οι όροι της διαιρέσεως υπολογίζονται με βάση τα στοιχεία της τελευταίας μισθοδοσίας.

2. Η διά της εφαρμογής του παρόντος προσαρτήματος επερχόμενη μείωση των πάσης φύσεως αποδοχών που καταβάλλει η **Europol**, επ' ουδενί οδηγεί σε εξαγόμενο κατώτερο του ελαχίστου ορίου διαβιώσεως, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 5 του προσαρτήματος 6.

## Άρθρο 6

Εάν το καταβαλλόμενο φορολογητέο ποσό καλύπτει περίοδο μικρότερη του μηνός, φορολογείται με το συντελεστή τον ισχύοντα για την αντίστοιχη μηνιαία πληρωμή.

Εάν το φορολογητέο ποσό καλύπτει διάστημα μεγαλύτερο του μηνός, ο φόρος υπολογίζεται κατανεμομένου ισομερώς του ποσού αυτού στους αντίστοιχους μήνες.

Διορθωτικές καταβολές μη έχουσες σχέση με το μήνα κατά τον οποίο καταβάλλονται, φορολογούνται όπως θα είχαν φορολογηθεί εάν είχαν καταβληθεί τότε που έπρεπε.

## Άρθρο 7

Ο φόρος εισπράττεται δια παρακρατήσεως στην πηγή. Το ποσό του φόρου στρογγυλοποιείται προς τα κάτω.

*Άρθρο 8*

Οι εισπραττόμενοι φόροι καταλογίζονται στο τμήμα εσόδων του προϋπολογισμού της Ευροπoλ.

*Άρθρο 9*

Το Συμβούλιο προβαίνει, προτάσει του διοικητικού συμβουλίου, στη θέσπιση των εκτελεστικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

---

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ EUROPOL**

της 1ης Οκτωβρίου 1998

για την έγκριση του εσωτερικού του κανονισμού

(1999/C 26/08)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 7,

ότι το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τον εσωτερικό του κανονισμό,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΟΜΟΦΩΝΩΣ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1***Σύνθεση του διοικητικού συμβουλίου**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 2 και 3 της σύμβασης Europol, τα τακτικά ή αναπληρωματικά μέλη του διοικητικού συμβουλίου (εφεξής «μέλη») είναι υπάλληλοι οι οποίοι διαθέτουν το απαραίτητο κύρος στους τομείς της αρμοδιότητας του διοικητικού συμβουλίου.

2. Κατά τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου, τα μέλη του, ο διευθυντής της Europol και ο εκπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, («Επιτροπή»), δικαιούνται να συνοδεύονται και να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες. Τον ανώτατο αριθμό εμπειρογνώμων ορίζει ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου.

3. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στον διευθυντή της Europol και στον γραμματέα του διοικητικού συμβουλίου το διορισμό και την παύση ενός του τακτικού ή αναπληρωματικού μέλους του διοικητικού συμβουλίου.

*Άρθρο 2***Διοικητική υποστήριξη του διοικητικού συμβουλίου**

1. Στο διοικητικό συμβούλιο παρέχεται εκ μέρους της Europol η διοικητική υποστήριξη η αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων του. Προς εξασφάλιση της εύρυθμης λειτουργίας του, το διοικητικό συμβούλιο επιλέγει, μεταξύ του προσωπικού της Europol που δεν ανήκει στα διοικητικά στελέχη, γραμματέα που συγκεντρώνει όσα

προσόντα απαιτήσει το ίδιο το συμβούλιο, με γνώμονα τα ακόλουθα κριτήρια:

- α) καταλληλότητα για την εκπλήρωση των καθηκόντων·
- β) διοικητική βαθμίδα την οποία ορίζει το ίδιο το συμβούλιο·
- γ) χρονική διάρκεια.

Ο γραμματέας εκπληρώνει τα καθήκοντα που του αναθέτει το διοικητικό συμβούλιο, ενώπιον του οποίου και λογοδοτεί. Συμφωνούντος όμως του διοικητικού συμβουλίου, δικαιούται να εκτελεί και άλλα καθήκοντα στους κόλπους της Europol.

Η διάρκεια της θητείας του γραμματέα αποφασίζεται από το διοικητικό συμβούλιο το οποίο και δικαιούται να τον ανακαλεί ή να ανανεώνει τη θητεία του.

2. Κάθε προεδρία, κατά την έναρξή της, επιθεωρεί τα έγγραφα του διοικητικού συμβουλίου, συντασσομένου σχετικού πρακτικού που υποβάλλεται προς έγκριση στην πρώτη τακτική συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου.

*Άρθρο 3***Προεδρία του διοικητικού συμβουλίου**

Ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου καταρτίζει το σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων, κατά τις οποίες και προεδρεύει.

*Άρθρο 4***Λειτουργία του διοικητικού συμβουλίου**

1. Κατά τη διάρκεια της προεδρίας, το διοικητικό συμβούλιο πραγματοποιεί μία τουλάχιστον τακτική συνεδρίαση, την οποία συγκαλεί ο πρόεδρος.

2. Εάν ο πρόεδρος κρίνει ότι το απαιτούν οι περιστάσεις, δικαιούται να συγκαλέσει συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου, είτε με ίδια πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του ενός τρίτου των μελών. Εάν τη συνεδρίαση ζητήσει κράτος μέλος, η Επιτροπή, ή ο διευθυντής της Europol, ο πρόεδρος ζητεί τη γνώμη των μελών και, εάν το ένα τρίτο των μελών συμφωνεί, συγκαλεί συνεδρίαση.

Στις περιπτώσεις τις αναφερόμενες στο προηγούμενο εδάφιο, ο πρόεδρος οφείλει να συγκαλέσει τη συνεδρίαση εντός 30 ημερών από τη λήψη της αιτήσεως.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

3. Το διοικητικό συμβούλιο δικαιούται να καλέσει προς ακρόαση, επί οιοδήποτε σημείου της ημερήσιας διάταξης, άτομα με ιδιαίτερα προσόντα στους τομείς στους οποίους εμπίπτουν τα προς εξέταση θέματα.

4. Για όσα θέματα το διοικητικό συμβούλιο κρίνει ότι δεν απαιτείται ολομέλεια, δικαιούται να ορίζει μία ή περισσότερες ειδικές («ad hoc»), επιτροπές, τα μέλη των οποίων ορίζει το διοικητικό συμβούλιο, σε αριθμό που κρίνει κατάλληλο για την εκπλήρωση των καθηκόντων που τους αναθέτει. Οι εν λόγω επιτροπές προεδρεύονται από τον πρόεδρο του διοικητικού συμβουλίου και διαλύονται άμα τη διεκπεραιώσει του έργου για το οποίο συνεστήθησαν.

#### Άρθρο 5

### Ημερήσια διάταξη

1. Ο πρόεδρος καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου την οποία ο γραμματέας αποστέλλει στα υπόλοιπα μέλη, στην Επιτροπή και στον διευθυντή της Europol 14 τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Σε περίπτωση έκτακτης συνεδρίασης, η ημερήσια διάταξη κοινοποιείται εντός της εβδομάδας που προηγείται της συνεδρίασης.

2. Το σχέδιο ημερήσιας διάταξης περιλαμβάνει τα σημεία των οποίων η εγγραφή ζητήθηκε από μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή από τον διευθυντή της Europol, εφόσον το σχετικό πληροφοριακό υλικό παρελήφθη στην έδρα της Europol 16 τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

3. Στην ημερήσια διάταξη εγγράφονται μόνον τα σημεία για τα οποία το πληροφοριακό υλικό απεστάλη στα μέλη, στην Επιτροπή και στον διευθυντή της Europol, το αργότερο την ημέρα αποστολής της ημερήσιας διάταξης.

4. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται με απλή πλειοψηφία κατά την έναρξη της συνεδρίασης.

#### Άρθρο 6

### Εργασίες του διοικητικού συμβουλίου

1. Απαρτία υπάρχει όταν παρίστανται τα τρία τέταρτα των μελών. Ελλείψει απαρτίας, ο πρόεδρος λύει τη συνεδρίαση και συγκαλεί άλλη το ενωρίτερο δυνατόν. Κατά τη δεύτερη συνεδρίαση υπάρχει απαρτία εάν είναι παρόντα τα δύο τρίτα των μελών του διοικητικού συμβουλίου.

2. Τη συνεδρίαση διευθύνει ο πρόεδρος ο οποίος δίνει προτεραιότητα σε όσους θέτουν διαδικαστικό ή προγραμματικό ζήτημα.

3. Το Συμβούλιο συζητεί και αποφασίζει αποκλειστικά βάσει εγγράφων και σχεδίων που καταρτίζονται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκτός αν, λόγω επείγουσας ανάγκης, ληφθεί αντίθετη ομόφωνη απόφαση του διοικητικού συμβουλίου.

#### Άρθρο 7

### Ψηφοφορία κατά τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο προβαίνει σε ψηφοφορία με πρωτοβουλία του προέδρου ο οποίος οφείλει επίσης να διεξαγάγει ψηφοφορία, εάν το ζητήσει μέλος του διοικητικού συμβουλίου και το εγκρίνει η πλειοψηφία των μελών.

2. Η μεταβίβαση ψήφου τακτικού μέλους γίνεται μόνον προς το αναπληρωματικό μέλος που εκπροσωπεί το ίδιο κράτος.

3. Για κάθε απόφαση του διοικητικού συμβουλίου γίνεται μεία της κατανομής των ψήφων. Εάν το ζητήσει η μειοψηφία, γίνεται μεία των απόψεων της μειοψηφίας. Η ψηφοφορία γίνεται διά ανατάσεως της χειρός ή, εάν το αποτέλεσμα αμφισβητηθεί, με ονομαστική πρόσκληση.

4. Οι αποφάσεις λαμβάνονται με μυστική ψηφοφορία εάν το ζητήσει ένα μέλος ή το κρίνει σκόπιμο ο πρόεδρος. Σε περίπτωση μυστικής ψηφοφορίας, ο πρόεδρος, επικουρούμενος από δύο μέλη του διοικητικού συμβουλίου, προβαίνει στη διαλογή των ψήφων και ανακοινώνει πάραυτα το αποτέλεσμα. Ο πρόεδρος δυνατόν να επιτρέψει σε όποιο μέλος το ζητήσει σύντομη αιτιολόγηση της ψήφου του.

#### Άρθρο 8

### Έγκριση των συμφωνιών

1. Οσάκις, δυνάμει της σύμβασης Europol ή των πράξεων εφαρμογής της ή του παρόντος κανονισμού δεν απαιτείται ομοφωνία ούτε ειδική πλειοψηφία δύο τρίτων για την έγκριση συμφωνιών του διοικητικού συμβουλίου, αρκεί η απλή πλειοψηφία.

Στις αποφάσεις ή τις συμφωνίες που εγκρίνει το διοικητικό συμβούλιο γίνεται μεία της κατανομής των ψήφων, εκτός αν η έγκριση έγινε διά μυστικής ψηφοφορίας κατά τα οριζόμενα στο προηγούμενο άρθρο 7.

2. Για τη σύσταση ειδικών επιτροπών εκ μέρους του διοικητικού συμβουλίου, απαιτείται η συμφωνία των δύο τρίτων των παρόντων μελών.

3. Όταν ζητείται η υποβολή ή η μη υποβολή ενός θέματος προς έγκριση στο διοικητικό συμβούλιο, διεξάγεται ψηφοφορία πριν αρχίσει η συζήτηση επί της ουσίας.

4. Όταν ένα αίτημα περιλαμβάνει πλείονα επιμέρους θέματα, τα θέματα αυτά εξετάζονται χωριστά, εφόσον ζητηθεί.

5. Όταν για ένα θέμα υποβάλλονται πλείονα αιτήματα, υποβάλλεται πρώτα σε ψηφοφορία το ευρύτερο εξ αυτών. Εάν ζητούνται διορθώσεις, διεξάγεται ψηφοφορία πρώτα για τη διόρθωση η οποία τροποποιεί περισσότερο το βασικό κείμενο. Εάν ζητείται διόρθωση διορθώσεως, διεξάγεται ψηφοφορία, αρχής γινομένης από τη σημαντικότερη των ζητούμενων διορθώσεων. Η τελική ψηφοφορία διεξάγεται επί του κειμένου που προέκυψε από τις προηγηθείσες ψηφοφορίες.

#### Άρθρο 9

##### Πρακτικά των συνεδριάσεων

1. Για κάθε συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου συντάσσονται πρακτικά τα οποία περιέχουν:

- κατάλογο των παρόντων,
- έκθεση των διαμειφθέντων,
- τις αποφάσεις που ενέκρινε το διοικητικό συμβούλιο με ένδειξη της κατανομής των ψήφων για κάθε ψηφοφορία.

2. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει τα πρακτικά στην επόμενη συνεδρίασή του.

Το σχέδιο πρακτικών υποβάλλεται προς έγκριση στο διοικητικό συμβούλιο μόνον αν απεστάλη στα μέλη του τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες προ της συνεδρίασης. Το σχέδιο πρακτικών διαβιβάζεται επίσης στον διευθυντή της Euro-pol και στον εκπρόσωπο της Επιτροπής, προκειμένου περί συνεδριάσεων στις οποίες παρέστη. Το σχέδιο πρακτικών των συνεδριάσεων στις οποίες ο εκπρόσωπος της Επιτροπής δεν παρέστη, του διαβιβάζεται κατόπιν αποφάσεως του διοικητικού συμβουλίου.

3. Εάν το εν λόγω σχέδιο δεν αποσταλεί εγκαίρως, η έγκρισή του αναβάλλεται για την επόμενη συνεδρίαση του διοικητικού συμβουλίου.

Εάν μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα μεταξύ δύο συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου, τα μέλη του δικαιούνται να διατυπώσουν παρατηρήσεις ή να εκφράσουν τη συμφωνία τους διά της γραπτής διαδικασίας.

4. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις του σχεδίου πρακτικών υποβάλλονται γραπτώς στον πρόεδρο το αργότερο δύο ώρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης κατά την οποία τα πρακτικά θα υποβληθούν προς έγκριση.

5. Τα εγκεκριμένα πρακτικά υπογράφουν ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου και ο γραμματέας.

#### Άρθρο 10

##### Ετήσια έκθεση

1. Η ετήσια έκθεση πεπραγμένων της Euro-pol εγκρίνεται ομόφωνα από το διοικητικό συμβούλιο εντός του πρώτου εξαμήνου του επόμενου ημερολογιακού έτους.

Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει επίσης την έκθεση προβλεπόμενων δραστηριοτήτων της Euro-pol περί της οποίας το άρθρο 28 παράγραφος 10 της Σύμβασης Euro-pol, εντός του προηγούμενου εξαμήνου.

Αμφότερες οι εκθέσεις συντάσσονται από τη διεύθυνση της Euro-pol εγκαίρως, ώστε να είναι δυνατή η τήρηση των προθεσμιών της προηγούμενης παραγράφου.

2. Η έκθεση περιέχει οπωσδήποτε:

- A. Εισαγωγή.
- B. Βαθμό εκπλήρωσης των στόχων κατά το διαρρέυσαν έτος.
  - Αναπτυχθείσες δραστηριότητες.
  - Δημοσιονομικό κόστος.
  - Απαιτηθέν έμψυχο και άψυχο υλικό.
- Γ. Μελέτη των προβλεπόμενων στόχων.
  - Βραχυπρόθεσμο κόστος.
  - Μεσοπρόθεσμο κόστος.
- Δ. Τελικά αποτελέσματα.

3. Κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 34 της σύμβασης Euro-pol, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει εντός του πρώτου τριμήνου κάθε έτους ειδική ετήσια έκθεση περιέχουσα απόσπασμα των στοιχείων των σημείων Α και Β της παραγράφου 2. Η έκθεση διαβιβάζεται από την προεδρία του Συμβουλίου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

#### Άρθρο 11

##### Αλληλογραφία

Η αλληλογραφία η προοριζόμενη για το διοικητικό συμβούλιο απευθύνεται στον πρόεδρο, στην έδρα της γενικής γραμματείας. Η διαχείριση της αλληλογραφίας είναι έργο του γραμματέα.

#### Άρθρο 12

##### Δαπάνες του διοικητικού συμβουλίου

1. Η Euro-pol βαρύνεται με τα έξοδα ταξιδιού των μελών του διοικητικού συμβουλίου και δύο το πολύ εμπειρογνομόνων για κάθε κράτος μέλος, οι οποίοι τους επικουρούν στις συνεδριάσεις. Κάθε κράτος μέλος καταβάλλει τα έξοδα διαμονής των μελών και των εμπειρογνομόνων του. Τα

έξοδα των επιπλέον εμπειρογνομόνων βαρύνουν επίσης τα κράτη μέλη.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, οι δαπάνες των εμπειρογνομόνων που καλούνται να παράσχουν συμβουλές στο διοικητικό συμβούλιο βαρύνουν την Eurorol.

#### Άρθρο 13

##### Έναρξη ισχύος του εσωτερικού κανονισμού

Ο παρών εσωτερικός κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από την έγκρισή του από το διοικητικό συμβούλιο.

#### Άρθρο 14

##### Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού

Σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, ο γραμματέας διαβιβάζει το νέο κείμενο σε όλα τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, στον διευθυντή της Eurorol και στην Επιτροπή. Ο νέος εσωτερικός κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της έγκρισής του.

Χάγη, 1 Οκτωβρίου 1998.

Για το διοικητικό συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. RUSO

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ EUROPOL**

της 15ης Οκτωβρίου 1998

για τα δικαιώματα και υποχρεώσεις των αξιωματικών συνδέσμων

(1999/C 26/09)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 7 και το άρθρο 28 παράγραφος 1 σημείο 2,

ότι το Διοικητικό Συμβούλιο της Europol θεσπίζει ομοφώνως τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των αξιωματικών συνδέσμων έναντι, υπό την επιφύλαξη των λοιπών διατάξεων της σύμβασης Europol,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

*Άρθρο 1***Αντικείμενο**

Ο παρών κανονισμός έχει ως αντικείμενο την εκτέλεση του άρθρου 5 της σύμβασης Europol, το οποίο αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των αξιωματικών συνδέσμων στην Europol.

*Άρθρο 2***Γενικές διατάξεις**

Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι στην Europol διορίζονται από το κάθε κράτος μέλος. Οι διορισμοί αυτοί γνωστοποιούνται στον διευθυντή της Europol, ο οποίος διαβιβάζει στο διοικητικό συμβούλιο κατάλογό τους.

*Άρθρο 3***Απαιτούμενες προϋποθέσεις**

Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι των κρατών μελών, προκειμένου να μπορούν να εκτελούν τα καθήκοντά τους στην Europol, θα πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες, τουλάχιστον, προϋποθέσεις, οι οποίες εκτιμώνται από κάθε κράτος μέλος:

- α) πρέπει να είναι υπάλληλοι των υπηρεσιών οι οποίες, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους, είναι αρμόδιες για την πρόληψη και την καταστολή των εγκλημάτων τα οποία εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της σύμβασης Europol, σύμφωνα με το άρθρο 2 της σύμβασης·
- β) θα πρέπει να γνωρίζουν δύο, τουλάχιστον, από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- γ) πρέπει να έχουν τα προσόντα και τις ικανότητες που απαιτούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους.

*Άρθρο 4***Σχέσεις μεταξύ των αξιωματικών συνδέσμων**

Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι, στα πλαίσια που προβλέπει το άρθρο 5 της σύμβασης Europol, συνεργάζονται δραστήρια μεταξύ τους όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, παρέχουν δε αμοιβαίως την αναγκαία υποστήριξη και βοήθεια.

*Άρθρο 5***Υποχρεώσεις της Europol προς τους αξιωματικούς συνδέσμους**

1. Η Europol επικουρεί τους αξιωματικούς συνδέσμους κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Ο διευθυντής της Europol λαμβάνει τα απαραίτητα οργανωτικά μέτρα ώστε:

- α) οι ενέργειες των αξιωματικών συνδέσμων να είναι αποτελεσματικές·
- β) να ανταποκρίνεται στις αιτήσεις τους και να τους παρέχει την απαιτούμενη βοήθεια·
- γ) να επιλύει τα ζητήματα που ανακύπτουν κατά τη συνήθη διεκπεραίωση των καθηκόντων τους.

2. Η Europol πληροφορεί τους αξιωματικούς συνδέσμους για τις δραστηριότητες που ενδέχεται να τους αφορούν, καθώς και για άλλες περιστάσεις που είναι δυνατόν να παρουσιάζουν ενδιαφέρον γι' αυτούς ή για το κράτος μέλος που τους διόρισε, και οι οποίες προέρχονται από την ίδια την Europol, τους αξιωματικούς συνδέσμους άλλου κράτους μέλους ή από παρεμβάσεις τρίτων ή από τρίτα κράτη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

*Άρθρο 6***Υποχρεώσεις των αξιωματικών συνδέσμων προς την Europol**

1. Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι, συνεργαζόμενοι στενά με το προσωπικό της Europol, καταβάλλουν προσπάθειες για την επίτευξη των στόχων και σκοπών της Europol.
2. Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι, με την επιφύλαξη της εθνικής τους νομοθεσίας, τηρούν τους εσωτερικούς κανόνες της Europol.
3. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, οι αξιωματικοί σύνδεσμοι τηρούν την εθνική τους νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων, υπό την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της σύμβασης.

*Άρθρο 7***Υποχρεώσεις ενημέρωσης έναντι της Europol**

Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι, εφόσον το επιτρέπει το δικαίωμα του κράτους προέλευσής τους και κατά το δυνατόν, ενημερώνουν τον διευθυντή της Europol για τις δραστηριότητες που διεκπεραιώνουν στην Europol, και ιδίως:

- α) τον ενημερώνουν κυρίως για τις υποθέσεις που υπερβαίνουν τα πλαίσια των διμερών ανταλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και αφορούν την Europol·
- β) ανταποκρίνονται στις αιτήσεις πρόσθετων πληροφοριών που υποβάλλει η Europol·
- γ) υποβάλλουν κάθε μήνα μια σύντομη στατιστική αναφορά για το σύνολο των δραστηριοτήτων τους.

*Άρθρο 8***Ευθύνη έναντι της Europol**

Η ευθύνη του κράτους προέλευσης για ζημία που προξενούν στην Europol αξιωματικοί σύνδεσμοι διαπιστώνεται βάσει της εθνικής νομοθεσίας του εν λόγω κράτους.

*Άρθρο 9***Διάρκεια εργασίας στην Europol**

Για να εξασφαλισθεί η επίτευξη των στόχων και η αποτελεσματική άσκηση των καθηκόντων που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 της σύμβασης Europol, καθώς και η εκτέλεση των καθηκόντων των αξιωματικών συνδέσμων σύμφωνα με το άρθρο 5 της σύμβασης, κάθε κράτος μέλος,

ενεργώντας σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, ορίζει το γενικό καθεστώς των ωραίων των αξιωματικών συνδέσμων του και ένα σύστημα βάσει του οποίου αυτοί θα ευρίσκονται στη διάθεση της Europol, και το οποίο, δίχως να απαιτεί υποχρεωτικά σωματική παρουσία εκεί, θα εγγυάται τη συνέχεια της υπηρεσίας. Ο διευθυντής της Europol θα τηρείται δεόντως ενήμερος για τα μέτρα αυτά.

*Άρθρο 10***Άδειες**

1. Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι εξακολουθούν να τελούν υπό την ευθύνη των αρχών οι οποίες τους απέστειλαν και να υπόκεινται στους σχετικούς εθνικούς κανόνες.
2. Την ευθύνη χορήγησης της κανονικής άδειας και των λοιπών αδειών, περιλαμβανομένων των διακοπών, έχει η αρχή η οποία απέστειλε τον αξιωματικό σύνδεσμο.
3. Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι γνωστοποιούν στον διευθυντή της Europol την πρόθεσή τους να ζητήσουν άδεια, το ταχύτερο δυνατόν.
4. Ο διευθυντής της Europol μπορεί να προβάλλει αντιρρήσεις για οποιαδήποτε αίτηση άδειας που μπορεί να αντιβαίνει στα συμφέροντα της Europol. Η απόφαση λαμβάνεται από το κράτος μέλος που απέστειλε τον αξιωματικό σύνδεσμο, αφού ακουστούν οι αντιρρήσεις του διευθυντή της Europol.

*Άρθρο 11***Επίσημες αργίες**

1. Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι υπάγονται στις εθνικές κανονιστικές τους διατάξεις όσον αφορά τον αριθμό των επισήμων αργιών που μπορούν να τηρούν κάθε χρόνο.
2. Οι αξιωματικοί σύνδεσμοι τηρούν, κατά το δυνατόν, τις αργίες που έχει ορίσει ο διευθυντής της Europol σε συμφωνία με το διοικητικό συμβούλιο και την εθνική εορτή της χώρας τους.
3. Οι διατάξεις που διέπουν τις επίσημες αργίες κάθε αξιωματικού συνδέσμου γνωστοποιούνται εγκαίρως από την εθνική μονάδα του στον διευθυντή της Europol, χάρην του προγραμματισμού των εργασιών του οργανισμού.

*Άρθρο 12***Λοιπές απουσίες**

Σε περίπτωση απουσίας για λόγους άλλους, πέραν των αναφερομένων στα άρθρα 10 και 11, οι οποίοι δεν τους επιτρέπουν να προσέλθουν στο χώρο εργασίας τους, οι



αξιωματικοί σύνδεσμοι οφείλουν να γνωστοποιήσουν το ταχύτερο δυνατόν στον διευθυντή της Europol ότι δεν είναι στη διάθεσή της και να διευκρινίσουν ταυτόχρονα το λόγο της απουσίας τους δίνοντας λεπτομέρειες για τον τρόπο με τον οποίο μπορεί κανείς να έρθει σε επαφή μαζί τους.

*Άρθρο 13*

**Τροποποιήσεις**

Οι τροποποιήσεις της παρούσας πράξης εγκρίνονται ομοφώνως από το διοικητικό συμβούλιο.

*Άρθρο 14*

**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα πράξη αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από την έγκρισή της από το διοικητικό συμβούλιο.

Χάγη, 15 Οκτωβρίου 1998.

*Για το διοικητικό συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

K. RUSO

**ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ EUROPOL**

της 15ης Οκτωβρίου 1998

για την έγκριση των κανόνων που αφορούν τις εξωτερικές σχέσεις της Europol με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση

(1999/C 26/10)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Άρθρο 3

Έχοντας υπόψη:

**Αξιοματικοί σύνδεσμοι**

τη σύμβαση, βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας («σύμβαση Europol»)<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 42 παράγραφος 1,

ότι το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει ομοφώνως τους κανόνες περί των εξωτερικών σχέσεων της Europol με τους οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Απαιτείται συμφωνία για την απόσπαση αξιωματικών συνδέσμων της Europol στους οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση και για την απόσπαση αξιωματικών συνδέσμων των οργανισμών που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση στην Europol. Η συμφωνία αυτή ορίζει τις προϋποθέσεις της απόσπασης και τις αρμοδιότητες που ανατίθενται στους αξιωματικούς συνδέσμους.

Άρθρο 4

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ:

**Υποδοχή ανώτατων υπαλλήλων**

Άρθρο 1

Ο διευθυντής της Europol ενημερώνει τακτικά το διοικητικό συμβούλιο σχετικά με τις επισκέψεις στην Europol ανώτατων υπαλλήλων οργανισμών που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Ορισμοί**

Άρθρο 5

Για τους σκοπούς των παρόντων κανόνων:

**Τακτικές συνεδριάσεις**

- α) η φράση «οργανισμοί που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση» δηλώνει τους οργανισμούς που αναφέρει το άρθρο 10 παράγραφος 4 σημεία 1 έως 3 της σύμβασης Europol·
- β) ως «συμφωνία» νοείται η συναφθείσα για την επίτευξη των στόχων του άρθρου 2 της σύμβασης Europol.

1. Ο διευθυντής της Europol, κατόπιν εγκρίσεως του διοικητικού συμβουλίου, μπορεί να καθιερώσει τακτικές συνεδριάσεις με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Εφόσον υπάρχει συμφωνία που προβλέπει τακτικές συνεδριάσεις, δεν απαιτείται πλέον έγκριση του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 2

Άρθρο 6

**Συμφωνίες****Ενημέρωση του διοικητικού συμβουλίου**

1. Η Europol μπορεί να συνάπτει συμφωνίες με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο διευθυντής της Europol ενημερώνει τακτικά το διοικητικό συμβούλιο για τις εξωτερικές σχέσεις της Europol με οργανισμούς που συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να καθορίζει με ποιους οργανισμούς συνδεδεμένους με την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνιών.

Άρθρο 7

3. Ο διευθυντής της Europol, μετά από άδεια του διοικητικού συμβουλίου, αρχίζει διαπραγματεύσεις σχετικά με τις συμφωνίες αυτές. Οι συμφωνίες μπορούν να συναφθούν μόνο μετά την έγκρισή τους από το διοικητικό συμβούλιο.

**Ανταλλαγή πληροφοριών**

1. Οι προκείμενοι κανόνες δεν θίγουν τους κανόνες που αφορούν τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Europol προς τρίτα κράτη και τρίτους οργανισμούς, τους κανόνες για την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών Europol και τους κανόνες σχετικά με τη λήψη πληροφοριών εκ μέρους της Europol από τρίτους.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 1.

2. α) Προκειμένου να εκπληρώσει τους στόχους του άρθρου 2 της σύμβασης Europol, η Europol μπορεί να διαβιβάζει δεδομένα μη προσωπικού χαρακτήρα που υπάγονται στο βασικό επίπεδο προστασίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 των κανόνων για την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών της Europol, εάν:

— έχει συναφθεί σχετική συμφωνία υπό τους όρους του άρθρου 2 της παρούσας πράξης,

— προκειμένου για συγκεκριμένα στοιχεία, ο διευθυντής της Europol θεωρεί ότι η προστασία αυτών των δεδομένων εξασφαλίζεται από τον οργανισμό που συνδέεται με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

β) Για τη διαβίβαση δεδομένων μη προσωπικού χαρακτήρα διαβαθμισμένων Europol 1, 2 ή 3, απαιτείται

συμφωνία. Η συμφωνία αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τους κανόνες για την προστασία του απορρήτου των πληροφοριών της Europol.

*Άρθρο 8*

#### **Έναρξη ισχύος**

Οι παρόντες κανόνες αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1999.

Χάγη, 15 Οκτωβρίου 1998.

*Για το διοικητικό συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

K. RUSO